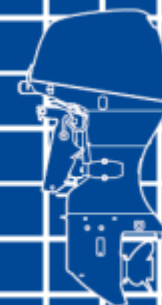


**HONDA**  
The Power of Dreams

**HONDA**  
**MARINE**

**BF 25D, BF 30D**

## MANUALUL UTILIZATORULUI



32Z/W2610  
00X32Z/W26100

500.2009.09

Tipărit în Japonia

Manualul producătorului / Conform cu originalul  
©Honda Motor Co.,Ltd 2009

BF25D/30D O/M 32ZW2610  
2011.11.17.SD

Vă mulțumim că ați achiziționat un motor outboard Honda.

Prezentul manual acoperă exploatarea și întreținerea motorului outboard Honda BF25D/30D.

Toate informațiile din prezenta publicațiile sunt bazate pe cele mai recente informații despre produs, disponibile în momentul aprobării pentru tipărire.

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a efectua modificări în orice moment, fără notificare prealabilă și fără să-și asume niciun fel de obligații.

Nicio parte din prezenta publicație nu poate fi reprodusă fără permisiune scrisă.

Prezentul manual trebuie considerat ca parte permanentă a motorului outboard și trebuie să rămână cu acesta în cazul revânzării.

Pe parcursul acestui manual, veți găsi mesaje de siguranță precedate de următoarele cuvinte și simboluri. Mai jos sunt sensurile acestora:

### **⚠️ PERICOL**

Indică răni grave sau pericol de moarte dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

### **⚠️ AVERTISMENT**

Indică o posibilitate foarte mare de pericol de vătămări corporale grave sau chiar de deces dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

### **⚠️ ATENȚIE**

Indică o posibilitate de vătămări corporale sau de avariere a echipamentelor dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

### **ANUNT**

Indică riscul de avariere a echipamentelor sau proprietății dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

**NOTĂ:** Oferă informații utile.

Dacă apare o problemă sau dacă aveți întrebări legate de motorul outboard, consultați un dealer autorizat de motoare outboard Honda.

### **⚠️ AVERTISMENT**

Motoarele outboard Honda sunt proiectate pentru a conferi o funcționare sigură și fiabilă în condițiile în care sunt exploatare conform instrucțiunilor. Înainte de a utiliza un motor outboard Honda, citiți și înțelegeți instrucțiunile și recomandările din manualul de utilizare. Dacă nu veți respecta instrucțiunile din manualul de utilizare, pot rezulta vătămări corporale sau avarieri ale echipamentelor.

- Apelați la dealerul dvs. pentru a instala echea.
- Aspectul poate varia în funcție de tip.

Honda Motor Co., Ltd. 2009, Toate drepturile rezervate

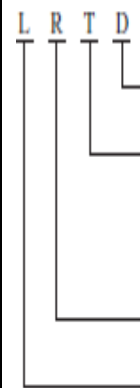
Model	BF25D				
Tip	SHGU	SRTU	LHGU LHGD	LHTD	LRTU LRTD
Tip picior(înălțimea la oglinda pupa)	S	S	L	L	L
Comanda la eche	H		H	H	
Comandă la distanță		R			R
Basculare asistată pneumatic	G		G		
Reglare asietă/basculare electrică		TT		TT	TT
Turometru	*	•	*	•	•
Indicator asietă		•			•
Electromotor pt. pornire	S	S	S	S	S

**NOTĂ:** rețineți că tipurile de motor outboard diferă în funcție de țările în care sunt comercializate.

BF25D/30D este disponibil în următoarele tipuri, în funcție de lungimea piciorului, de sistemul de comenzi și de sistemul de basculare(vezi tabel).

- Conform lungime picior
- S: picior scurt
- L: picior lung
- Conform sistemului de comandă
- B: Comenzi la eche standard
- H: Comenzi la eche lungă
- R: Comenzi la distanță
- Conform sistemului de înclinare
- G: Bascularea asistată pneumatic
- TT: Reglare sietă și basculare electro-hidraulică
- Fără: Basculare mecanică
- Echipare Standard
- \*Echipare opțională

CODUL TIPULUI Exemplu



Destinație:

U: Europa,  
D: export general

Sistemul de înclinare:

T: reglare asietă/basculare electro-hidraulică

G: basculare asistată pneumatic

S: Pornire cu electromotor

Sistemul de comandă

B: Comenzile la eche standard

H: Comenzile la eche lungă

R: Comanzi la distanță

Tipul piciorului (înălțimea la oglinda pupa)

S: Picior scurt

L: Picior lung

Model	BF30D							
Tip	SBSD	SHGU	SHTD	SRTU SRTD	LBSD	LHGU LHGD	LHTU LHTD	LRTU LRTD
Tip picior(înălțimea la oglinda pupa)	S	S	S	S	L	L	L	L
Comandă la eche	B	H	H		B	H	H	
Comandă la distanță				R				R
Basculare asistată pneumatic		G				G		
Reglare asietă/basculare electrică			TT	TT			TT	TT
Tuometru		*	●	●		*	●	●
Indicator asietă				●				●
Electromotor pt. pornire	S	S	S	S	S	S	S	S

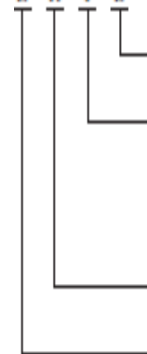
**NOTĂ:** rețineți că tipurile de motor outboard diferă în funcție de țările în care sunt comercializate.

BF25D/30D este disponibil în următoarele tipuri, în funcție de lungimea piciorului, de sistemul de comenzi și de sistemul de basculare(vezi tabel).

- Conform lungimii arborelui  
S: arbore scurt  
L: arbore lung
- Conform sistemului de control  
B: Comandă la eche standard  
H: Comandă la eche lungă  
R: Comandă la distanță
- Conform sistemului de înclinare  
G: Bascularea asistată pe gaz (cu funcționare asistată de un amortizor pe gaz)  
TT: Asietă și basculare electrică (cu funcționare asistată hidraulică)  
Fără: Basculare mecanică
- Echipare Standard
- \* Echipare opțională

CODUL TIPULUI Exemplu

L R T D



Destinație:  
U: Europa,  
D: export general

Sistemul de înclinare:  
T: reglarea asietă/basculare electro-hidraulică

G: basculare asistată pneumatic

S: Pornire cu electromotor  
Sistemul de comandă

B: Comenzi la eche standard

H: Comenzi la eche lungă

R: Comenzi la distanță

Tipul piciorului (înălțimea la oglinda pupa)

S: Picior scurt

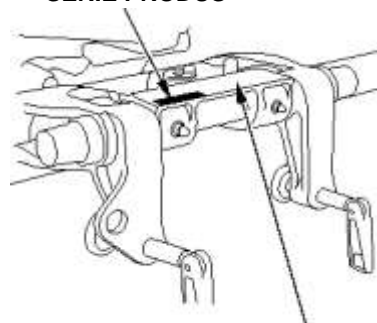
L: Picior lung

În prezentul manual de utilizare sunt utilizate următoarele nume de tip atunci când sunt descrise utilizarea specifică unui anumit tip.

Tip cu comenzile la eche standard: tip B  
Tip cu comenzile la eche lungă: tip H  
Tip cu comanzi la distanță: tip R  
Tip cu basculare asistată pneumatic: tip G  
Tip cu asietă/basculare electrică: tip T

Verificați tipul motorului dvs. și citiți cu atenție prezentul manual, înainte de a utiliza.  
Textele în care nu este specificat un tip, reprezintă informații și/sau proceduri comune pentru toate tipurile.

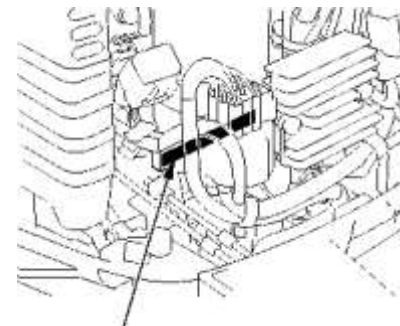
#### SERIE PRODUS



MENGHINĂ FIXARE MOTOR

Notați seria de produs și de motor pentru referință. Specificați aceste serii când comandați piese și când solicitați clarificări de ordin tehnic sau referitoare la garanție.

Serie produs: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_



SERIE MOTOR

Seria produsului se găsește pe o plăcuță fixată de partea superioară a menghinei de fixare a motorului.

Seria motorului se găsește pe blocul cilindrilor, sub electromotorul de pornire, care este poziționat în partea din față a motorului (dinspre menghina de fixare) .

Serie motor: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

## CUPRINS

1. SIGURANȚA .....	8	Indicator asietă .....	37
INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA .....	8	Turometru .....	37
2. AMPLASAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ .....	11	Supapa pt. basculare manuală .....	38
Amplasarea etichetei CE .....	13	Tipul G	
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR .....	14	Pârghia de basculare .....	39
4. COMENZI.....	21	Tipul cu basculare mecanică	
Tipul B		Pârghia de basculare .....	39
Contactul motorului .....	21	Pt. toate tipurile	
Inversorul .....	22	Pârghia de blocare a basculării .....	40
Mașonul de accelerație .....	22	Compensator de cuplu elice .....	40
Șurub de blocare a mașonului de accelerație .....	23	Anodul de sacrificiu .....	41
Contactul pentru oprirea de urgență .....	23	Orificiul pt. control apa de răcire(jetul de control) .....	42
Șnurul/clema contactului pentru oprirea de urgență .....	23	Orificiul de admisie apa de răcire .....	42
Becul indicator pentru presiunea de ulei .....	24	Clemele de fixare pt. capacul motorului .....	43
Tipul H		Tija pt. reglare a unghiului față de oglinda bărcii .....	43
Contactul motorului .....	25	Bușonul rezervorului de combustibil .....	44
Inversorul .....	26	Conectorul liniei de alimentare cu combustibil .....	44
Mașonul de accelerație .....	26	5. INSTALAREA.....	45
Reglare a frecării mașonului de accelerație .....	27	Înălțimea la oglinda pupa .....	45
Contactul pentru oprirea de urgență .....	27	Poziționarea .....	45
Șnurul/clema contactului pentru oprirea de urgență .....	27	Înălțimea de instalare .....	46
Bec indicator pentru Presiunea de ulei .....	28	Instalarea motorului outboard .....	46
Bec indicator supraîncălzire.....	29	Verificare asietă(unghi) motor (în croazieră).....	48
Tipul R		Reglarea unghiului motorului .....	48
Pârghia comenzii la distanță .....	30	Conectarea acumulatorului.....	50
Pârghia pentru decuplarea poziției de neutru .....	31	Instalarea comenzilor la distanță .....	52
Contactul motorului .....	31	Poziționarea casetei comenzilor la distanță .....	52
Șnurul /clema contactului pentru oprirea de urgență .....	32	Lungimea cablului comenzii la distanță .....	52
Pârghia de ralanti rapid .....	33		
Becul/ indicator sonor pentru presiunea de ulei .....	33		
Becul / indicator sonor supraîncălzire .....	34		
Tipul T			
Contactul reglare asietă/înclinare (electric) .....	35		
Contactul electric de basculare.....	36		

## CUPRINS

6. VERIFICĂRI ÎNAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE .....	53
Demontarea/remontarea capacului motorului .....	53
Uleiul din motor .....	54
Combustibil .....	55
Benzina cu conținut de alcool .....	56
Acumulatorul pt. pornire.....	57
Verificarea elicei și a cuiului spintecat .....	58
Frecarea în coloana direcție (Tipurile B și H) .....	60
Frecarea la pârghia comenzilor la distanță (Tipul R) .....	60
Alte verificări .....	61
7. PORNIREA MOTORULUI .....	62
Conectarea liniei de alimentare cu combustibil .....	62
Pornirea motorului (Tipul B) .....	64
Pornirea motorului (Tipul H).....	69
Pornirea motorului (Tipul R) .....	74
Pornirea de urgență .....	79
Probleme apărute la pornire .....	85
8. UTILIZAREA .....	86
Rodajul.....	86
Tipul B	
Cuplarea/decuplarea propulsiei .....	86
Direcția .....	87
Croazieră .....	87
Tipul H	
Cuplarea/decuplarea propulsiei .....	89
Direcția.....	90
Croazieră .....	90
Tipul R	
Cuplarea/decuplarea propulsiei .....	92
Croazieră .....	93
Instrucțiuni pt. toate tipurile	
Bascularea motorului .....	94
Bascularea mecanică la Tipul T	
Bascularea motorului.....	95
Tipul G	
Bascularea motorului .....	97
Acostare.....	99
Tipul T	
Bascularea motorului .....	100
Indicatorul de asietă .....	101
Contactul electric de basculare .....	102
Supapa pentru basculare manuală.....	102
Acostarea.....	103
Reglarea compensatorului de cuplu elice .....	104
Sistemele de protecția motorului .....	105
Sistemele de avertizare pentru presiunea uleiului și	
supraîncălzirea motorului .....	105
Limitatorul de turație.....	107
Anodul de sacrificiu .....	108
Utilizarea în ape puțin adânci .....	109
Utilizarea la înălțime mare .....	109
9. OPRIREA MOTORULUI .....	110
Oprirea motorului (Tipul B) .....	110
Oprirea motorului (Tipul H) .....	112
Oprirea motorului (Tipul R).....	114
10. TRANSPORTAREA .....	115
Deconectarea liniei de alimentare cu combustibil.....	115
Transportarea .....	116
Tractarea .....	118
11. CURĂȚAREA ȘI SPĂLAREA .....	120
Utilizând racordul pentru furtunul de apă (piesă opțională)....	120
Fără racordul pentru furtunul de apă .....	121
12. ÎNTREȚINERE.....	122
Trusa de scule și piese de schimb .....	123
Programul de întreținere .....	124
Uleiul pt. motor .....	126
Bujiile .....	128

Acumulatorul pt. pornire .....	129
Ungerea .....	131
Filtrul de combustibil .....	132
Rezervorul de combustibil și filtrul rezervorului .....	135
Siguranțe fuzibile.....	137
Elicea .....	138
Motorul scufundat .....	140
13. DEPOZITAREA .....	142
Combustibil .....	142
Scurgerea combustibilului din carburatoare .....	143
Depozitarea acumulatorului .....	144
Poziția motorului outboard .....	145
14. DEBARASAREA .....	146
15. DEFECȚIUNI .....	147
16. SPECIFICAȚII .....	149
17. ADRESELE CELOR MAI IMPORTANȚI DISTRIBUTORI Honda IN EUROPA .....	154
18. "DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE" CONȚINUT .....	157
19. INDEX .....	161
SCHEMA ELECTRICĂ.....	164

În interiorul coperții a patra

# 1. SIGURANȚA

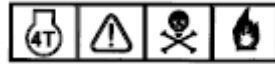
## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, acordați atenție acestor măsuri de protecție.

### Responsabilitatea utilizatorului



- Motorul outboard Honda a fost conceput pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă, dacă este utilizat conform instrucțiunilor. Citiți și înțelegeți manualul de utilizare înainte de a utiliza motorul outboard. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate avea drept consecință vătămări corporale sau avarierea produsului.



- Benzina este dăunătoare sau fatală dacă este înghițită. Nu lăsați rezervorul de combustibil la îndemâna copiilor. Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Realimentați într-un spațiu bine aerisit, cu motorul oprit.

- Nu fumați și nu permiteți producerea de flăcări sau scântei în zona de realimentare a motorului sau în zona de depozitare a benzinei.

- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil. După realimentare, asigurați-vă că bușonul rezervorului de combustibil este închis corespunzător și în siguranță.

- Aveți grijă să nu deversați combustibil în timpul realimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă vărsați combustibil, asigurați-vă că

locul este uscat înainte de a porni motorul.



- Mai întâi decuplați propulsia și apoi cuplați în mers înapoi, la o turație mică. Nu cuplați brusc mersul înapoi, la o turație mare a motorului.



- Piese mobile vă pot vătăma. Remontați capacul motorului după ce ați efectuat o pornire de urgență a motorului. Nu utilizați motorul outboard fără capacul montat corect.

- Învățați cum să opriți motorul rapid, în caz de urgență. Înțelegeți folosirea tuturor comenzilor.
- Nu depășiți puterea recomandată de fabricantul ambarcațiunii și asigurați-vă că motorul outboard este montat corect.
- Nu permiteți nimănui să folosească motorul outboard fără o instruire corespunzătoare.
- Opriți motorul imediat dacă cineva a căzut peste bord.
- Nu porniți motorul outboard atunci când ambarcațiunea este în apropierea unor persoane aflate în apă.
- Atașați șnurul contactului pt. oprire de urgență de persoana care se află la comenzile ambarcațiunii.
- Înainte de a utiliza motorul outboard, familiarizați-vă cu toate legile și regulamentele privind ambarcațiunile și utilizarea motoarelor outboard.

- Nu încercați să modificați motorul outboard.
- Purtați întotdeauna o vestă de salvare când vă aflați la bord.
- Nu utilizați motorul outboard fără capacul motorului montat. Piesele motorului aflate în mișcare pot provoca vătămări.
- Nu îndepărtați dispozitivele de protecție, etichetele, scuturile, capacele sau dispozitivele de securitate; acestea sunt montate pentru siguranța dumneavoastră.

### **Pericole de incendiu și ardere**

Benzina este foarte inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda. Fiți foarte atenți când manipulați benzina.

**NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

- Realimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Țineți departe de flăcări și scântei, nu fumați în acea zonă.

- Realimentați cu grijă pentru a evita deversarea combustibilului. Evitați umplerea excesivă a rezervorului de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gâtul rezervorului). După realimentare, strângeți bine bușonul de umplere a rezervorului de combustibil. Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

Motorul și sistemul de evacuare devin foarte fierbinți în timpul funcționării și rămân fierbinți pentru un timp, după oprire. Contactul cu piesele fierbinți poate produce arsuri și poate aprinde unele materiale.

- Evitați atingerea motorului fierbinte sau a sistemului de evacuare.
- Lăsați motorul să se răcească înaintea efectuării operațiunilor de întreținere sau a transportului.

## SIGURANȚA

---

### **Pericolul de intoxicare cu monoxid de carbon**

Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon, un gaz fără culoare și fără miros, toxic. Inhalarea gazelor de evacuare poate cauza pierderea cunoștinței sau poate conduce la deces.

- Dacă porniți motorul într-o zonă închisă, sau parțial închisă, procentul de monoxid de carbon în aerul din incintă poate atinge valori letale. Asigurați o ventilație corespunzătoare pentru a preveni acumularea monoxidului de carbon.

## 2. AMPLASAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

### Tipurile echipate

Aceste etichete și indicații vă avertizează de potențialele pericole care pot cauza rănirea gravă.

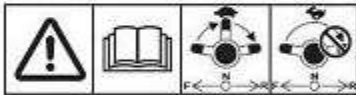
Citiți cu atenție etichetele, indicațiile și notele de siguranță și atenționările care sunt descrise în acest manual.

Dacă o etichetă cade sau devine greu de citit, contactați furnizorul dumneavoastră de motoare outboard Honda pentru înlocuire.

#### CITIȚI MANUALUL UTILIZATORULUI



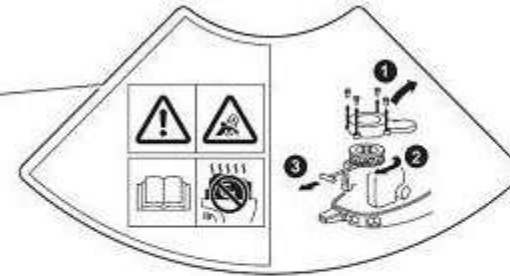
CITIȚI MANUALUL UTILIZATORULUI  
REFERITOR LA CUPLAREA PROPULSIEI



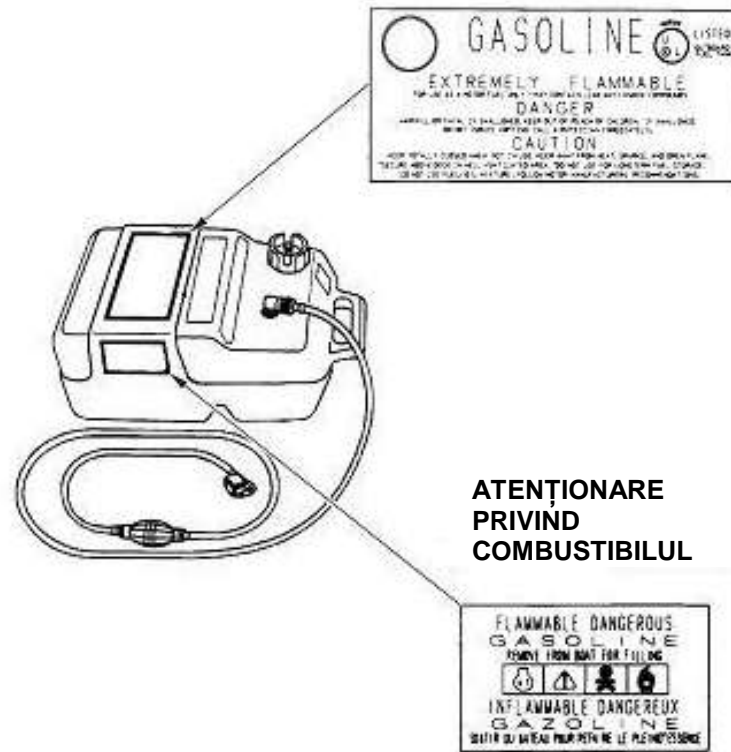
ATENȚIE [TIPUL G]



#### CITIȚI ÎN MANUALUL UTILIZATORULUI DESPRE PORNIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

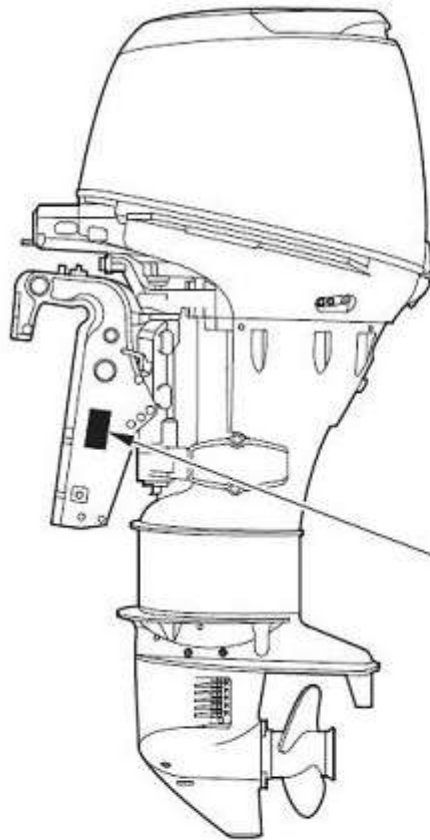


## AMPLASAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ



## AMPLASAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Amplasarea marchajului CE  
[doar la tipul U]



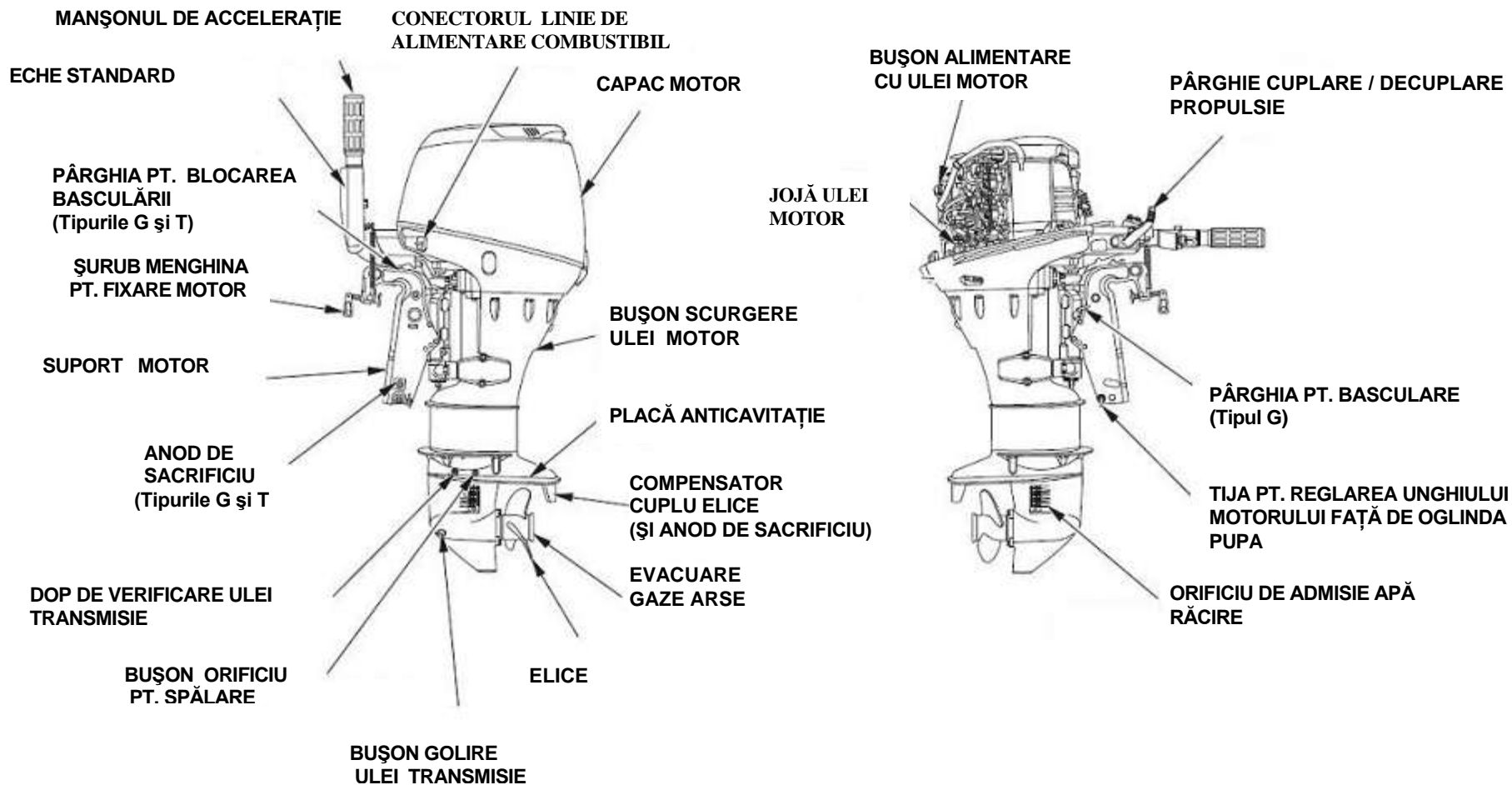
### ETICHETA CE

<b>CE</b>	Year of Mfg. [ ]	<b>PG BF 25D</b> (HNX0552G0) ARD4
Rated power	18.4 kw	
Mass	70.5-84.0 kg	← Greutate proprie (cu elice, fără cablu de baterie)
<b>Honda Motor Co., Ltd.</b> 2-1-1 Minamisoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan	<b>Honda Motor Europe Ltd.</b> <b>Aalst Office</b> Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM	← Reprezentația de vânzări și adresa acesteia
↑ Producătorul și adresa acestuia		

Exemplu pt. BF 25D

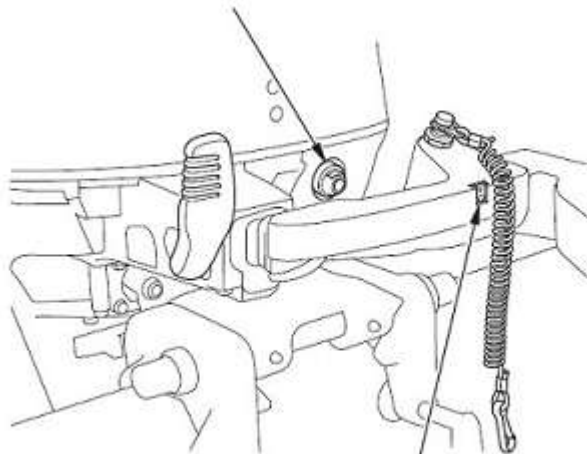
### 3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

TIPURILE STANDARD CU ECHE (Tipul B)  
SBSD, LBSD (BF30)



# IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

LAMPĂ INDICATOR PRESIUNE ULEI



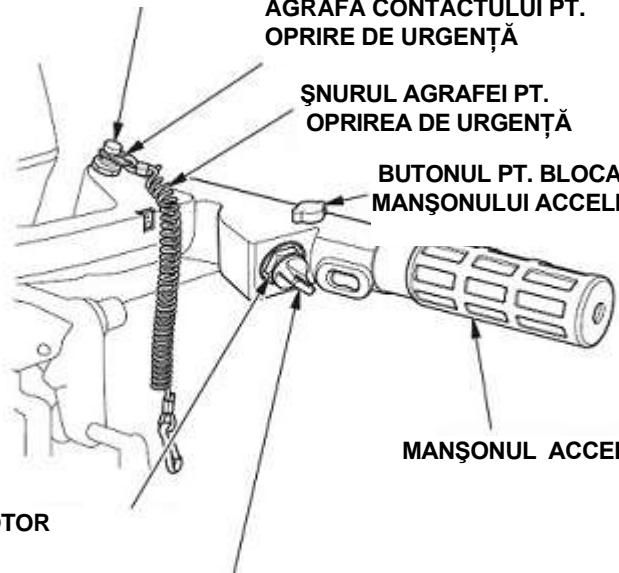
AGRAFA DE REZERVĂ A CONTACTULUI PT. OPRIRE DE URGENȚĂ

CONTACTUL PT. OPRIRE DE URGENȚĂ

AGRAFA CONTACTULUI PT. OPRIRE DE URGENȚĂ

ȘNURUL AGRAFEI PT. OPRIREA DE URGENȚĂ

BUTONUL PT. BLOCAREA MANȘONULUI ACCELERAȚIE



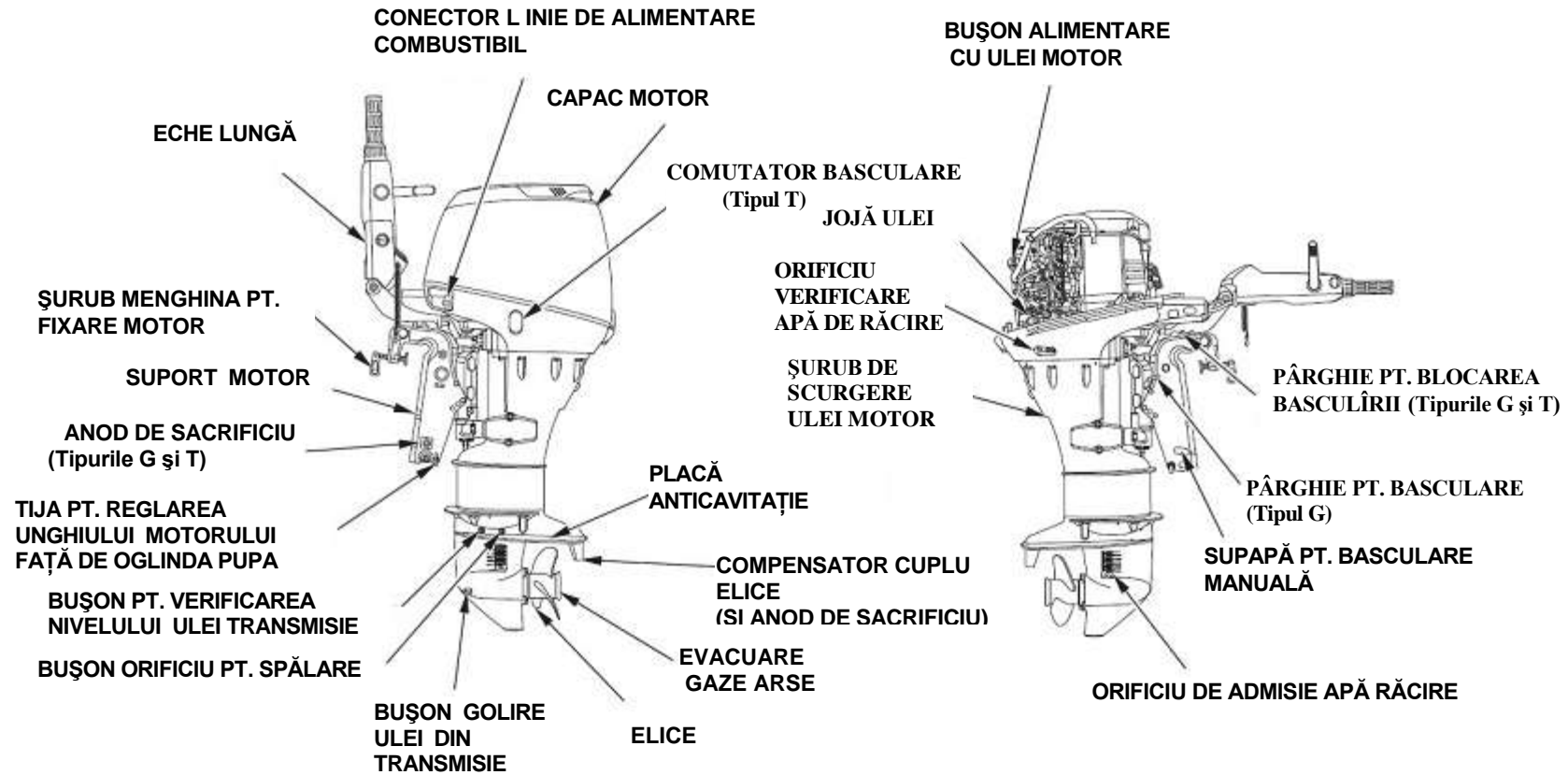
MANȘONUL ACCELERAȚIE

CONTACT MOTOR

CHEIE CONTACT MOTOR

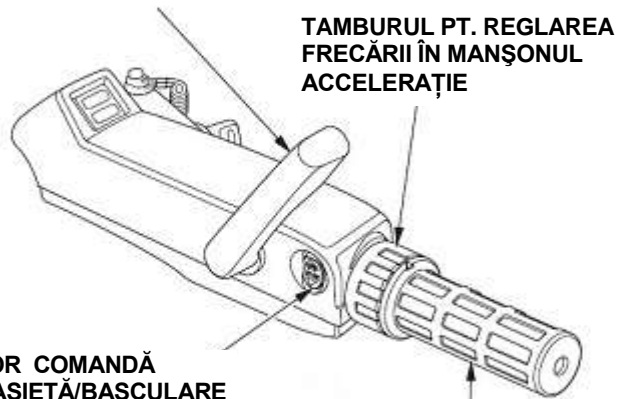
# IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

## TIPUL CU ECHE LUNGĂ (Tipul H)



## IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

PÂRGHIE CUPLARE /  
DECUPLARE PROPULSIE



TAMBURUL PT. REGLAREA  
FRECĂRII ÎN MANȘONUL  
ACCELERAȚIE

COMUTATOR COMANDĂ  
REGLARE ASIETĂ/BASCULARE  
(Tipul T)

MANȘONUL  
ACCELERAȚIEI

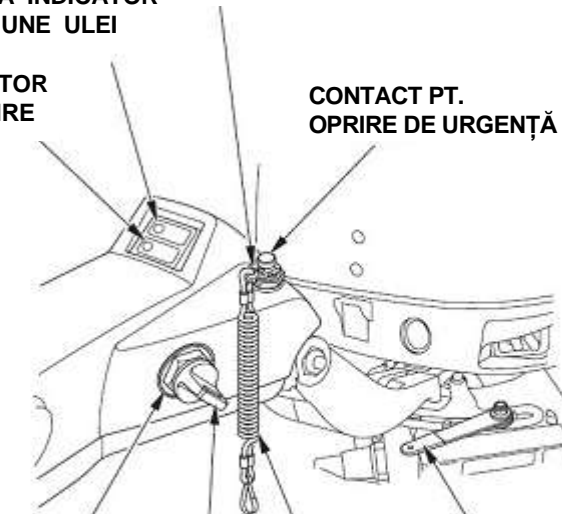
CONTACTUL MOTOR  
(Tipul cu  
pornire electrică)

LAMPA INDICATOR  
PRESIUNE ULEI

LAMPA INDICATOR  
SUPRAÎNCĂLZIRE

AGRAFA CONTACTULUI PT.  
OPRIREA DE URGENȚĂ

CONTACT PT.  
OPRIRE DE URGENȚĂ



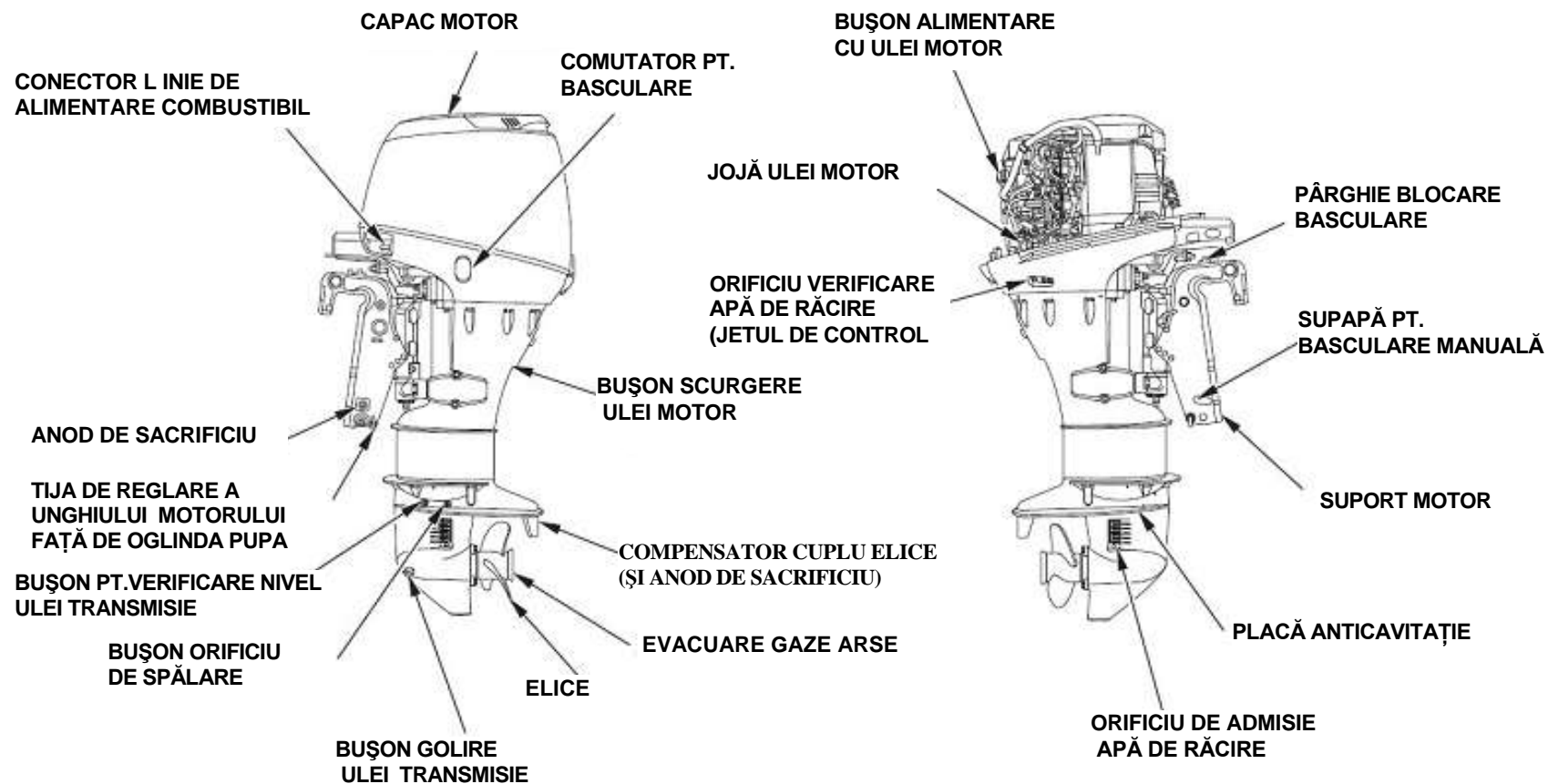
CHEIE CONTACT  
MOTOR  
(Tipul cu  
pornire electric)

ȘNURUL AGRAFEI PT.  
OPRIREA DE URGENȚĂ

PÂRGHIE PT. REGLAREA  
FRECĂRII ÎN COLOANA  
DIRECȚIE

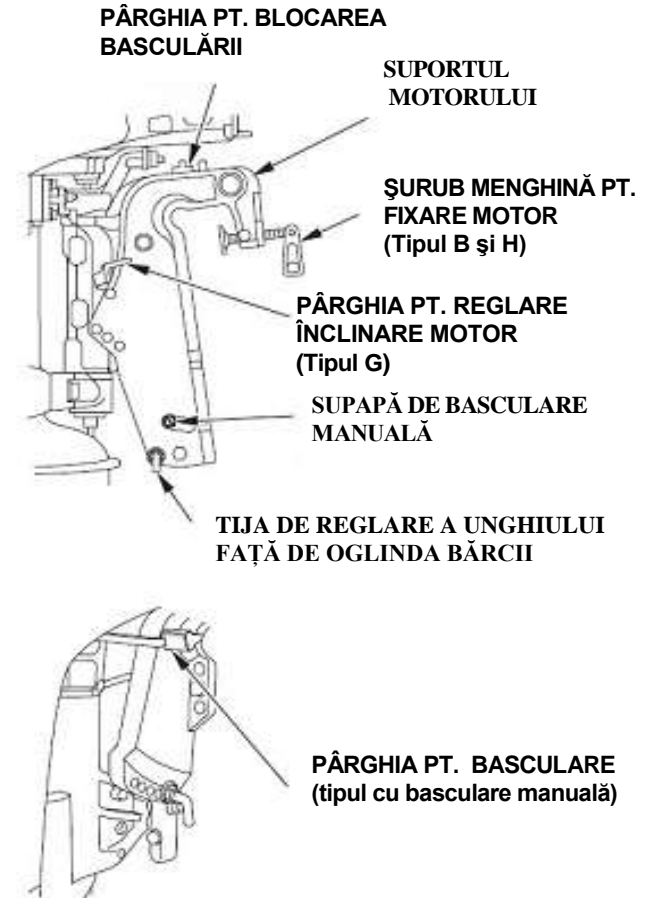
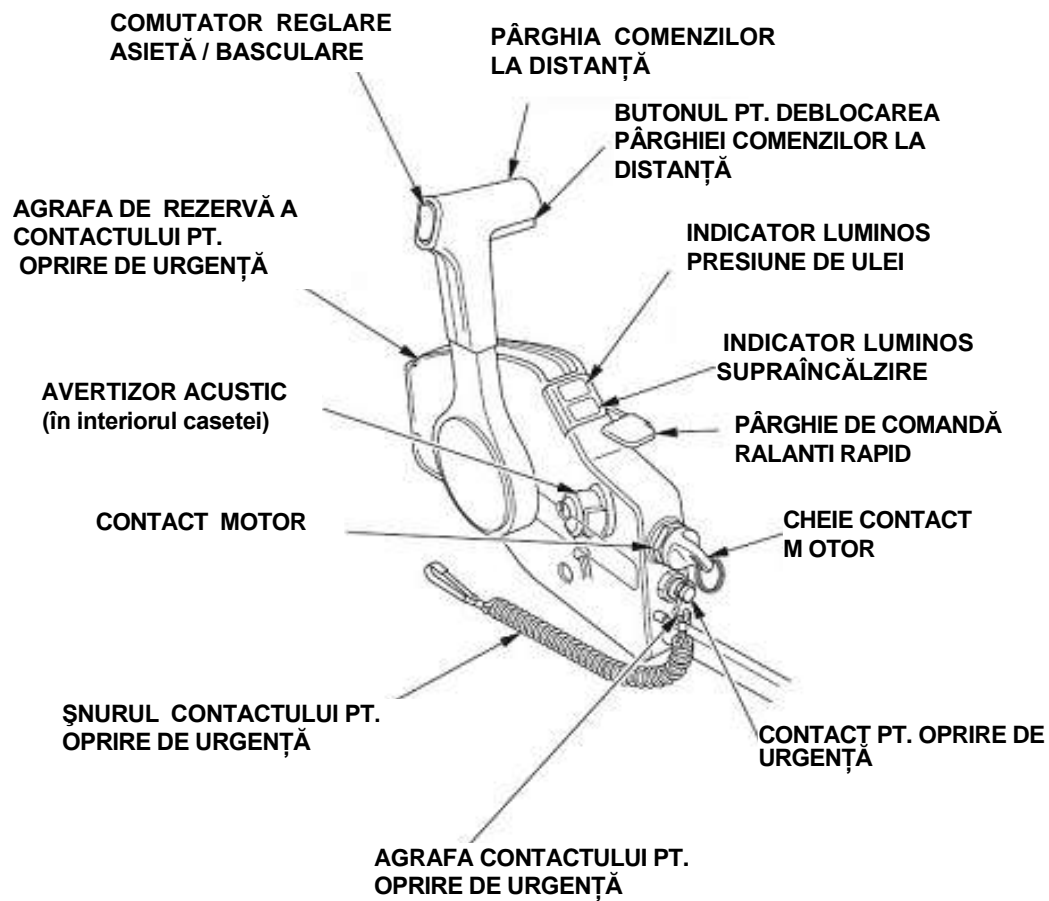
# IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

## TIPUL CU COMENZI LA DISTANȚĂ (Tipul R)

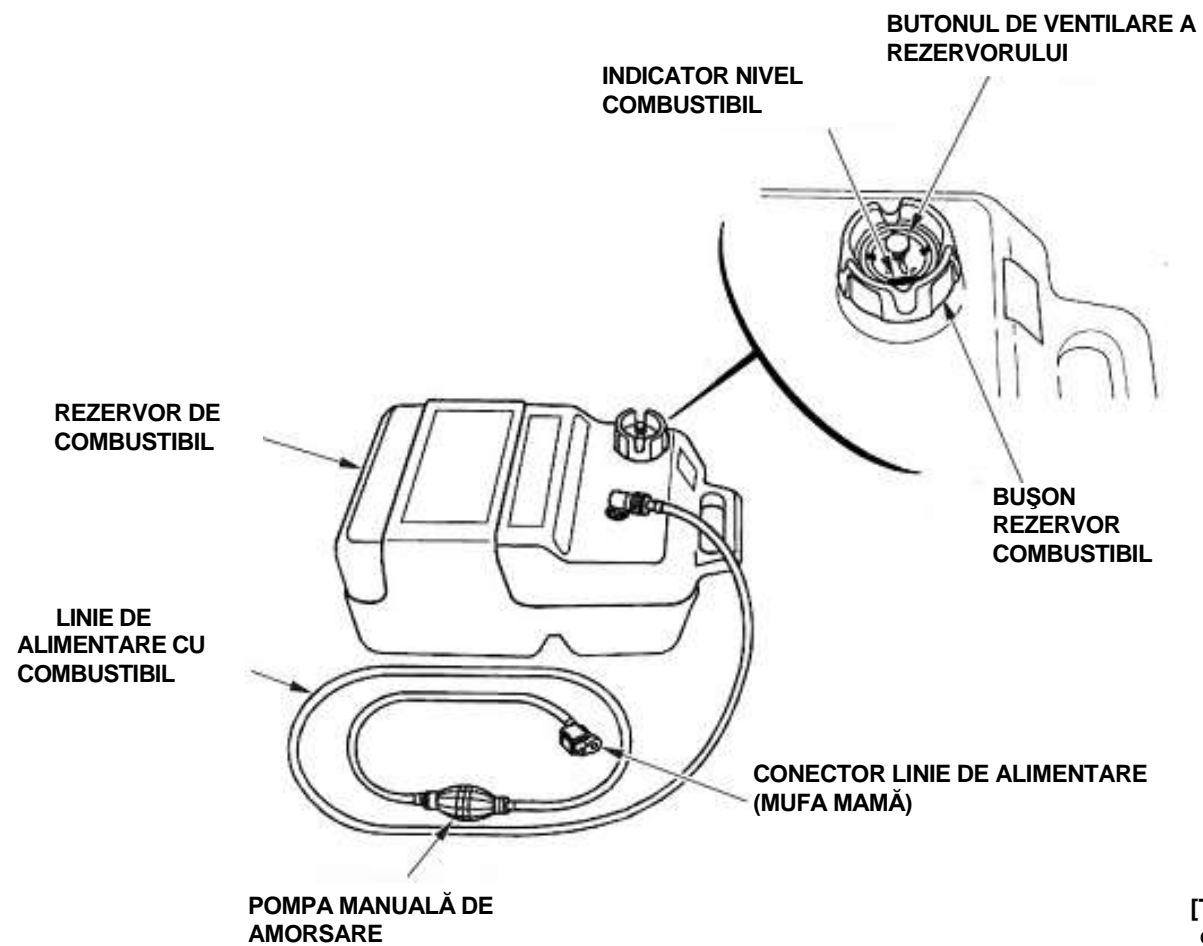


## IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

### COMUNE



## IDENTIFICAREA COMPONENTELOR



TUROMETRU  
[Tipul T (echipament opțional pt. tipurile SHG și LHG)]

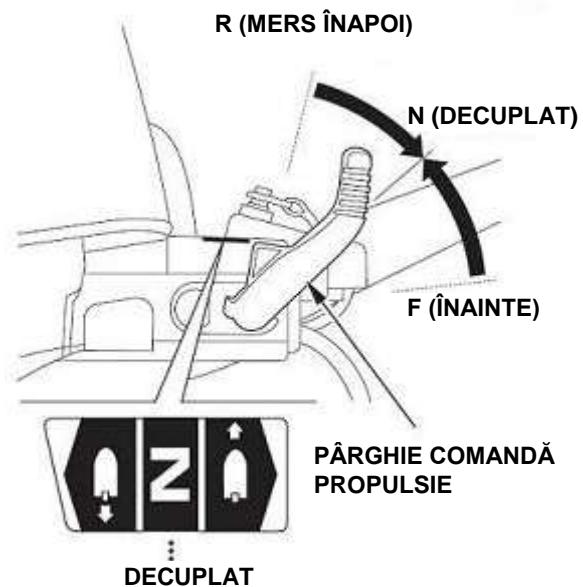
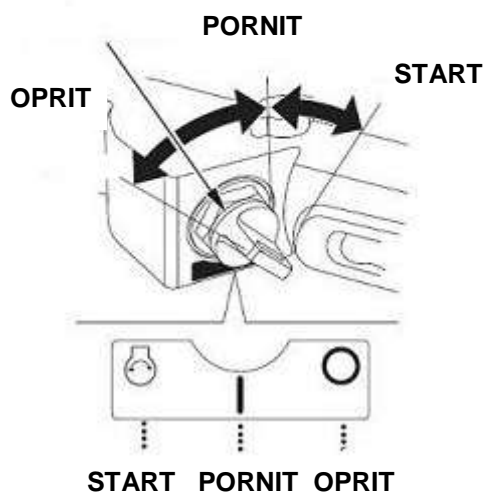


INDICATOR ASIETĂ  
[Tipurile SRT și LRT (echipament opțional pt. tipurile SHT și LHT)]

## 4. COMENZI(Tipul B)

### CONTACT MOTOR

#### CONTACT MOTOR (CONTACT APRINDERE)



Echea este echipată cu un contact aprindere de tip auto.

Poziții cheie:

START: pt. acționarea electromotorului de pornire.

PORNIT(ON): pt. funcționarea motorului după pornire

OPRIT(OFF): pt. oprirea motorului (APRINDERE OPRITă).

#### Obsevație

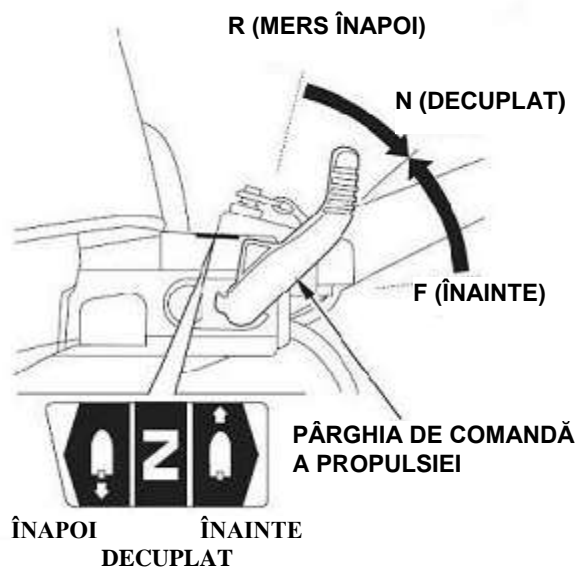
**Nu lăsați CONTACTUL MOTOR pornit (cheia în poziția ON-PORNIT), când motorul nu funcționează, deoarece se va descărca acumulatorul.**

#### NOTĂ:

Electromotorul nu va funcționa dacă pârghia de comandă a propulsiei nu este în poziția DECUPLAT.

## COMENZI(Tipul B)

### Pârghia de comandă a propulsiei



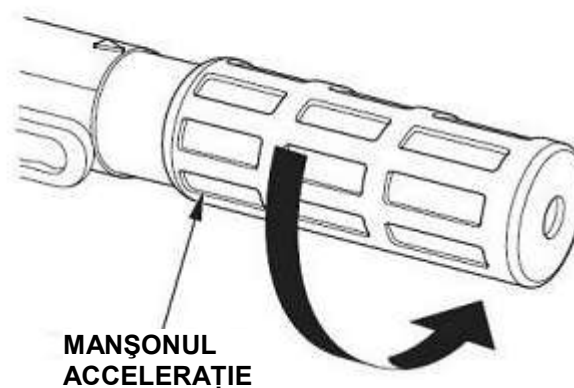
Utilizați pârghia de comandă a propulsiei pt. a deplasa barca înainte, înapoi sau pt. a opri elicea (poziția „decuplat”). Există trei poziții pt. pârghia de comandă a propulsiei:

ÎNAINTE: Barca se deplasează înainte.

DECUPLAT: Motorul nu mai transmite mișcarea către elice. Barca nu se deplasează.

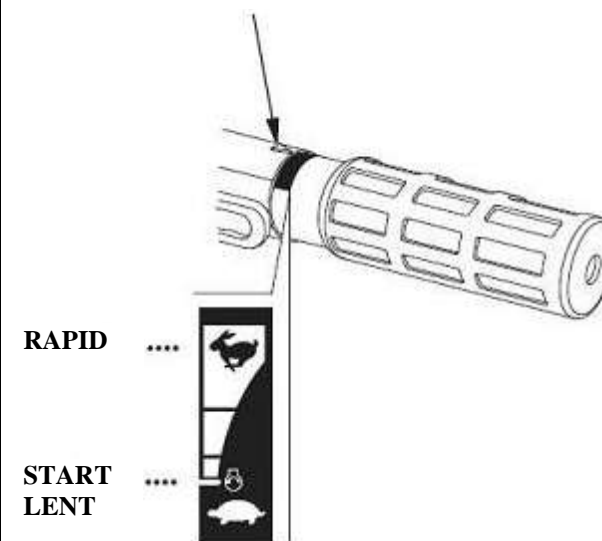
ÎNAPOI: Barca se deplasează înapoi.

### Manșonul de accelerație



Rotiți manșonul în sensul acelor de ceasornic sau invers, pentru a regla turația motorului. Rotirea manetei în direcția indicată de săgeată crește turația motorului.

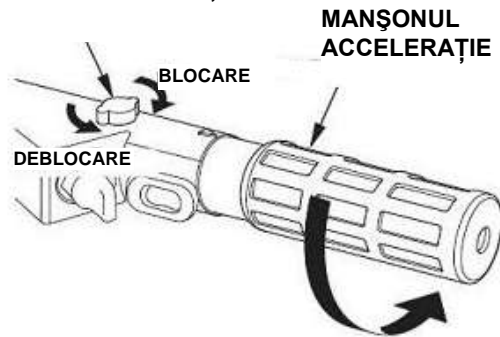
### INDICATOR ACCELERAȚIE



Graficul de lângă manșon indică modificarea turației motorului funcție de poziția manșonului.

**Butonul pt. blocarea manșonului accelerației**

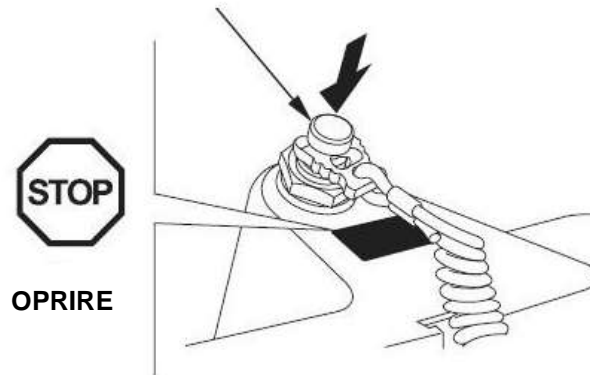
BUTONUL PT. BLOCAREA  
MANȘONULUI ACCELERAȚIEI



Utilizați butonul pt. blocarea manșonului de accelerație pt. a menține o turație(viteză) constantă.

Dacă răsuciți pt. blocare în sensul acelor de ceasornic, manșonul de accelerație se va bloca în poziția repectivă, iar pentru deblocare, răsuciți butonul în sens invers acelor de ceasornic.

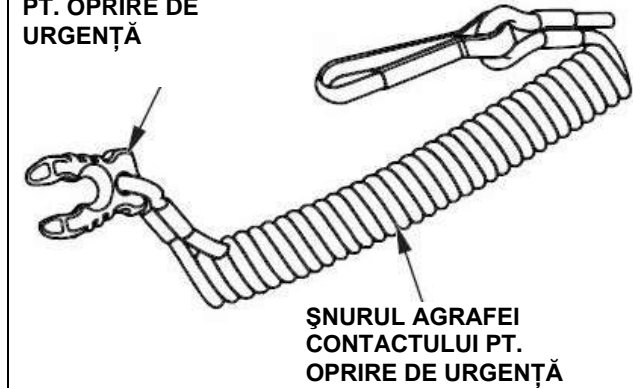
**Contactul pt. oprirea de urgență**



Apăsați pe butonul contactuul pt. oprire de urgență, pentru a opri motorul rapid.

**Șnurul/agrafa contactului**

AGRAFA CONTACTULUI  
PT. OPRIRE DE  
URGENȚĂ



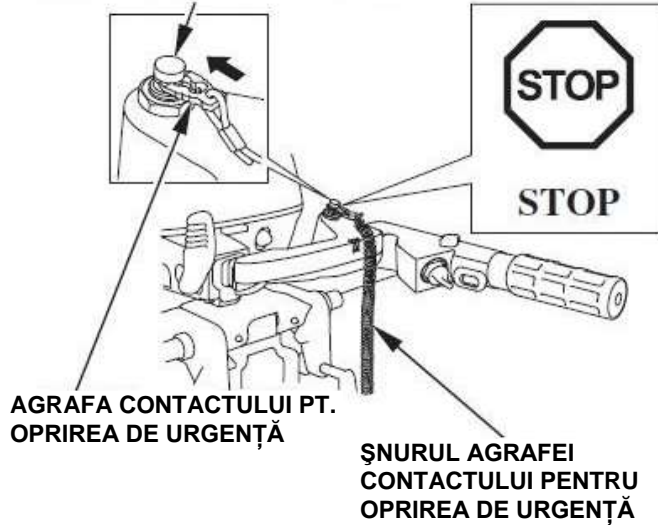
Șnurul contactului pt. oprirea de urgență este furnizat pentru a opri motorul imediat ce utilizatorul de la comenzi cade în apă sau se află departe de motorul outboard.

Motorul se oprește când agrafa din capătul șnurului este extrasă din canalul din butonul contactul pentru oprire de urgență.

Când utilizați motorul outboard, asigurați-vă că ați fixat de utilizatorul aflat la comenzi un capăt al șnurului contactului pentru oprirea de urgență.

## COMENZI(Tipul B)

CONTACTUL PT.  
OPRIRE DE URGENȚĂ



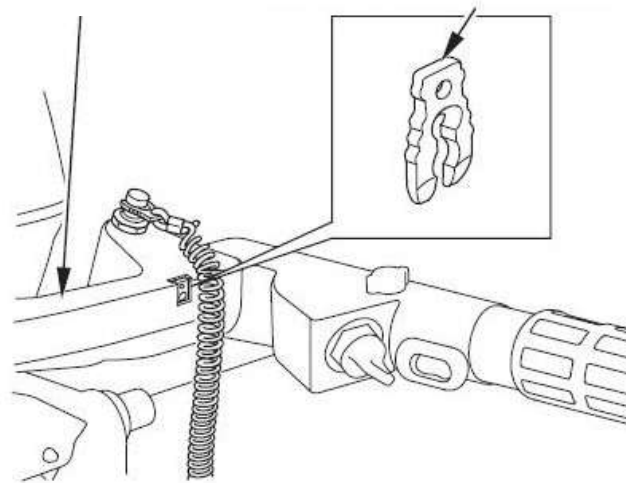
### AVERTISMENT

**Dacă agrafa contactului de urgență nu este introdusă în canalul din butonul contactului, barca poate fi scăpată de sub control când de exemplu, utilizatorul de la comenzi cade din barcă și nu poate acționa comenzile motorului outboard.**

Pentru siguranța utilizatorului și a pasagerilor, asigurați-vă că ați introdus clema în canalul din butonul contactului pt. oprirea de urgență. Prindeți de utilizator de la comenzi celălalt capăt al șnurului.

AGRAFĂ DE REZERVĂ A  
CONTACTULUI PENTRU  
OPRIREA DE URGENȚĂ

MÂNER TRANSPORT



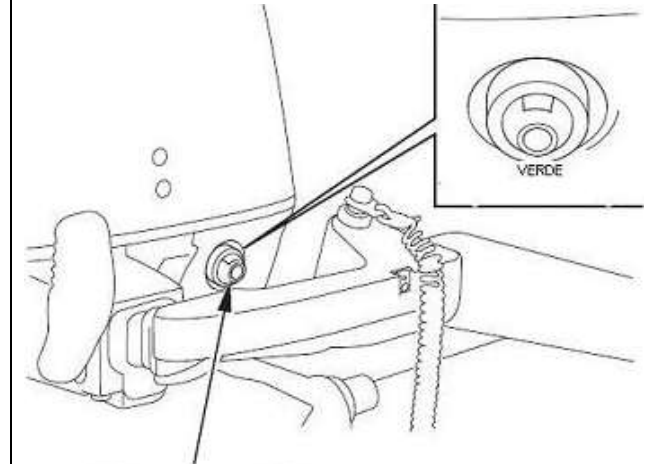
### NOTĂ

Motorul nu pornește dacă agrafa nu este introdusă în canalul din butonul contactului de urgență.

Pe mânerul de transport este furnizată o agrafă de rezervă a contactului pt. oprirea de urgență.

Utilizați agrafa de rezervă pentru efectua pornirea de urgență a motorului, când nu este disponibil șnurul contactului pt. pornirea de urgență, cum ar fi în cazul în care utilizatorul de la comenzi este căzut în apă.

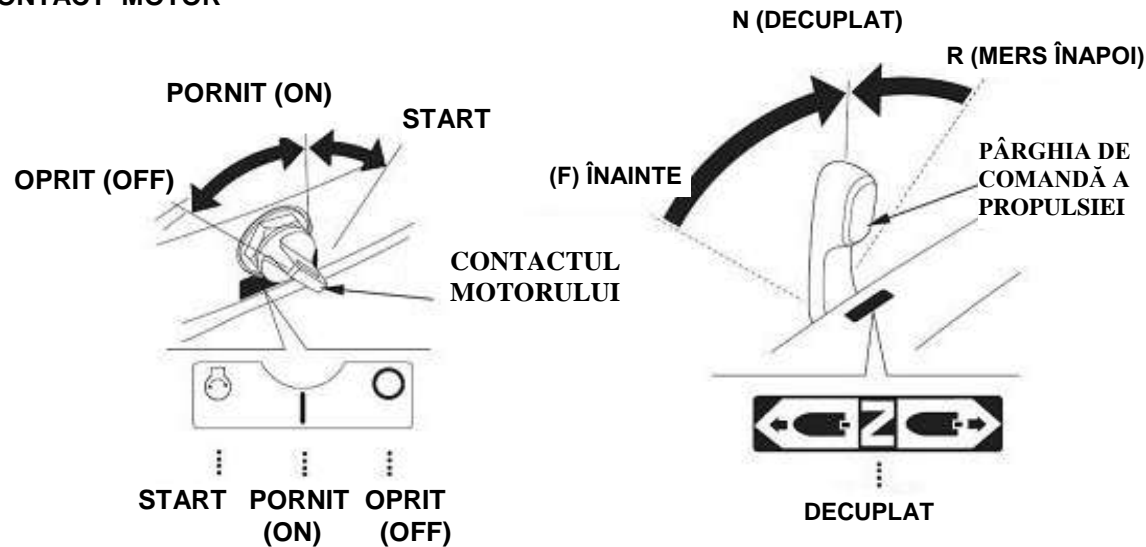
INDICATOR LUMINOS PT. PRESIUNEA  
ULEIULUI DIN MOTOR



INDICATOR LUMINOS PT.  
PRESIUNEA ULEIULUI DIN MOTOR

Când nivelul uleiului din motor este scăzut sau sistemul de ungere este defect, indicatorul luminos pt. presiunea uleiului se stinge și turația motorului scade progresiv.

CONTACT MOTOR



Echea este echipată cu un contact motor de tip auto.

Poziții cheie:

START: pt. acționarea electromotorului de pornire.

PORNIT(ON): pt. funcționarea motorului după pornire

OPRIT(OFF): pt. oprirea motorului (APRINDEREA OPRITĂ).

**NOTĂ:**

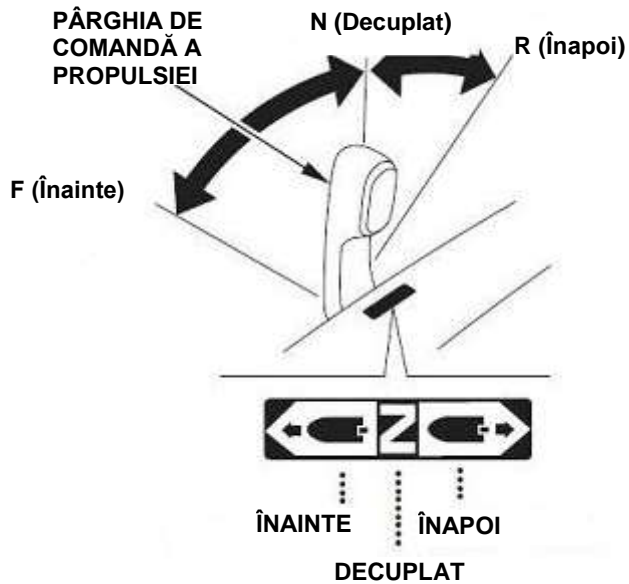
Nu lăsați contactul motorului pe poziția PORNIT (ON) (cheia de contact în poziția ON), când motorul nu funcționează, deoarece se va descărca acumulatorul.

**NOTĂ:**

Electromotorul pt. pornire nu va funcționa dacă pârghia de comandă a propulsiei nu este în poziția DECUPLAT.

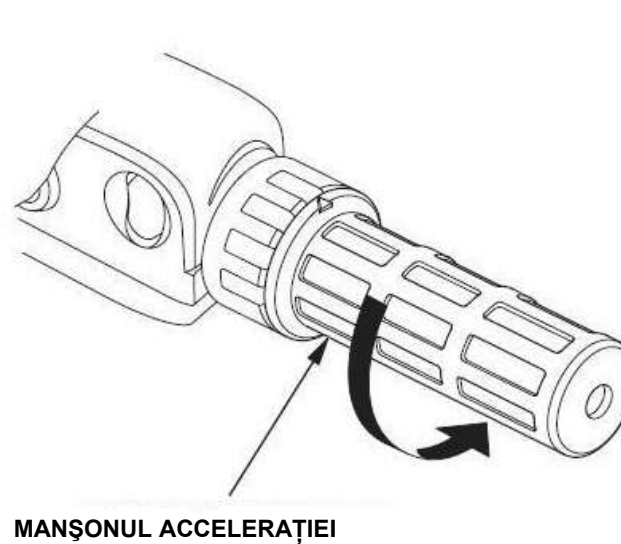
## COMENZI(Tipul H)

### Pârghia de comandă a propulsiei

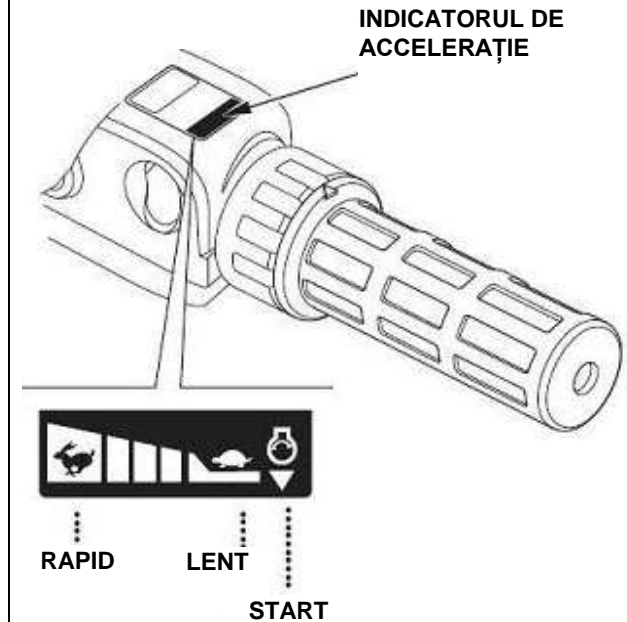


Utilizați pârghia de comandă a propulsiei pt. a deplasa barca înainte, înapoi sau pt. a opri transmiterea mișcării motorului către elice. Există trei poziții pt. pârghia de comandă:  
ÎNAINTE(F): Barca se deplasează înainte.  
DECUPLAT(N): Motorul nu mai transmite mișcarea către elice. Barca nu se deplasează.  
ÎNAPOI(R): Barca se deplasează înapoi.

### Manșonul de accelerație

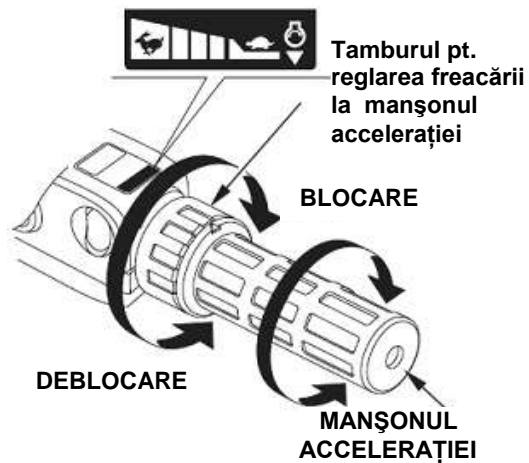


Rotiți manșonul în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers, pentru a regla turația motorului. Rotirea manșonului în direcția indicată de săgeată crește turația motorului.



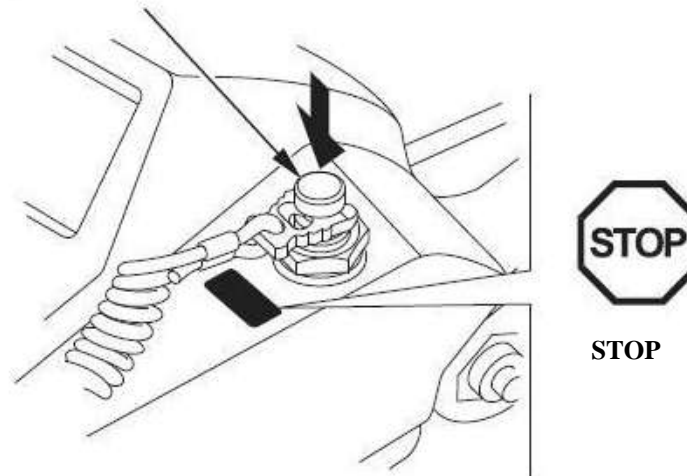
Graficul de lângă manșonul accelerației indică modificarea turației motorului în funcție de poziția manșonului.

**Reglarea frecării la manșonul accelerației**



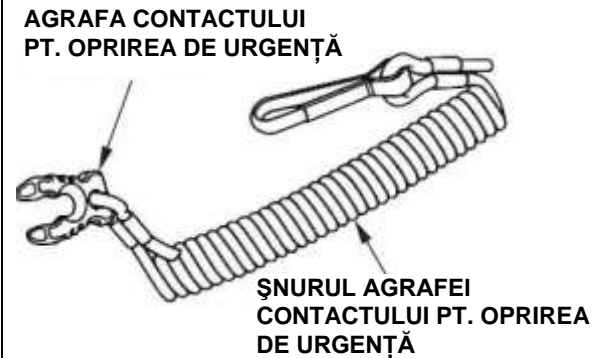
Tamburul pt. reglarea frecării la manșonul accelerației reglează ușurința cu care se poate roti manșonul accelerației. Rotiți tamburul pt. reglare în sensul acelor de ceasornic pt. a crește frecarea în vederea menținerii unei accelerații constante în timpul navigării cu barca. Rotiți tamburul pt. reglare în sensul invers acelor de ceasornic pentru a reduce frecarea, în vederea rotirii cu ușurință a manșonului accelerației.

**Contactul pt. oprirea de urgență**



Apăsați pe butonul contactul pt. a efectua „oprirea de urgență” a motorul în caz de necesitate.

**Șnurul/agrafa contactului pt. oprire de urgență**

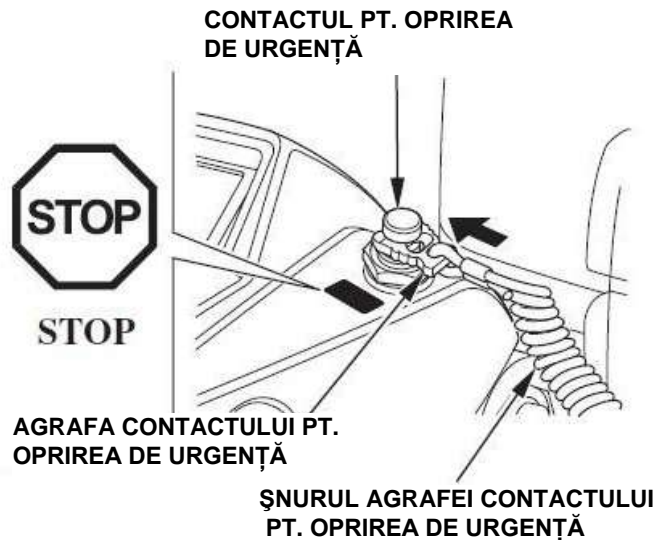


Șnurul contactului pt. oprirea de urgență este furnizat pentru a opri motorul imediat ce utilizatorul de la comenzi a căzut în apă sau se află departe de comenzile motorul outboard.

Motorul se oprește când agrafa din capătul șnurului este extrasă din canalul din butonul contactului pt. oprirea de urgență.

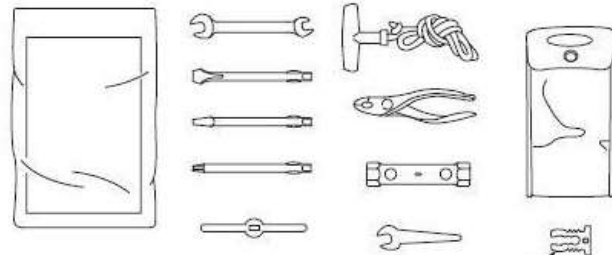
Când utilizați motorul outboard, asigurați-vă că ați fixat un capăt al șnurului contactului pt. oprirea de urgență de persoana aflată la comenzile motorului(ambarcațiunii)

## COMENZI(Tipul H)



### AVERTISMENT

**Dacă nu utilizați șnurul contactului pt. oprirea de urgență, barca poate scăpa de sub control în cazul în care, de exemplu, utilizatorul de la comenzi cade din barcă și nu mai poate controla motorul(barca).** Pt. siguranța utilizatorului și a pasagerilor, asigurați-vă că ați introdus agrafa aflată la un capăt al șnurului, în canalul din butonul contactului pt. oprirea de urgență. Atașați de utilizatorul aflat la comenzile bărcii celălalt capăt al șnurului agrafei contactului de urgență.

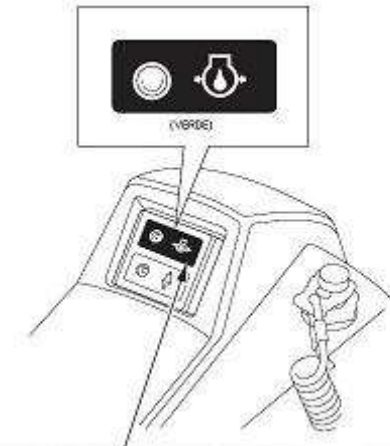


### OBSERVAȚIE

Motorul nu poate fi pornit dacă agrafa contactului pt. oprirea de urgență nu este introdusă în canalul din butonul contactului pt. oprirea de urgență.

Utilizați agrafa de rezervă, aflată în trusa de scule, pentru a face o pornire de urgență a motorului, când nu este disponibil șnurul contactului pt. pornirea de urgență, cum ar fi în cazul în care utilizatorul de la comenzi este căzut în apă.

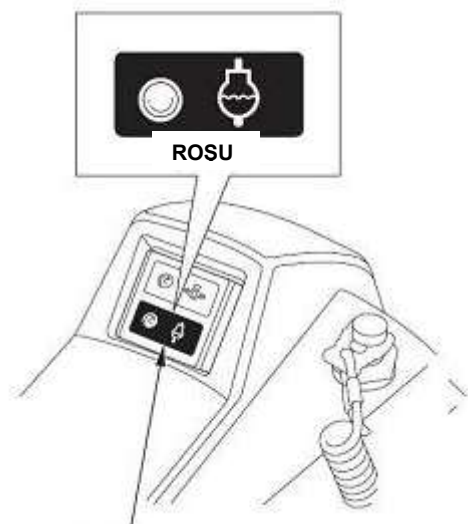
## INDICATOR LUMINOS PT. PRESIUNEA ULEIULUI DIN MOTOR



### INDICATOR LUMINOS PT. PRESIUNE ULEI DIN MOTOR

Când nivelul de ulei în motor este scăzut sau sistemul de ungere este defect, indicatorul luminos pt. presiunea uleiului se stinge și turația motorului scade progresiv.

**Indicator luminos pentru supraîncălzirea motorului**



**INDICATOR LUMINOS PT.  
SUPRAÎNCĂLZIREA MOTORULUI**

Când sistemul de răcire al motorului este defect, indicatorul luminos pt. supraîncălzirea motorului se aprinde și turația motorului scade treptat.

## COMENZI (Tipul R)

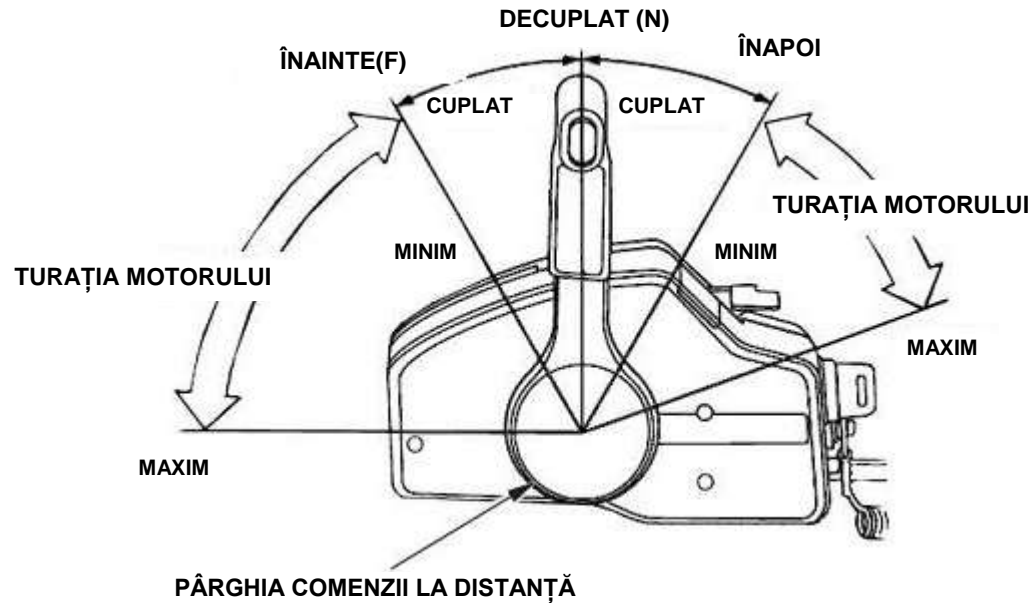
### Pârghia comenzilor la distanță

PÂRGHIA COMENZILOR LA DISTANȚĂ



Cuplarea propulsiei pt. mers înainte, înapoi și decuplarea propulsiei, precum și reglarea turației motorului pot fi efectuate cu ajutorul pârghiei comenzilor la distanță.

Este necesar să apăsați butonul pt. deblocare, pentru a deplasa pârghia comenzilor la distanță din poziția „propulsie decuplată”(N).



ÎNAINTE(F):

Împingerea pârghiei în poziția ÎNAINTE(F), circa 30° de la poziția DECUPLAT(N) cuplează propulsia pt. mers înainte. Împingerea pârghiei dincolo de poziția ÎNAINTE, va crește turația motorului și viteza de înaintare a bărcii.

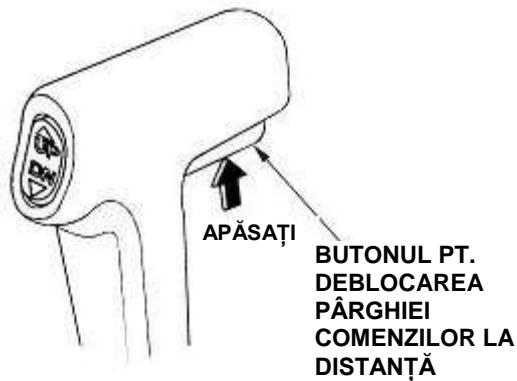
DECUPLAT(n):

Mișcarea de rotație nu se mai transmite de la motor la elice.

ÎNAPOI:

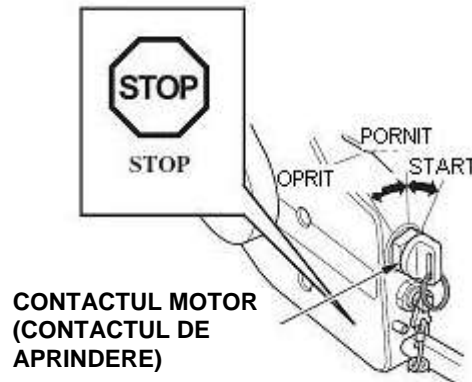
Împingerea pârghiei în poziția ÎNAPOI(R), circa 30° de la poziția DECUPLAT(N), cuplează propulsia pt. mers ÎNAPOI(R). Împingerea pârghiei dincolo de poziția ÎNAPOI(R) va crește turația motorului și viteza de mers înapoi a bărcii.

**Butonul pt. deblocarea pârghiei de comandă din poziția „propulsie decuplată”**



Butonul pt. deblocare este amplasat pe pârghia comenzii la distanță, pt. a preveni o acționare(cuplare propulsie) accidentală a pârghiei comenzii la distanță.  
Pârghia comenzii la distanță nu poate deplasată din poziția „propulsie decuplată” dacă nu este apăsat butonul pt. deblocare.

### CONTACTUL MOTOR



Această comandă la distanță este echipată cu un contact motor de tip auto.

Pozițiile cheie:

- START: pt. acționarea electromotorului de pornire.
- PORNIT(ON): pt. funcționarea motorului după pornire.
- OPRIT(OFF): pt. oprirea motorului. (APRINDEREA OPRITĂ).

### NOTĂ

Nu lăsați contactul de pornire al motorului în poziția PORNIT (cheia în poziția ON), când motorul nu funcționează, deoarece se va descărca acumulatorul.

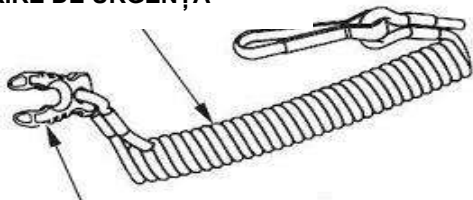
### NOTĂ:

Electromotorul de pornire nu poate fi acționat dacă pârghia comenzilor la distanță nu este în poziția propulsie DECUPLAT(N).

## COMENZI(Tipul R)

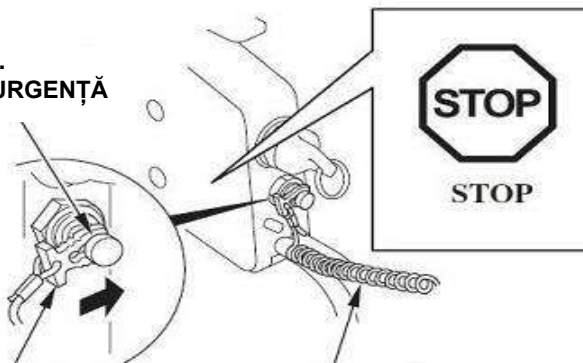
### Șnurul/Agrafa contactului pt. „oprire de urgență”

ȘNURUL CONTACTULUI PT. OPRIRE DE URGENȚĂ



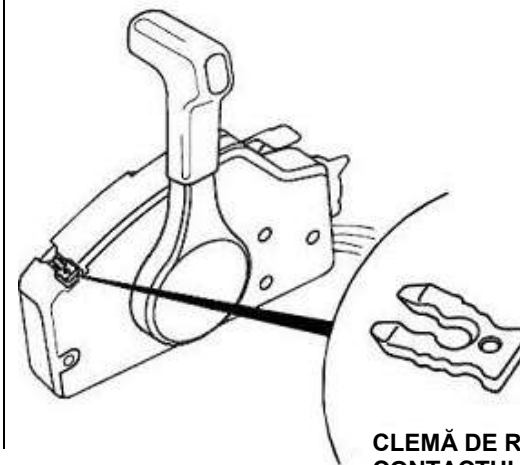
AGRAFA CONTACTULUI PT. OPRIRE DE URGENȚĂ

CONTACT PT. OPRIRE DE URGENȚĂ



AGRAFA CONTACTULUI PT. OPRIRE DE URGENȚĂ

ȘNURUL CONTACTULUI PT. OPRIRE DE URGENȚĂ



CLEMĂ DE REZERVA A CONTACTULUI PT. OPRIREA DE URGENȚĂ

Șnurul contactului pt. oprire de urgență este proiectat pt. a opri imediat motorul în cazul în care utilizatorul de la comenzile ambarcațiunii cade peste bord sau se îndepărtează de motorul outboard.

Motorul se oprește când agrafa de la capătul șnurului este extrasă din canalul din butonul contactului pt. oprire de urgență.

Când utilizați motorul outboard, asigurați-vă că ați atașat un capăt al șnurului contactului pt. oprirea de urgență de utilizatorul aflat la comenzile ambarcațiunii.

### AVERTISMENT

**În cazul în care nu utilizați șnurul contactului de urgență, barca poate scăpa de sub control de exemplu când utilizatorul de la comenzi cade peste bord și nu poate controla motorul(ambarcațiunea).**

Pentru siguranța utilizatorului, asigurați-vă că ați introdus agrafa contactului de urgență în canalul din butonul contactului și ați atașat un capăt al șnurului de utilizatorul aflat la comenzi.

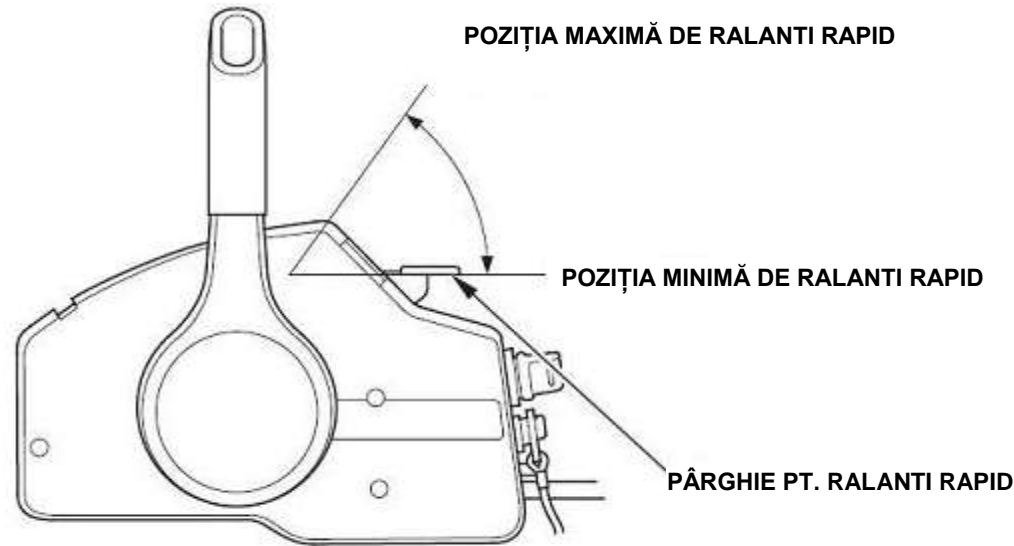
### NOTĂ

Motorul nu poate fi pornit dacă agrafa nu este introdusă în canalul din butonul contactului pt. oprirea de urgență.

O agrafă de rezervă se găsește atașată la caseta comenzilor la distanță.

Utilizați agrafa de rezervă pentru a porni motorul când nu este disponibil șnurul contactului de urgență, de exemplu, în cazul în care utilizatorul de la comenzile ambarcațiunii a căzut peste bord.

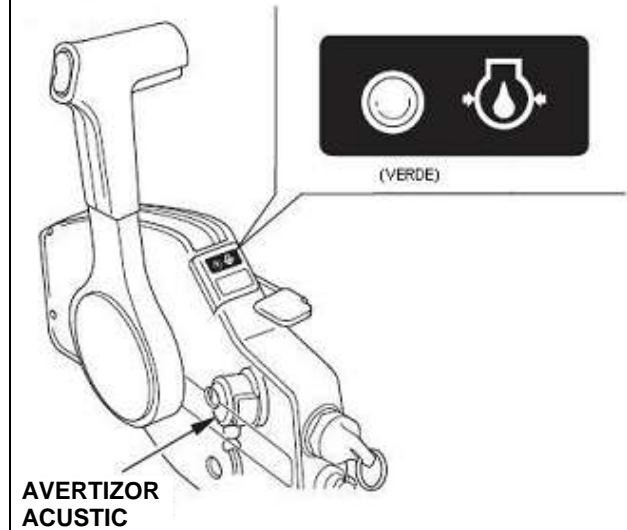
**Pârghia pt. ralanti rapid**



Pârghia pt. ralanti rapid este proiectată pt. a regla turația motorului. Această pârghie nu poate fi utilizată decât dacă pârghia comenzilor la distanță este poziția DECUPLAT(N). De asemenea, pârghia comenzilor la distanță nu poate fi utilizată decât dacă pârghia pt. ralanti rapid este în poziția „complet închisă”(poziția minim).

Utilizați pârghia pt. ralanti rapid pentru încălzirea motorului, după pornirea motorului (rece sau cald).

**Indicator luminos/avertizor acustic pt. presiunea uleiului din motor**

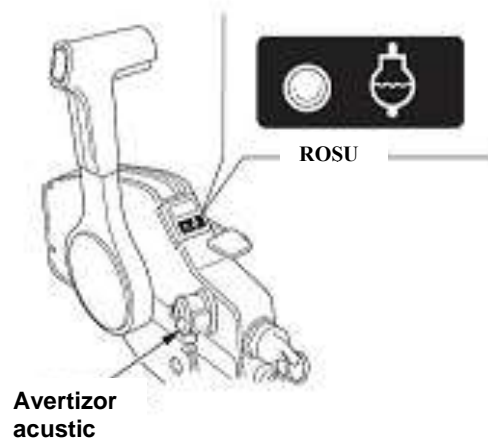


Indicatorul luminos pt. presiunea uleiului se stinge și avertizorul acustic va intra în funcțiune în cazul în care nivelul uleiului din baia de ulei a motorului este scăzut sau când sistemul de ungere este defect. Turația motorului se va reduce treptat în acest caz.

## COMENZI(Tipul R)

---

**Becul indicator pentru supraîncălzirea motorului / buzzer**



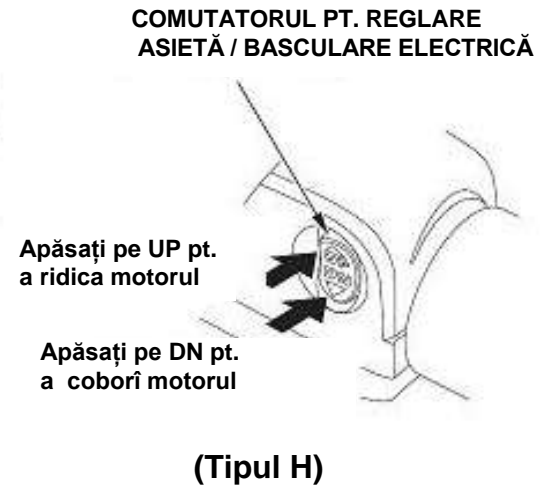
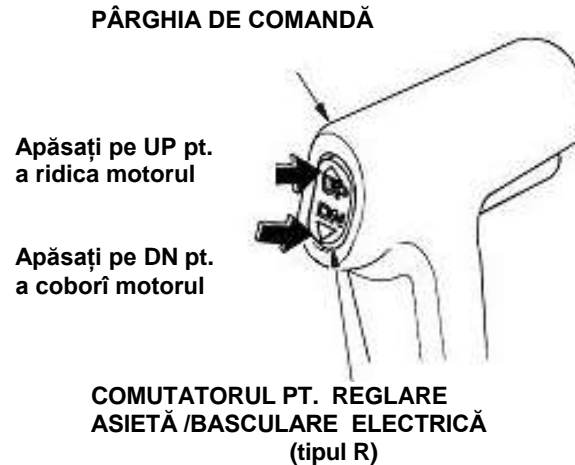
Indicatorul luminos pt. supraîncălzirea motorului se aprinde si avertizorul acustic se activează când circuitul de răcire a motorului nu mai asigură răcirea motorului. În acesată situație, turația motorului se reduce treptat.

### Comutatorul pt. reglare asietă/basculare electrică

Apăsați UP(ridicare) sau DN(coborâre) de pe contactul pt. reglare asietă/basculare electrică aflat pe pârghia comanzilor la distanță (Tip R) sau pe eche (tipul H) pt. a regla unghiul motorului față de verticală (unghiul de asietă); astfel veți regla unghiul de asietă al bărcii în timpul navigației sau cu barca staționată. Accelerația, viteza maximă, stabilitatea și consumul de combustibil sunt îmbunătățite prin reglarea motorului la un unghi corespunzător de asietă.

### **⚠️ AVERTISMENT**

**Nu înclinați motorul excesiv în timp ce navigați prin valuri mari deoarece ați putea produce un accident.**

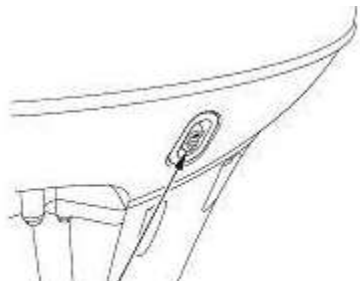


Un unghi de asietă excesiv poate duce la regim de cavitație sau supraturarea elicei, respectiv a motorului, determinând deteriorarea pompei de apă.

## COMENZI(Tipul T)

---

**Comutatorul pt. basculare electrică  
(amplasat pe carcasa motorului)**

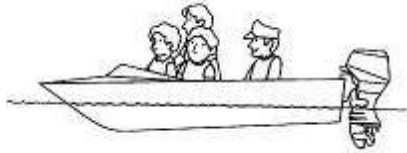


**COMUTATPR PT. BASCULARE ELECTRICĂ**

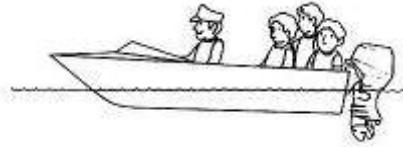
Comutatorul pt. basculare electrică amplasat pe carcasa motorului este destinat pt. înclinarea motorului în cazul în care se dorește remorcarea bărcii sau pt. a realiza lucrări de întreținere la motorul outboard. Acest comutator pt. basculare se utilizează doar când barca este staționată sau motorul este oprit.

## COMENZI(Tipul T)

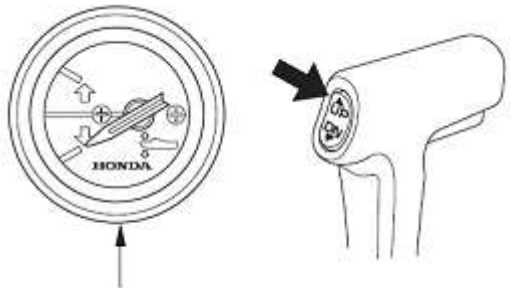
### INDICATOR ASIETĂ [Tipurile SRT și LRT]



Ambarcațiune „aprovată”: măriți unghiul de asietă apăsând pe marcajul UP de pe comutatorul pt. reglare asietă.

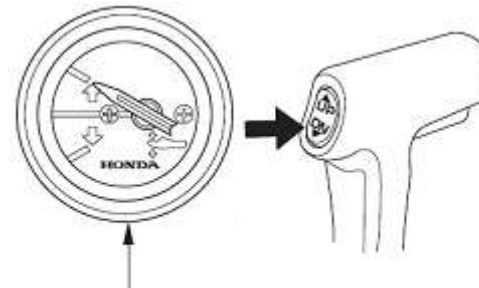


Ambarcațiune „apupată”: reduceți unghiul de asietă apăsând pe marcajul DN de pe comutatorul pt. reglare asietă.



INDICATOR ASIETĂ

(Tipul R)



INDICATOR ASIETĂ

(Tipul R)

Indicatorul de asietă indică poziția motorului outboard.

Utilizând indicațiile indicatorului de asietă motorului și comutatorul pt. reglarea asietei motorului, reglați asietă ambarcațiunii pt. a o obține stabilitate și viteză optime.

Ilustrația reprezintă tipul R. Aplicați aceeași procedură pentru celelalte tipuri.

### Tuometru (Opțional pentru tipurile SHG și LHG)



TAHOMETRU

Tuometru indică turația motorului în rot/min.

## COMENZI(Tipul T)

### Supapa pt. basculare manuală

Dacă sistemul electric pt. reglare asietă/ basculare nu funcționează, de exemplu, datorită acumulatorului descărcat, motorul poate fi basculat manual prin deschiderea supapei pt. basculare manuală.

Pentru a ridica-coborâ manual motorul outboard, răsuciți supapa pt. basculare manuală, apăsată pe suport motorului utilizând o șurubelniță, două ture și jumătate în sens anti orar.

După re poziționarea manuală a motorului, răsuciți supapa în sens orar, pt. a bloca motorul.

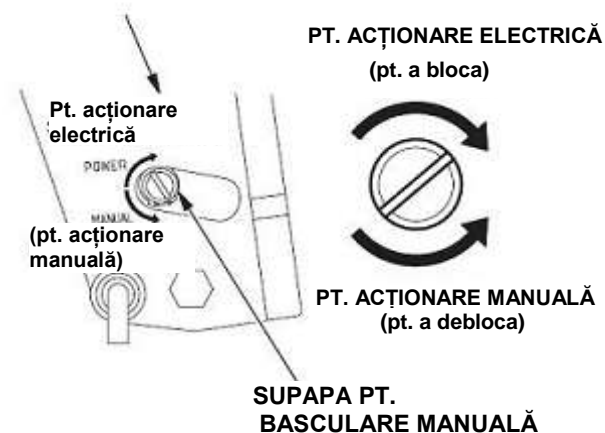
### **⚠️ AVERTISMENT**

**Asigurați-vă că ați strâns supapa pt. basculare manuală. În caz că supapa a rămas deschisă, motorul se poate ridica în timp ce navigați înapoi, producând rănirea accidentală a pasagerilor.**

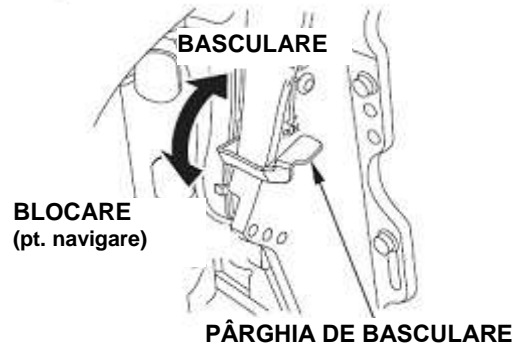
### **NOTĂ**

**Nu slăbiți supapa pt. basculare manuală mai mult de două ture, altfel riscați ca motorul outboard să nu poată fi basculat cu sistemul electric chiar cupă ce ați restrânsă supapa pt. basculare manuală.**

### SUPORT MOTOR



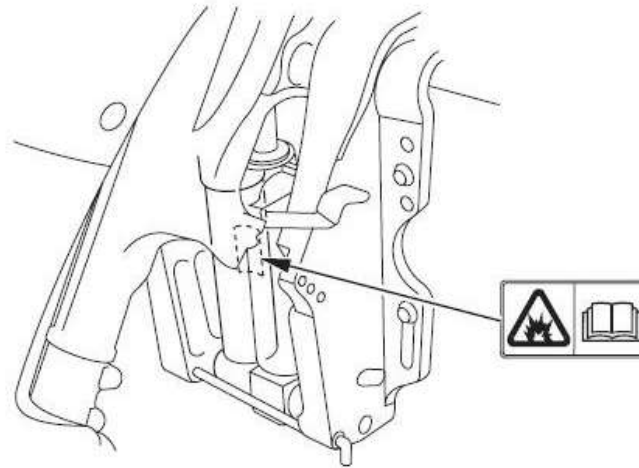
**Pârghia de basculare  
(Tipul G)**



Utilizați pârghia pt. basculare pt. a ridica motorul temporar, când barca se află în ape de puțin adânci sau, pt. acostare sau ancorare în ape de mică adâncime. Ridicarea pârghiei pt. basculare deblochează articulația suportului motor și astfel motorul poate fi basculat. Coborârea pârghiei pt. basculare blochează articulația suportului motor.

**⚠️ AVERTISMENT**

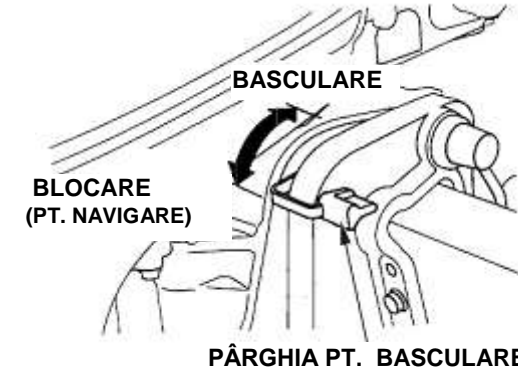
Asigurați-vă că ați coborât pârghia de basculare și ați blocat motorul înainte de a naviga. Motorul se poate ridica în timp ce navigați înapoi, ducând la rănirea accidentală a pasagerilor.



**⚠️ AVERTISMENT**

**Nu dezasamblați cilindrul pt. ridicarea asistată pneumatic, deoarece acesta conține gaz sub presiune înaltă.**

**Tipul de motor cu basculare manuală**



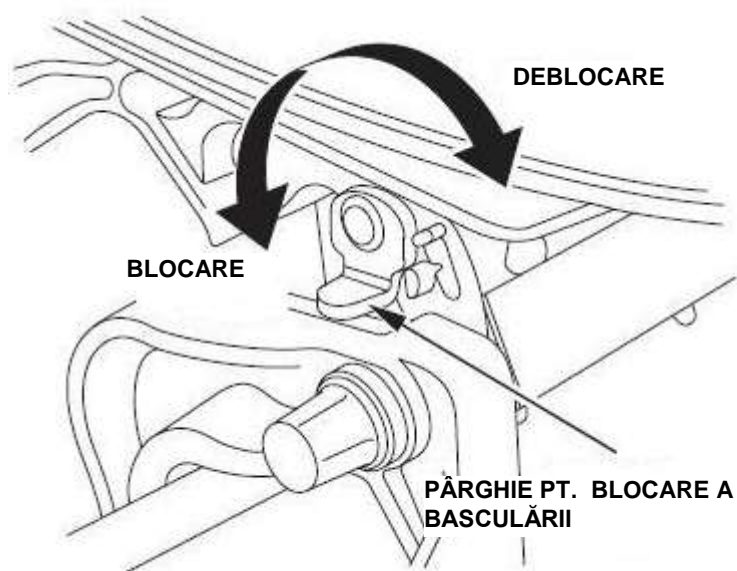
Utilizați pârghia pt. basculare pt. a ridica motorul temporar, când barca se află în ape de puțin adânci sau, pt. acostare sau ancorare în ape de mică adâncime. Ridicarea pârghiei pt. basculare deblochează articulația suportului și astfel motorul poate fi basculat. Coborârea pârghiei pt. basculare blochează articulația suportului motor.

**⚠️ AVERTISMENT**

Asigurați-vă că ați coborât pârghia pt. basculare și ați blocat motorul înainte de a naviga. Motorul se poate ridica în timp ce navigați înapoi, ducând la rănirea accidentală a pasagerilor.

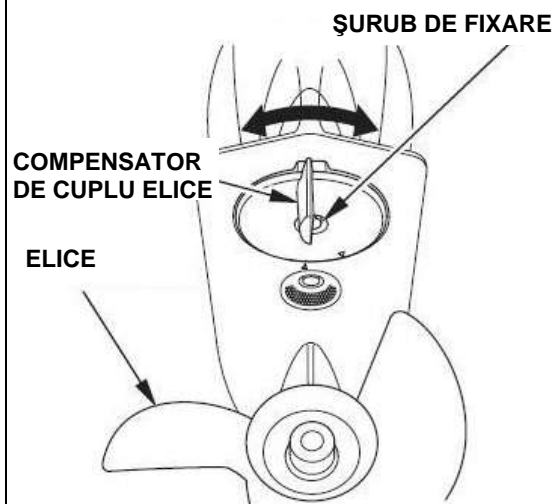
## COMENZI (Comune)

### Pârghia pt. blocare a basculării (Tipul G si T)



Utilizați pârghia pt. blocarea basculării după ce ați ridicat motorul, pt. al bloca(asigura) în această poziție când ambarcațiunea este ancorată sau acostată pt. o perioadă lungă de timp.  
Ridicați motorul atât cât este posibil și rotiți pârghia pt. blocarea basculării, în sensul de blocare.

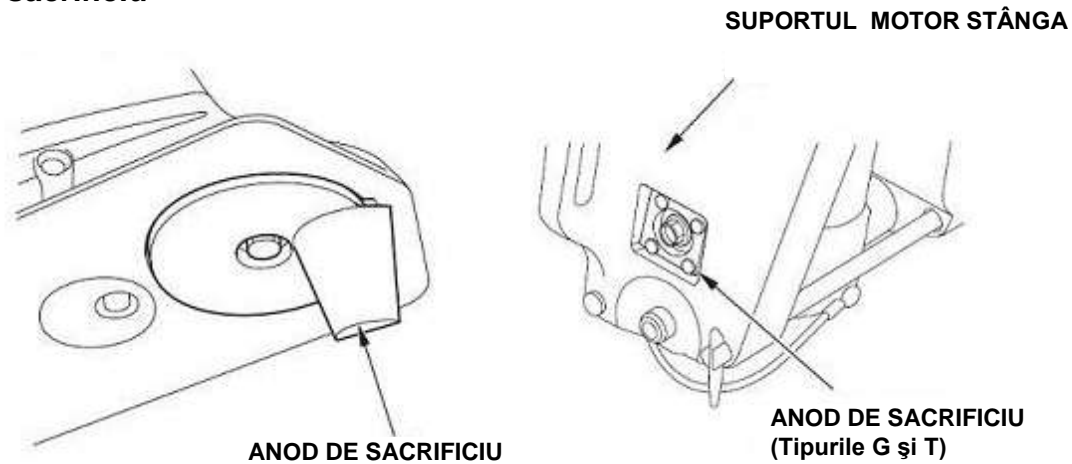
### Compensator cuplu elice



Dacă timona/echea „trage” într-o parte când motorul funcționează la turații mari, reglați compensatorul de cuplu astfel încât barca să se deplaseze rectiliniu fără efort asupra timone/echei.

Slăbiți șurubul de fixare și rotiți compensator de cuplu spre dreapta sau spre stânga pt. a regla, apoi restrângeți șurubul.

Compensatorul de cuplu are de asemenea și rol de anod de sacrificiu.

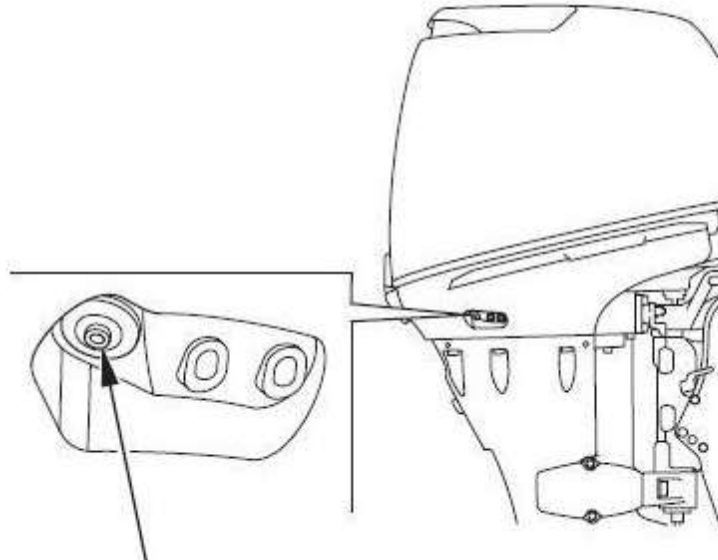
**Anozi de sacrificiu**

Anodul de sacrificiu este o componentă metalică, consumabilă care protejează motorul outboard împotriva coroziunii.

**NOTĂ**  
Nu vopsiți anodul. Vopseaua împiedică funcția electrochimică a anodului, ceea ce va favoriza fenomenul de corodare asupra motorului outboard.

## COMENZI (Comune)

### Orificiu pt. verificarea apei de racire(jetul de control)

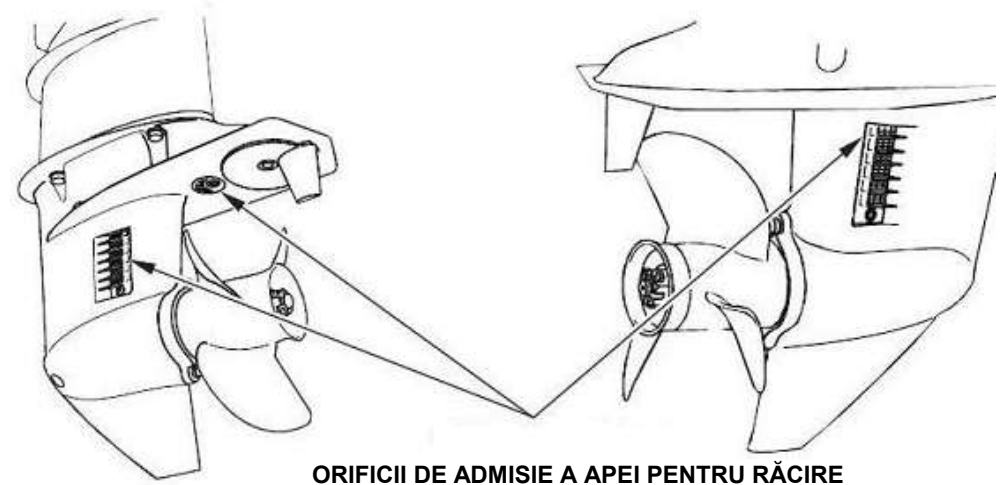


Orificiu pt. verificarea apei de racire(jetul de control)

Pentru a verifica dacă apa de răcire circulă corespunzător în interiorul motorului, se verifică existența jetului de control, care curge prin acest orificiu.

După pornirea motorului verificați dacă iese un jet continuu de apă prin acest orificiu.

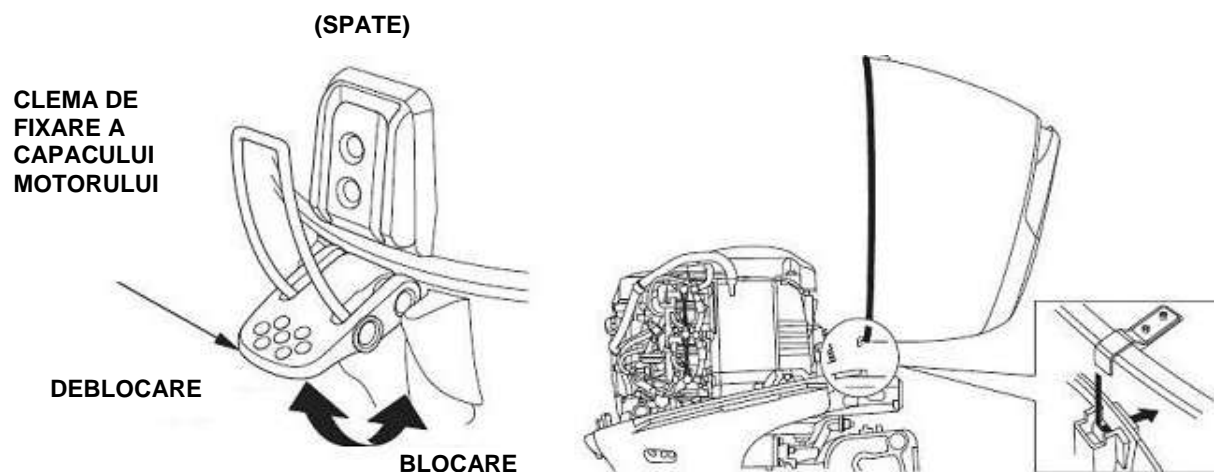
### Orificiile de admisie a apei pt. răcire



ORIFICII DE ADMISIE A APEI PENTRU RĂCIRE

Apa pentru răcirea motorului este aspirată în sistemul de răcire al motorului prin aceste orificii.

**Clema de fixare a capacului motorului**



Rabatați în jos/sus clema de fixare, pentru a bloc/debloca capacul motorului.

**Tija de reglare a unghiului față de oglinda bărcii (tipul cu înclinare mecanică)**



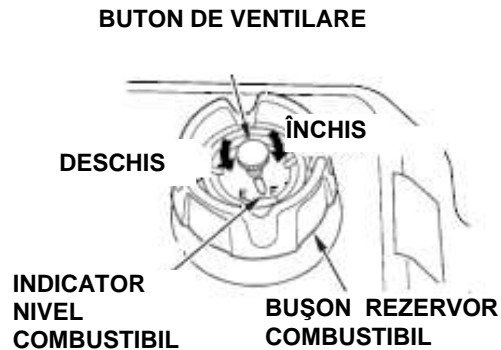
Tipul G și T



Folosiți tija de reglare a unghiului față de oglinda bărcii pentru a regla corespunzător unghiul motorului. Unghiul motorului poate fi reglat în cinci sau patru unghiuri schimbând poziția tije de reglare.

## COMENZI (Comune)

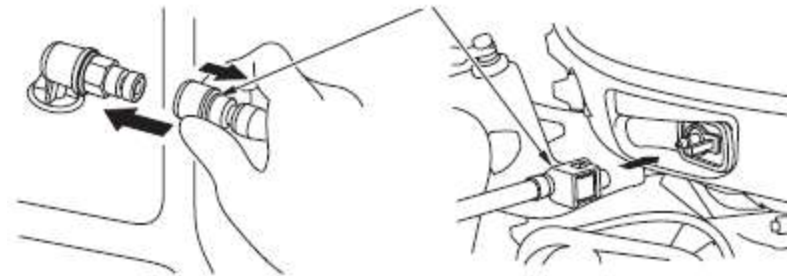
**Bușonul rezervorului de combustibil  
(cu buton de ventilare și indicator de  
nivel de combustibil)**



Indicatorul nivelului de combustibil este integrat în bușon și indică nivelul de combustibil din rezervor. Când realimentați, rotiți butonul de ventilare în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l deschide și apoi deșurubați bușonul rezervorului. Rotiți butonul de ventilare în sensul acelor de ceasornic și închideți-l bine înainte de transport și pt. depozitarea rezervorului de combustibil.

**Conectorul liniei de alimentare cu combustibil**

**Conectorul liniei de alimentare cu combustibil**



(CONECTORUL SPRE REZERVORUL DE COMBUSTIBIL)

CONECTORUL SPRE MOTORUL OUTBOARD

Conectorii liniei de alimentare cu combustibil sunt utilizați pentru a face legătura dintre rezervorul de combustibil, care este separat de motor, și motorul outboard.

### NOTĂ

Dacă motorul outboard nu este instalat în mod corespunzător, riscați ca acesta să cadă în apă, ambarcațiunea să nu poată naviga drept, motorului să nu realizeze turația nominală și să crească consumul de combustibil.

Recomandăm ca motorul outboard să fie instalat pe ambarcațiune și să fie pus în funcțiune de către un distribuitor de motoare outboard autorizat Honda. Contactați distribuitorul autorizat Honda din zona dumneavoastră pt. achiziționarea de piese opționale, instalarea și punerea în funcțiune a echipamentelor.

#### Ambarcațiunea adecvată

Selectați ambarcațiunea potrivită pentru puterea motorului.

#### Puterea motorului:

BF25D: 18.4 kW(25 CP)

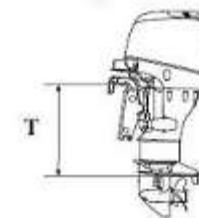
BF25D: 22.1 kW(30 CP)

Majoritatea fabricanților recomandă puterea maximă a motorului suportată de respectiva ambarcație.

### ⚠️ AVERTISMENT

Nu depășiți recomandarea de putere a fabricantului ambarcațiunii. În caz contrar, puteți răni persoane sau distruge ambarcațiunea

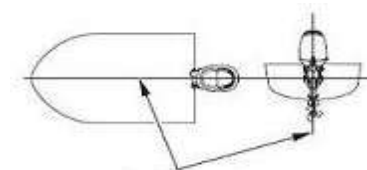
#### Înălțimea la oglinda pupa



Tip:	T (Înălțimea la oglinda pupa) (pt. oglinda pupa înclinată la 12°)
S:	431 mm (picior scurt)
L:	552 mm (picior lung)

Selectați motorul outboard care este adecvat înălțimii la oglinda pupa a ambarcațiunii dumneavoastră.

#### Poziționarea motorului

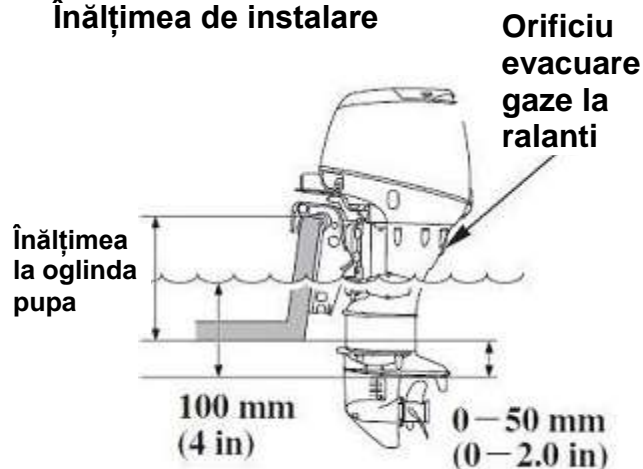


PLANUL DIAMETRAL

Instalați motorul outboard centrat în planul diametral al ambarcațiunii.

## INSTALAREA

### Înălțimea de instalare



Placa anticavitație a motorului outboard trebuie să se afle la 0–50 mm (0–2 inci) sub chila ambarcațiunii. Dimensiunile corecte diferă în funcție de tipul ambarcațiunii și de felul în care este configurată carena ambarcațiunii. Respectați înălțimea de instalare recomandată de producător.

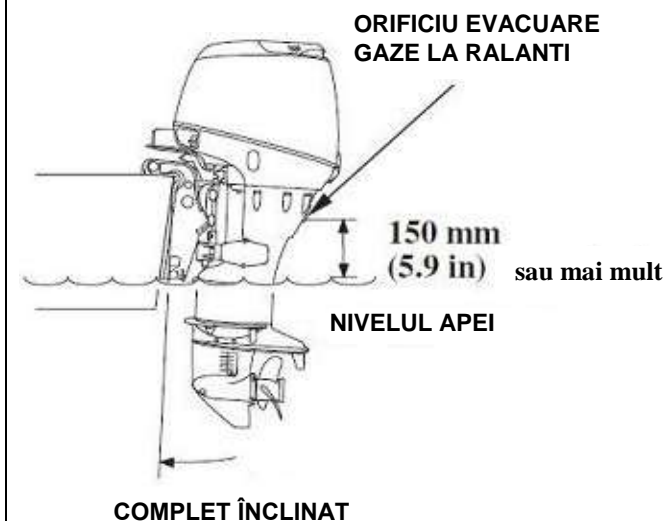
Dacă motorul outboard este instalat prea jos, barca va apupa și va glisa mai greu, iar motorul va împrășca apă care poate intra în barcă. Ambarcațiunea va avea tendința de a înainta în salturi, iar stabilitatea la viteză mare va fi redusă.

Dacă motorul outboard este instalat la o înălțime prea mare, aceasta va determina ventilarea elicei.

### OBSERVAȚIE

Nivelul apei trebuie să fie la cel puțin 100 mm deasupra plăcării anticavitație când motorul nu funcționează, altfel pompa de apă poate să nu primească suficientă apă pentru răcire, iar în acest caz motorul se va supraîncălzi.

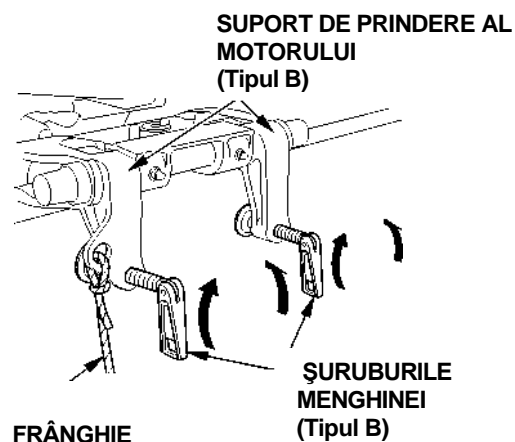
### Instalarea motorului outboard



### Observație

Dacă poziția de instalare a motorului outboard este prea joasă, pot apare efecte adverse asupra motorului. Reglați unghiul motorului outboard când ambarcațiunea este complet încărcată și motorul oprit. Verificați dacă orificiul de evacuare a gazelor la ralanti se află la 150 mm sau mai mult deasupra nivelului apei.

## Instalarea motorului outboard



1. Agățați suportul de prindere al motorului de oglinda bărcii și strângeți șuruburile menghinei de fixarea motorului (Tipul B).

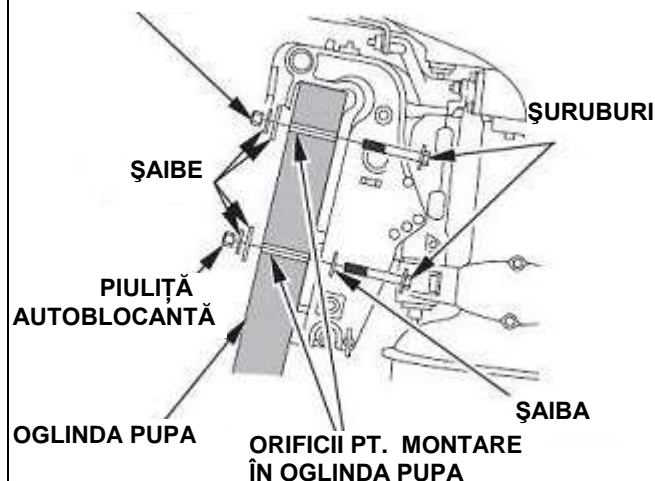
### AVERTISMENT

• În timp ce navigați, verificați din când în când dacă șuruburilor sunt strânse corect.

Legați o frânghie prin orificiul suportului de prindere al motorului și asigurați celălalt capăt al frânghiei de barcă. Aceasta va împiedica pierderea accidentală a motorului.

(tipul G și T)

### PIULIȚĂ AUTOBLOCANTĂ



2. Aplicați cauciuc siliconic pt. etanșare (Three Bond 1216 echivalent) în orificiile din oglinda pupa.
3. Instalați motorul outboard pe ambarcațiune și fixați-l cu șuruburi, șaibe și piulițe.

NOTĂ:

Cuplul de strângere standard:

29 ...39 Nm

(2,9...3,9 daN·m)

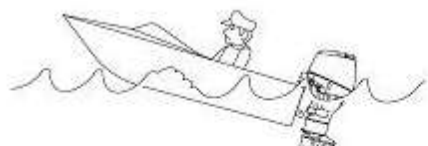
Cuplul de strângere standard este indicat doar informativ. Cuplul de strângere poate varia în funcție de materialul din care este realizată oglinda pupa. Consultați un dealer autorizat pt. instalarea motorului outboard Honda.

### AVERTISMENT

Instalați corect motorul outboard. Dacă nu instalați corect motorul outboard, riscați pierderea lui accidentală și deteriorarea echipamentului și/sau rănirea persoanelor.

## INSTALAREA

### Verificarea unghiului motorului (în croazieră)



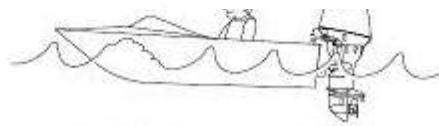
INCORECT

ACEASTĂ POZIȚIE A MOTORULUI DETERMINĂ  
O ASIETĂ „POZITIVĂ EXAGERATĂ”  
(ambarcațiunea este „apupată”)



INCORECT

ACEASTĂ POZIȚIE A MOTORULUI DETERMINĂ  
O ASIETĂ „NEGATIVĂ”  
(ambarcațiunea este „aprovată”)



CORECT

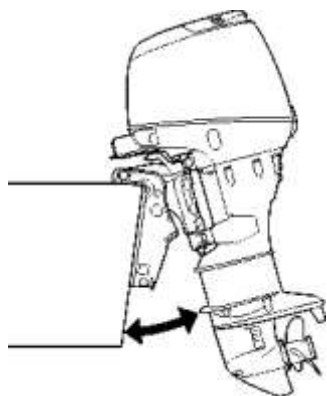
ACEASTĂ POZIȚIE A MOTORULUI DETERMINĂ O ASIETĂ  
DREAPTĂ-UȘOR POZITIVĂ ȘI PERFORMANȚA MAXIMĂ PT.  
AMBARCAȚIUNE (GLISARE)

Reglați unghiul motorului față de oglinda pupa pt. a obține o asietă dreaptă sau ușor pozitivă. Unghiul dintre motor și oglinda pupa prea mare va determina o ridicare periculoasă la prova. Unghiul prea mic, va determina o imersare periculoasă la prova.

Unghiul corect dintre motor și oglinda pupa diferă funcție de combinația: ambarcațiune, motor, elice, condiții de navigare și distribuția sarcinii în ambarcațiune.

### Reglarea unghiului motorului

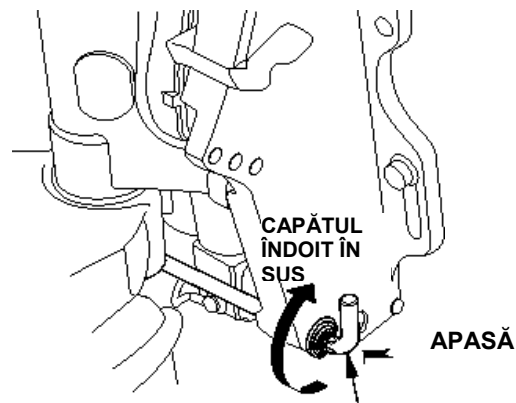
Reglați unghiul dintre motor și oglinda pupa astfel încât, în croazieră, piciorul motorului să fie perpendicular pe suprafața apei (adică axul elicei să fie paralel cu suprafața apei)



Există cinci trepte de reglare pt. tipul cu înclinare mecanică.

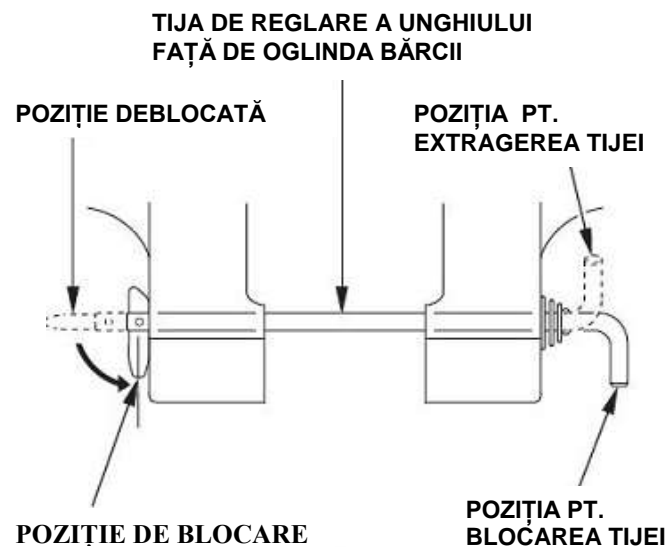
Există patru trepte de reglare pt. tipurile G și T.

1. Înclinați motorul până la unghiul de înclinare dorit.



TIJA DE REGLARE A UNGHIULUI  
FAȚĂ DE OGLINDA BĂRCII

2. Împingeți tija de reglare, răsuciți în sus spre poziția de deblocare și trageți pt. a extrage tija.



3. Introduceți tija de reglare în orificiul potrivit, și răsuciți-o în jos pentru a o bloca. După blocare, trageți tija de reglare și asigurați-vă că nu poate fi scoasă.

### OBSERVAȚIE

Pentru a preveni deteriorarea motorului sau ambarcațiunii, asigurați-vă că tija de reglare este în poziția blocat.

## INSTALAREA

### Conectarea acumulatorului

Utilizați un acumulator cu tensiunea nominală de 12V – și capacitate minim 65 Ah. Acumulatorul este o componentă opțională (adică o piesă care trebuie achiziționată separat de motorul outboard).

### ▲ AVERTISMENT

Acumulatorul produce gaze explozive: dacă sunt aprinse, o explozie poate cauza răni foarte grave sau orbire. La încărcarea acumulatorului, asigurați o ventilație corespunzătoare.

- **RISC CHIMIC:** Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin haine, poate cauza arsuri grave. Utilizați o mască de protecție pt. față și echipament de protecție.
- În apropierea acumulatorului nu trebuie să existe sau să se producă flăcări sau scântei și să nu se fumeze.

**ANTIDOT:** Dacă electrolitul ajunge în contact cu ochii, clătiți din abundență cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați de urgență serviciile unui medic.

• **OTRAVĂ:** Electrolitul este toxic.

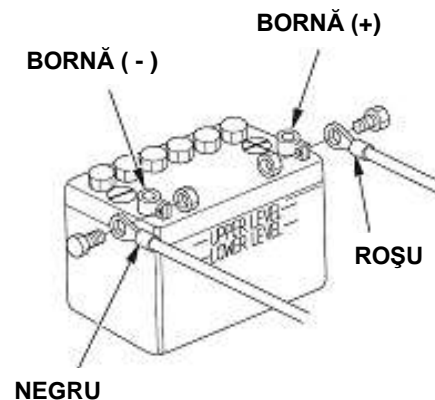
### ANTIDOT:

- **Extern:** Clătiți din abundență cu apă.
- **Intern:** Beți cantități mari de apă sau lapte. Apoi beți lapte de magneziu sau ulei vegetal și apelați de urgență serviciile unui medic.

### NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

Pt. a proteja acumulatorul de deteriorări mecanice și pentru a preveni căderea sau răsturnarea lui, acumulatorul trebuie să fie:

- Instalată în poziția corectă, într-o cutie rezistentă la coroziune.
- Fixat în ambarcațiune în mod corespunzător.
- Poziționat într-un loc ferit de razele solare și de stropirea cu apă.
- Cât mai departe de rezervorul de combustibil, pt. a diminua riscul de incendiu inițiat de la o scânteie electrică



### Conectarea cablurilor acumulatorului:

1. Conectați cablul marcat cu roșu la borna (+) a acumulatorului.
2. Conectați cablul marcat cu negru la borna (-) a acumulatorului.

### **OBSERVAȚIE**

- În totdeauna conectați mai întâi cablul de roșu la borna (+) a bateriei. La deconectarea cablurilor, în totdeauna deconectați mai întâi cablul negru de la borna de (-), apoi cablul roșu de la borna (+).
- Electromotorul nu va funcționa normal în cazul în care cablurile nu fac contact ferm cu bornele acumulatorului.
- Nu conectați acumulatorul cu polaritatea inversată, întrucât acest lucru va deteriora grav sistemul electric al motorului outboard.
- Nu deconectați cablurile acumulatorului în timp ce motorul funcționează. O asemenea manevră va deteriora grav sistemul electric al motorului outboard.
- Nu amplasați rezervorul de combustibil în apropierea acumulatorului.

**Prelungirea cablului bateriei: prelungirea cablurilor originale ale acumulatorului va determina o cădere de tensiune proporțională cu lungimea și cu nr. de conexiuni. Este posibil ca motorul outboard să nu pornească, dacă tensiunea din sistemul electric este diminuată prin prelungirea cablurilor.**

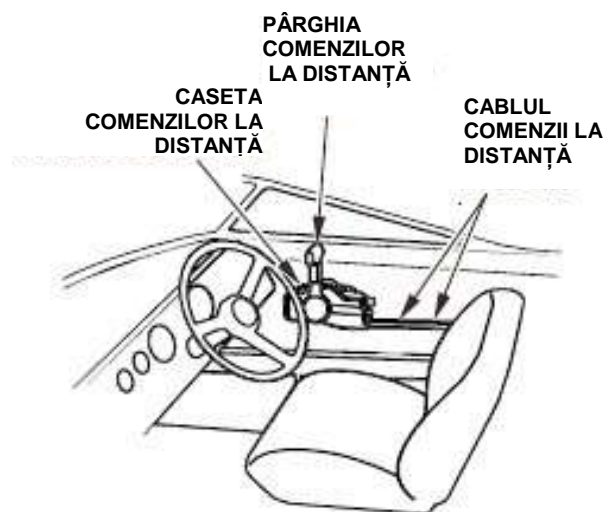
## INSTALAREA (Tipul R)

### Instalarea comenzilor la distanță

#### OBSERVAȚIE

Dacă sistemul de direcție, caseta comenzilor la distanță și cablul comenzii la distanță nu sunt instalate în mod corespunzător sau dacă sunt instalate componente de tipuri diferite, există riscul producerii unui accident. Pentru o instalare corespunzătoare, consultați un distribuitor autorizat de motoare outboard Honda.

### Amplasarea casetei comenzilor la distanță



Montați caseta comenzilor la distanță într-o poziție în care este ușor de controlat atât pârghia comenzilor și contactele. Asigurați-vă că nu există obstacole pe traseul cablurilor de control.

### Lungimea cablului comenzii la distanță

Măsurați distanța de la caseta comenzilor, de-a lungul copastiei și a oglinzii pupa, până la motor. Lungimea recomandată a cablului este cu 300 mm (11,8 inci) mai mare decât distanța măsurată. Așezați cablul pe traseul predeterminat și asigurați-vă că lungimea sa este suficientă. Conectați cablul la motor și asigurați-vă că nu este răsucit, îndoit în scurt, tensionat peste măsură și că nu se încurcă cu sistemul de direcție.

#### OBSERVAȚIE

Nu curbați în în scurt cablurile comenzii la distanță – raza minimă 400 mm, în caz contrar, durata de utilizare a cablului și a casetei comenzilor la distanță se va diminua.

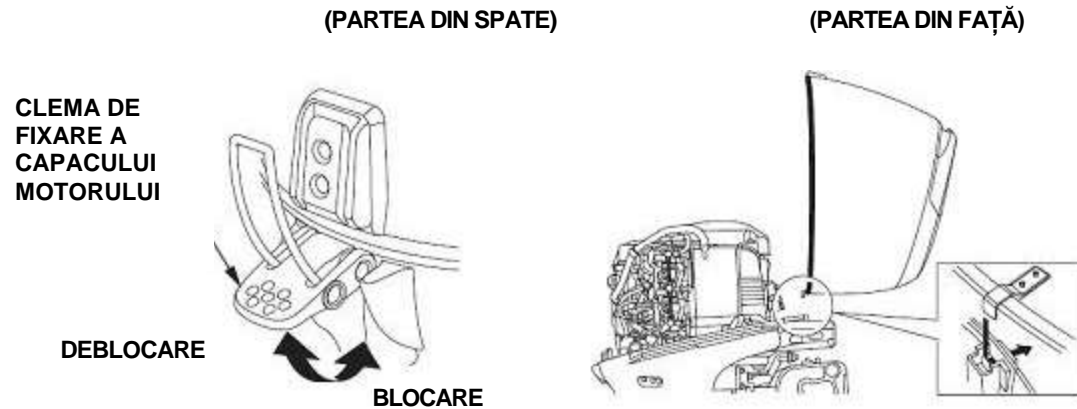
## 6. VERIFICĂRI ÎNAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

BF25D/30D este un motor în patru timpi, răcit cu apă care funcționează cu benzină fără plumb. Are nevoie, de asemenea, și de ulei de motor. Trebuie să efectuați unele verificări înainte de a pune motorul în funcțiune.

### ⚠️ ATENȚIE

Realizați următoarele verificări înainte de pornirea motorului.

### Demontarea / Remontarea capacului motorului



CLEMA DE  
FIXARE A  
CAPACULUI  
MOTORULUI

DEBLOCARE

BLOCARE

- Pentru a demonta capacul, ridicați clemele de fixare ale capacului motorului din partea din față și din partea din spate și apoi ridicați capacul.
- Pentru a-l remonta, așezați capacul peste motor, agățați bridele din față și din spate și apăsați în jos clemele de fixare din față și din spate ale capacului.

### ⚠️ AVERTISMENT

**Nu puneți în funcțiune motorul outboard fără capacul motorului montat. Piesele în mișcare pot provoca la răniri grave.**

## VERIFICĂRILE ÎNAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

### Uleiul din motor

#### OBSERVAȚIE

Calitatea uleiului din motor este un factor major care influențează performanța și durata de viață a motorului. Uleiurile nondetergente și de slabă calitate nu sunt recomandate, întrucât au proprietăți de lubrifiere necorespunzătoare.

Dacă motorul funcționează cu ulei insuficient, poate suferii deteriorări grave.

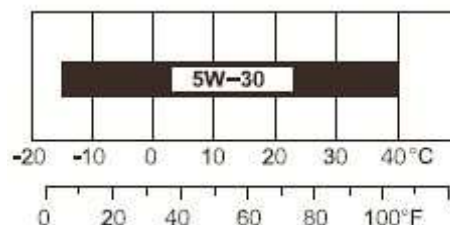
#### OBSERVAȚIE:

Pentru a aprecia în mod corect nivelul uleiului în motor, efectuați verificarea nivelului după ce motorul s-a răcit.

#### <Uleiul recomandat

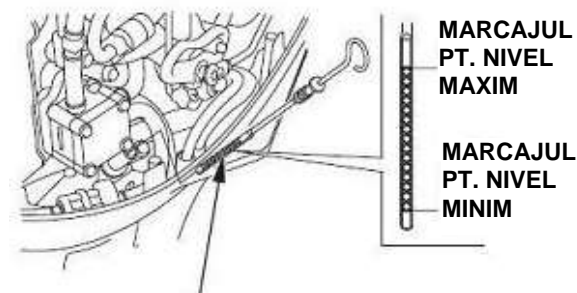
Utilizați ulei Honda pentru motoare în patru timpi sau un ulei înalt detergent având calitate echivalentă premium, certificat că îndeplinește sau depășește standardele fabricanților Americani de automobile pentru clasificarea API: SG, SH sau SJ. Uleiurile de motor clasificate SG, SH sau SJ au aceste mențiuni pe recipient.

Pentru utilizare generală se recomandă uleiurile având clasa de viscozitate SAE 5W-30.



Temperatura mediului ambiant

### Verificarea și refacerea nivelului



### JOJA DE ULEI

1. Aduceți motorul în poziție verticală și demontați capacul motorului.
2. Extrageți joja și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Reintroduceți joja complet în carter, apoi scoateți-o și verificați nivelul pe tija jojei. Dacă nivelul este în apropierea sau sub marcajul pt. nivel minim, atunci scoateți bușonul pt. alimentare cu ulei și completați cu uleiul recomandat până la marcajul pt. nivel maxim. Strângeți bine bușonul de ulei.

## VERIFICĂRILE DINAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

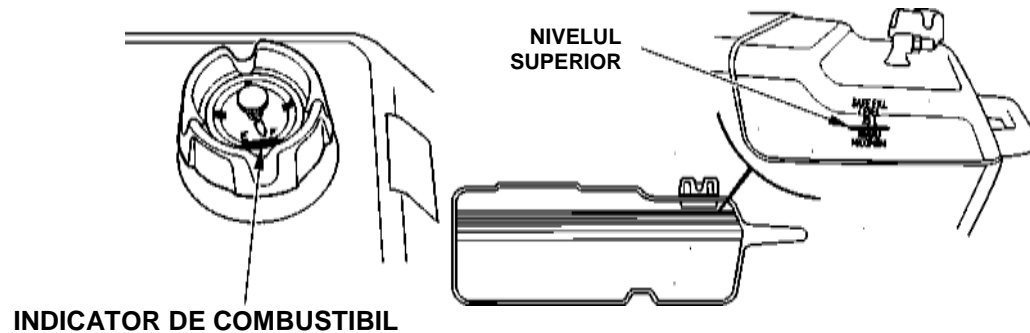
Dacă uleiul de motor este contaminat sau decolorat, înlocuiți-l (a se vedea pagina 126 pentru intervalul și procedura de înlocuire).

4. Remontați capacul motorului și fixați-l în mod corespunzător.

### OBSERVAȚIE

**Nu depășiți marcajul de nivel maxim. După reumplere, verificați nivelul uleiului din carter. Un nivel al uleiului prea ridicat poate fi la fel de dăunător pt. motor ca și un nivel prea scăzut .**

### Nivel de combustibil



Verificați nivelul de combustibil și reumpleți până la semn, dacă este necesar. Nu umpleți rezervorul mai sus de semn.

### OBSERVAȚIE:

Deschideți butonul de ventilare înainte de a scoate bușonul. Când butonul de ventilare este închis, bușonul este greu de scos.

Utilizați benzină fără plumb cu o cifră octanică COR minim 91 (cifră octanică COM minim 86)). Utilizarea benzinei cu plumb drept combustibil poate deteriora motorul .

Nu utilizați niciodată un amestec de ulei și benzină sau benzină cu impurități. În rezervorul de combustibil nu trebuie să pătrundă, praf, apă sau orice alte impurități.

Capacitatea rezervorului de combustibil (rezervor separat): 25 Litri.

## VERIFICĂRILE ÎNAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

### **▲ AVERTISMENT**

**Benzina este extrem de inflamabilă și poate exploda în anumite condiții.**

- **Efectuați alimentarea cu combustibil într-o zonă bine aerisită, cu motorul oprit.**
- **Nu fumați și nu produceți flăcări sau scânteii în zona în care alimentați cu combustibil sau acolo unde este depozitată benzină.**
- **Nu supraumpleți rezervorul de combustibil (nu trebuie să aveți combustibil în gâtul bușonului). După realimentare, asigurați-vă că bușonul este remontat în mod corespunzător.**
- **Aveți grijă să nu deversați combustibil în timpul alimentării. Combustibilul deversat sau vaporii de combustibil pot lua foc. Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.**
- **Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea și nu inhalați vaporii.**
- **NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

### **Benzina cu conținut de alcool**

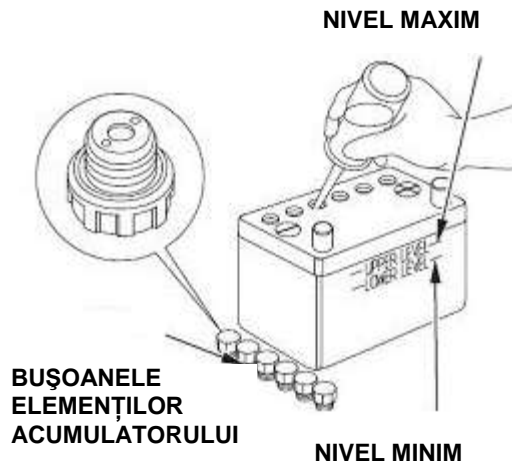
Dacă vă decideți să utilizați benzină cu conținut de alcool, asigurați-vă că cifra sa octanică este cel puțin cea recomandată de Honda. Există două tipuri de benzină cu conținut de alcool: una care conține etanol și alta care conține metanol. Nu utilizați benzină care conține peste 10% etanol. Nu utilizați benzină care conține metanol (metil sau alcool de lemn) dacă nu este aditivată cu inhibitorii de coroziune și cosolvenți necesari pentru metanol. Nu utilizați niciodată benzină care conține mai mult de 5% metanol, chiar dacă este aditivată cu inhibitorii de coroziune și cosolvenți.

### **OBSERVAȚIE:**

- Deteriorarea sistemului de alimentare cu combustibil sau lipsa de performanță a motorului care rezultă din utilizarea benzinei cu conținut de alcool, nu sunt acoperite de garanția producătorului. Honda nu admite utilizarea de combustibil cu conținut de metanol, întrucât dovezile cu privire la eficiența și compatibilitatea lor sunt incomplete.
- Înainte de a achiziționa combustibil de la o stație de combustibil pe care nu o cunoașteți, încercați să aflați dacă respectivul combustibil conține alcool. Dacă conține, aflați ce tip de alcool este și în ce procent. Dacă, după realimentarea cu benzină cu conținut de alcool, sesizați manifestări neobișnuite al motorului, schimbați cu benzină care nu conține alcool.

## VERIFICĂRILE ÎNAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

### Acumulatorul pt. pornire



### OBSERVATIE

Particularitățile acumulatorului pot diferi în funcție de tipul acumulatorului folosit, iar instrucțiunile de mai jos pot să nu se aplice pentru acumulatorul pe care îl utilizați la motorul dvs. Consultați instrucțiunile fabricantului acumulatorului pe care îl utilizați. Verificați dacă lichidul din acumulator se află între marcajul „nivel maxim” și cel de „nivel minim” și dacă orificiul de aerisire nu este înfundat. Dacă lichidul din acumulator este în apropierea sau sub nivelul minim, completați cu apă distilată până la nivelul maxim.

Verificați dacă cablurile acumulatorului sunt conectate în mod corespunzător. Dacă terminalele cablurilor și bornele acumulatorului sunt corodate, extrageți acumulatorului și curățați terminalele și bornele (a se vedea pagina 130).

### ▲ AVERTISMENT

Acumulatorii produc gaze explozive: dacă sunt aprinse, o explozie poate produce răni foarte grave sau orbire. La încărcare, asigurați-vă că zona este ventilată adecvat.

- **RISC CHIMIC:** Electrolitul acumulatorului conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin haine, poate provoca arsuri grave. Utilizați o mască de protecție și echipament de protecție.
- În apropierea acumulatorului nu trebuie să existe sau să se producă flăcări sau scântei și să nu se fumeze.

**ANTIDOT:** Dacă electrolitul ajunge în contact cu ochii, clătiți din abundență cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați de urgență serviciile medicale.

- **TOXICITATE:** Electrolitul este o **TOXIC**.

### ANTIDOT:

- Extern: Clătiți din abundență cu apă.
- Intern: Beți cantități mari de apă sau lapte. Apoi beți lapte de magneziu sau ulei vegetal și apelați de urgență serviciile medicale.

- **NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

## VERIFICĂRILE ÎNAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

---

Verificarea elicei și a cuiului spintecat

### **▲ AVERTISMENT**

**Palele elicei sunt subțiri și ascuțite. Manipularea inadecvată poate duce la răniri grave.**

**La verificarea elicei**

- **Scoateți agrafa contactului pt. oprire de urgență pentru a evita pornirea accidentală a motorului.**

**Utilizați mănuși groase.**

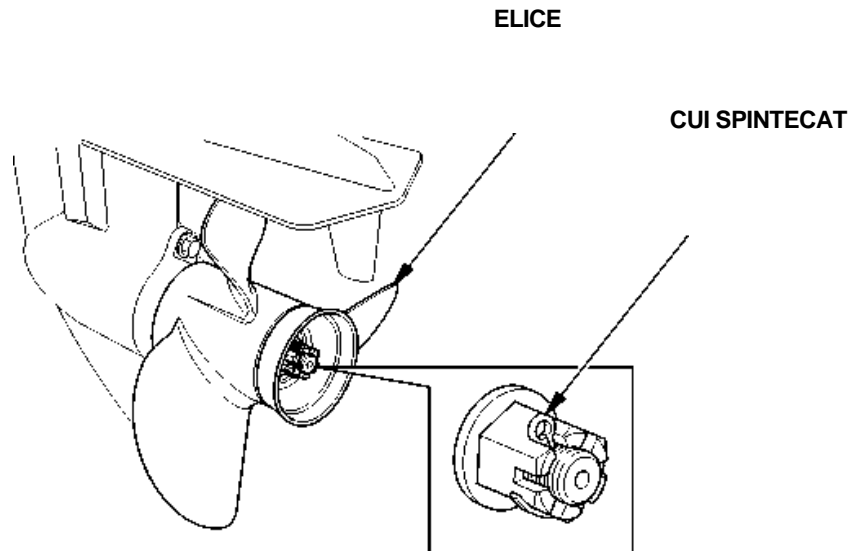
În timpul navigării, elicea se rotește rapid. Înainte de a porni motorul, verificați lamele elicei să nu fie deteriorate sau deformatate și, dacă este cazul, înlocuiți elicea.

Este bine să aveți o elice de rezervă în cazul unui accident survenit în timpul navigării. Dacă nu este disponibilă o elice de rezervă, întoarceți-vă în port la viteză redusă și înlocuiți-o.

În vederea selectării unei elice, consultați un distribuitor autorizat de motoare outboard Honda.

În ambarcațiunea dumneavoastră trebuie să aveți o șaibă de rezervă, o piuliță crenelată și un cui spintecat.

## VERIFICĂRILE ÎNAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE



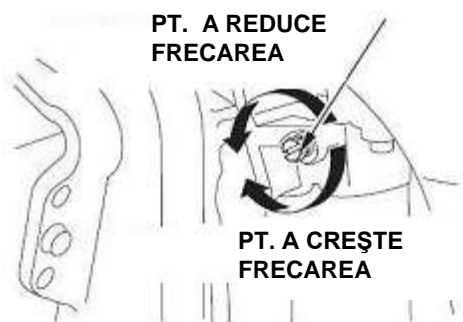
Turația motorului variază în funcție de dimensiunea elicei și starea bărcii. Utilizarea motorului outboard la turații peste turația nominală va afecta negativ motorul și va determina deteriorări grave. Utilizarea unei elice corect alese asigură o accelerație promptă, viteză maximă, economie de combustibil și confortul în timpul croazierei. Elicea corect aleasă asigură pt. motorul dvs. o durată de viață mai lungă. Consultați dealerul dvs. autorizat Honda de motoare outboard pentru a selecta elicea corespunzătoare motorului și ambarcațiunii.

1. Verificați elicea să nu fie deteriorată, uzată sau deformată.
2. Verificați dacă elicea este instalată corect.
3. Verificați cuiul spintecat să nu fie deteriorat. Înlocuiți elicea când aceasta este defectă.

## VERIFICĂRILE ÎNAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

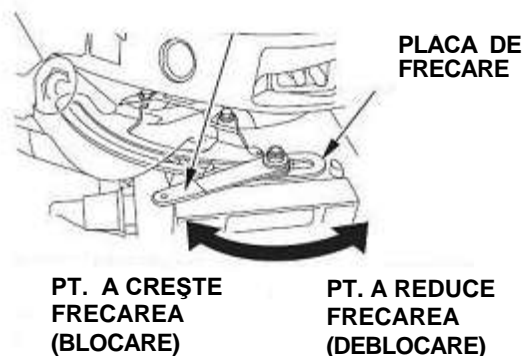
### Reglarea frecării în coloana direcției (tipul B)

ȘURUBUL PT. REGLAREA FRECĂRII ÎN COLOANA DIRECȚIEI

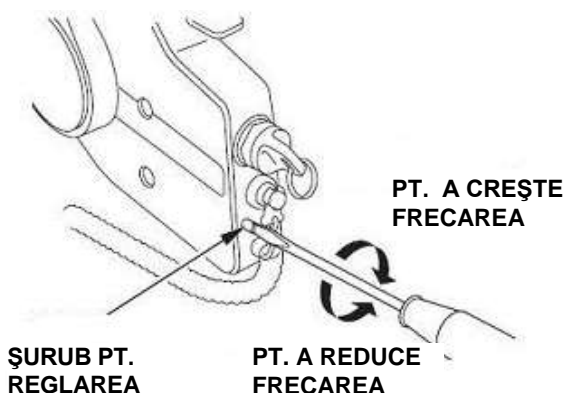


### (tipul H)

PÂRGHIA PT. REGLAREA FRECĂRII ÎN COLOANA DE DIRECȚIE



### Reglarea frecării la pârghia comenzilor la distanță (tipul R)



ȘURUB PT. REGLAREA FRECĂRII LA PÂRGHIA COMENZILOR LA DISTANȚĂ

Verificați dacă echea se mișcă cu ușurință. Pentru a asigura o direcție stabilă, reglați frecarea în coloana de direcție astfel încât să se simtă o ușoară rezistență când pivotați motorul (virați).

Verificați dacă echea se mișcă cu ușurință. Pentru a asigura o direcție stabilă, poziționați pârghia pârghia pt. reglarea frecării astfel încât să se simtă o ușoară rezistență când pivotați motorul (virați).

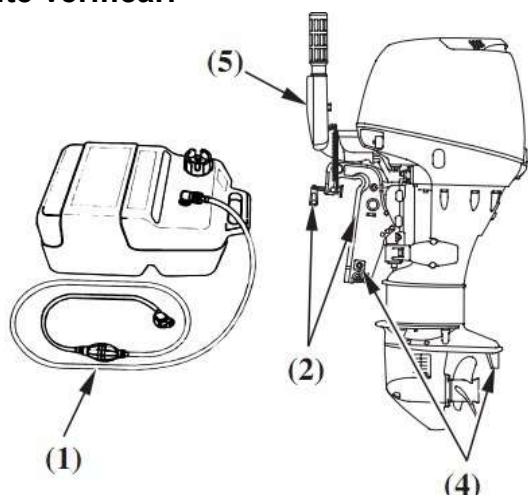
#### OBSERVAȚIE:

Nu aplicați vaselină sau ulei pe placa de frecare. Lubrifianți vor reduce frecarea.

Verificați comandă la distanță se mișcă cu ușurință. Fricțiunea manetei poate fi reglată prin răsucirea șurubului de fricțiune al manetei de control spre dreapta sau spre stânga.

## VERIFICĂRILE ÎNAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE AICI

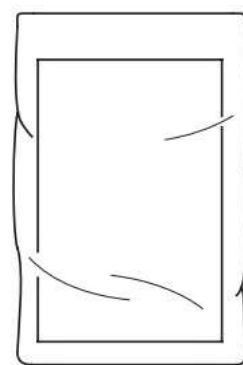
### Alte verificări



Verificați următoarele elemente:

- (1) Furtunul de combustibil să nu fie răsucit, rupt, gătit și să nu aibă vreun conector slăbit.
- (2) Suportul motor să nu prezinte deteriorări sau șuruburile menghinei slăbite.
- (3) Trusa de scule să fie completă.
- (4) Anozii de sacrificiu să nu fie deteriorați, slăbiți sau corodați excesiv.

Anodul de sacrificiu protejează motorul contra corodării; anodul trebuie expus direct la contactul cu apa de fiecare dată când motorul este coborât în apă.



MANUAL UTILIZATOR



CHEIE FIXĂ 10 X14 mm



TIJĂ ȘURBELNIȚĂ VERIFICARE ULEI



TIJĂ ȘURBELNIȚĂ PLATĂ



TIJĂ ȘURBELNIȚĂ PHILIPS



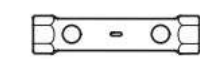
ANTRENOR TIJĂ ȘURBELNIȚĂ



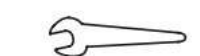
SFOARA PT. PORNIREA DE URGENȚĂ



CLEȘTE SIGURANȚĂ



CHEIE DE 18 X19 mm



HUSA TRUSĂ SCULE



AGRAFA DE REZERVĂ A CONTACTULUI PT. OPRIREA DE URGENȚĂ (numai la tipul H)

Înlocuiți anozii de sacrificiu atunci când constatați că volumul lor s-a redus la jumătate.

**Fenomenul de corodare se amplifică dacă anodul este vopsit sau prea deteriorat.**

- (5) Echea să fie instalată corect și să poată fi manevrată ușor (tipul H).
- (6) Pârghia comenzii la distanță să poată fi manevrată ușor (tipul R).

Pe durata utilizării – navigării, la bordul ambarcațiunii trebuie să existe:

- (1) Manualul utilizatorului
- (2) Trusa de scule
- (3) Piese de rezervă: bujii, ulei de motor, elice de rezervă, piuliță crenelată, șaibă și șplint.
- (4) Agrafa de rezervă pentru contactul pt. oprire de urgență.
- (5) Alte elemente/materiale conform legislației aflate în vigoare în zona în care navigați.

## 7. PORNIREA MOTORULUI

### Racordarea liniei de alimentare cu combustibil

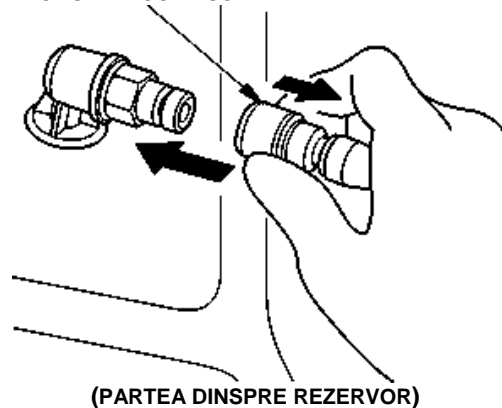
#### OBSERVAȚIE:

- Amplasați rezervorul de combustibil într-o poziție stabilă astfel încât să nu se deplaseze sau să cadă în timpul navigării.
- Poziționați rezervorul de combustibil astfel încât racordul de la rezervor să nu se afle la mai mult de 1 m sub nivelul racordului de la motor.
- Nu amplasați rezervorul de combustibil la mai mult de 2 m de motor.
- Asigurați-vă de faptul că furtunul de combustibil nu este răsucit sau găuit.
- Asigurați-vă că ați inserat racordul dinspre motorul outboard în poziția indicată în desen (clema de asigurare trebuie să fie în partea dreaptă).

#### AVERTISMENT

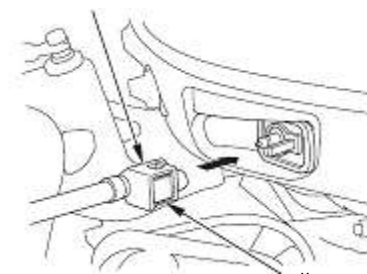
Etanșarea racordului va fi deteriorată dacă racordul de pe conducta de combustibil a motorului outboard este introdusă forțat, în altă poziție decât cea indicată, ceea ce va duce la scurgeri de combustibil.

RACORDUL FURTUNULUI DE COMBUSTIBIL SPRE REZERVORUL DE COMBUSTIBIL



1. Conectați linia de alimentare cu combustibil la rezervor. Asigurați-vă că racordul este cuplat corect.

CONECTOR MAMĂ PE LINIA DE ALIMENTARE SPRE MOTOR

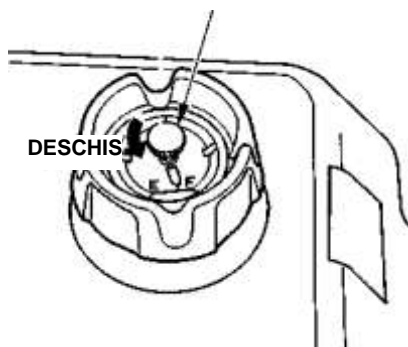


2. Conectați racordul liniei de alimentare cu combustibil la motor. Introduceți racordul mamă al conductei cu clema de asigurare poziționată așa cum este indicat în figură. Asigurați-vă că racordul este cuplat corect.

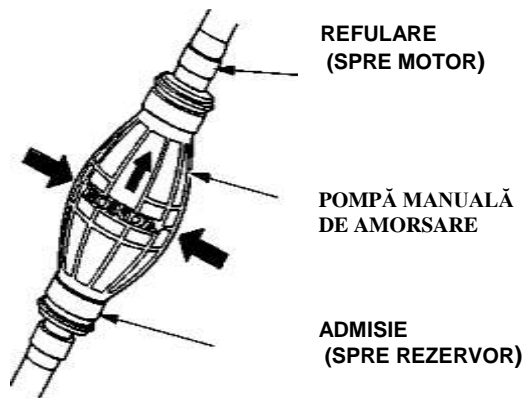
#### OBSERVAȚIE

Dacă racordul este introdus forțat în altă poziție decât cea indicată, oring-ul de etanșare al racordului poate fi deteriorat. În cazul în care oring-ul este deteriorat, vor exista scurgeri de combustibil.

### BUTONUL DE VENTILARE



3. Deschideți butonul de ventilare de la bușonul rezervorului, rotindul 2-3 ture.



4. Țineți pompa de amorsare astfel încât capătul de refulare să fie mai sus decât admisia (astfel încât săgeata să indice în sus) și strângeți-o de mai multe ori până când simțiți că s-a întărit, ceea ce indică faptul că benzina a ajuns la carburator. Verificați să nu existe scurgeri

### **▲ ATENȚIE**

**Aveți grijă să nu deversați combustibil. Vaporii combustibilului deversat se pot aprinde. Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.**

### **OBSERVAȚIE**

**Nu acționați pompa de amorsare când motorul este în funcțiune, pt. că veți inunda(îneca) carburatorul.**

## PORNIREA MOTORULUI (Tipul B)

### Pornirea motorului

CONTACTUL PT. OPRIREA  
DE URGENȚĂ



AGRAFA CONTACTULUI PT.  
OPRIRE DE URGENȚĂ

ȘNURUL  
CONTACTULUI  
PT. OPRIREA DE  
URGENȚĂ

#### ⚠️ AVERTISMENT

Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon, un gaz toxic, incolor și inodor. Nu porniți motorul într-o încălțăminte fără ventilație adecvată, cum ar fi într-un garaj.

#### OBSERVAȚIE

Elicea trebuie coborâtă în apă, pornirea motorului outboard fără a fi coborât în apă va duce la deteriorarea pompei de apă și supraîncălzirea motorului.

1. Introduceți agrafa, aflată la unul din capetele șnurului, în canalul din butonul contactului pt. oprire de urgență. Celălalt capăt al șnurului trebuie atașat de persoana care se află la comenzile ambarcațiunii.

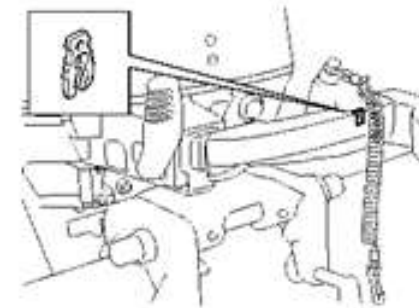
#### ⚠️ AVERTISMENT

Dacă persoana de la comenzile ambarcațiunii nu își atașează ȘNURUL PT. OPRIREA DE URGENȚĂ și este aruncat din locul său sau din ambarcațiune, ambarcațiunea scăpată de sub control îl poate răni grav pe utilizator sau pe pasageri sau alte persoane aflate în jur. Înainte de a porni motorul, ȘNURUL PT. OPRIREA DE URGENȚĂ trebuie atașat de cel care se va afla la comenzile ambarcațiunii.

#### OBSERVAȚIE:

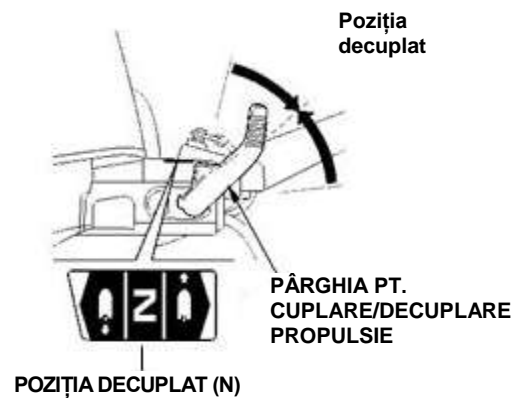
Motorul nu poate fi pornit dacă agrafa contactului pt. oprire de urgență nu este introdusă în canalul butonului pt. oprire de urgență.

AGRAFA DE REZERVĂ A  
CONTACTULUI PT.  
OPRIRE DE URGENȚĂ

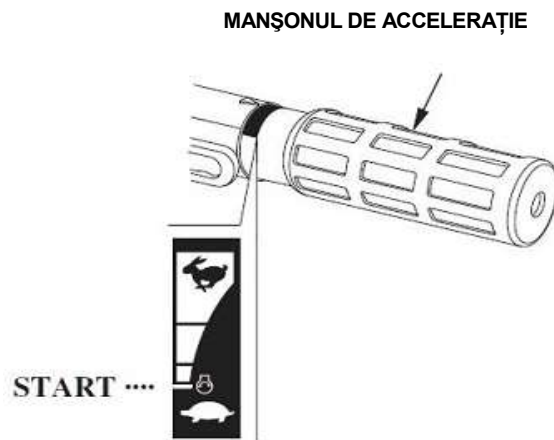



O agrafă de rezervă a contactului pt. oprire de urgență este disponibilă în trusa de scule. Utilizați această agrafă pt. a putea reporni motorul în situații de urgență, când nu aveți la îndemână agrafa de la șnur contactului de urgență, spre exemplu când cel de la comenzile ambarcațiunii a căzut peste bord.

## PORNIREA MOTORULUI (Tipul B)



2. Poziționați pârghia în poziția DECUPLAT(N). Motorul nu pornește decât dacă pârghia este în această poziție.



3. Aliniați semnul  (poz. pt. pornire) de pe manșonul accelerație, cu marcajul ► de pe corpul echei.

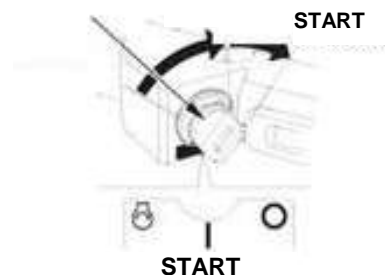
### OBSERVAȚIE:

Acest motor este prevăzut cu pompă de accelerație. Nu răsuciți manșonul accelerației, frecvent sau amplu, înainte de a porni motorul. Această manevră poate duce la o pornire dificilă prin „înecarea motorului”. Dacă manșonul accelerație a fost acționată frecvent înainte de pornire și ați „înecat motorul”, rotiți manșonul de accelerație la 1/8 - 1/4 din cursă și acționați electromotorul de pornire până când motorul pornește (10...15 secunde).

## PORNIREA MOTORULUI (tipul B)

---

### CONTACTUL MOTOR PORNIT



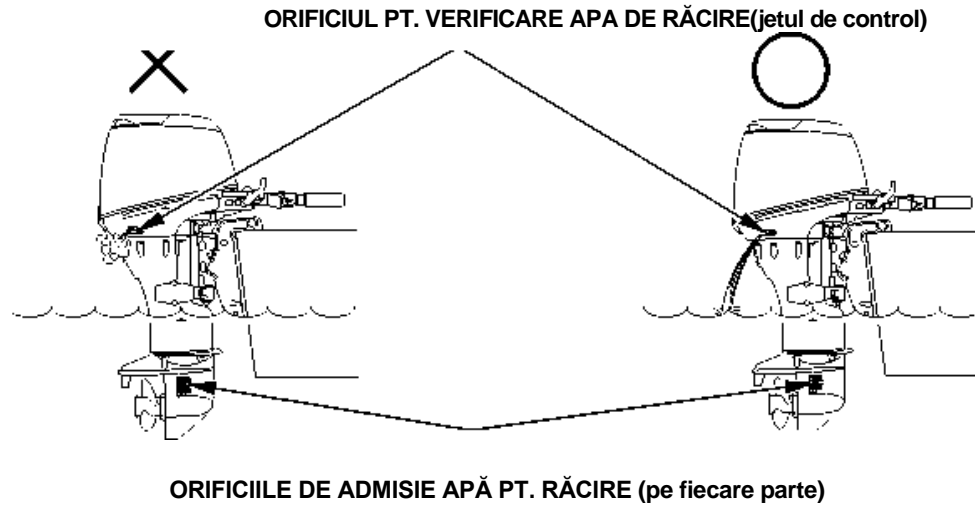
4. Rotiți cheia în poziția START (pt. acționarea electromotorului de pornire, și mențineți-o acolo până când motorul pornește. După pornirea motorului eliberați cheia, permițându-i să revină la poziția „PORNIT”(ON).

### Observație

**Electromotorul de pornire consumă un curent mare. De aceea, nu-l utilizați continuu mai mult de 5 secunde consecutiv. Dacă motorul nu pornește în 5 secunde, așteptați 10 secunde înainte de a acționa din nou electromotorul pt. pornire. Nu rotiți cheia în poziția START (pornire) câtă vreme motorul este în funcțiune(sau se rotește).**

### OBSERVAȚIE:

„Sistemul de pornire decuplată” nu permite pornirea motorului în cazul în care pârghia de comandă a propulsiei nu se află în poziția DECUPLAT(N) , chiar dacă se încearcă pornirea motorului cu ajutorul electromotorului pt. pornire.

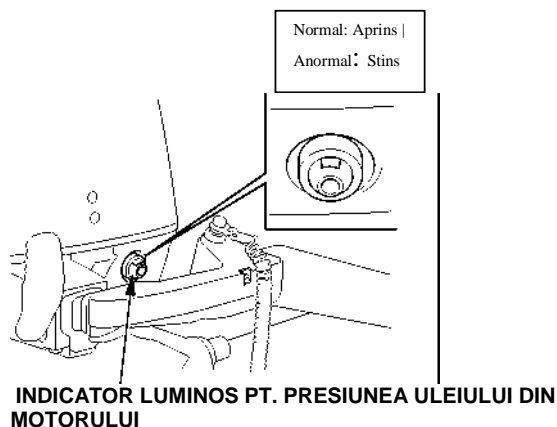


5. După pornire, verificați dacă apa de răcire iese din orificiul pt. verificarea apei de răcire. Cantitatea de apă care iese din gura de vizitare poate varia în funcție de deschiderea termostatului, dar acest lucru este normal.

### **OBSERVAȚIE**

**Dacă nu iese apă sau dacă ies vapori opriți motorul. Verificați dacă sita de la orificiile de admisie apă pt. răcire este înfundată și, dacă este cazul, înlăturați materialele străine. Verificați dacă orificiul pt. verificare apă de răcire nu este colmatat. Dacă tot nu iese apă, motorul trebuie verificat de un distribuitor autorizat de motoare outboard Honda. Nu porniți motorul până când problema nu este remediată.**

## PORNIREA MOTORULUI (tipul R)



6. Verificați dacă lumina indicatoare a presiunii uleiului se aprinde. Dacă nu, opriți motorul și efectuați următoarele verificări.

- 1) Verificați nivelul uleiului (a se vedea pagina 54).
- 2) Dacă nivelul uleiului este normal iar lumina indicatoare a presiunii uleiului nu se aprinde, consultați un distribuitor autorizat de motoare outboard Honda.

7. Încălziți motorul după cum urmează:  
Peste 5°C (41°F) – țineți motorul în funcțiune cel puțin 3 minute.  
Sub 5°C (41°F) – țineți motorul în funcțiune cel puțin 5 minute la aproximativ 2.000...3.000 rot/min.

Dacă nu veți încălzi complet motorul, atunci performanțele motorului vor fi modeste.

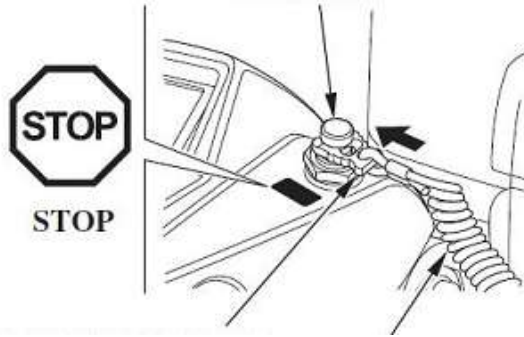
În zonele unde temperatura scade sub 0°C (32°F), sistemul de răcire al motorului poate să înghețe. Funcționarea la o turație mare fără o încălzire corespunzătoare a motorului poate deteriora motorul.

### OBSERVAȚIE:

Înainte de a părăsi docul, verificați funcționarea contactului pt. oprirea de urgență.

### Pornirea motorului

CONTACTUL PT. OPRIRE DE URGENȚĂ



AGRAFA CONTACTULUI PT. OPRIRE DE URGENȚĂ

ȘNURUL CONTACTULUI PT. OPRIRE DE URGENȚĂ

#### **⚠️ AVERTISMENT**

Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon, un gaz toxic, inodor și incolor. Nu porniți motorul într-o zonă fără ventilație adecvată.

#### **OBSERVAȚIE**

Elicea trebuie coborâtă în apă, pornirea motorului outboard în afara apei va duce la deteriorarea pompei de apă și la supraîncălzirea motorului.

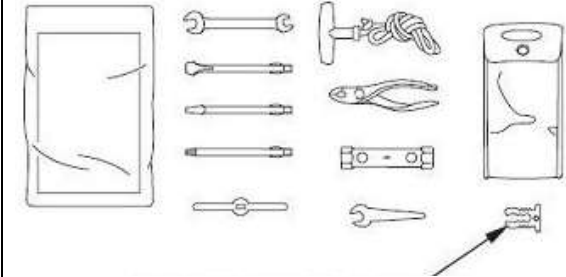
1. Introduceți agrafa, aflată la unul din capetele șnurului, în canalul din butonul contactului pt. oprirea de urgență. Celălalt capăt al șnurului trebuie atașat de persoana care se va afla la comenzile ambarcațiunii.

#### **⚠️ AVERTISMENT**

Dacă utilizatorul ambarcațiunii nu își atașează ȘNURUL PT. OPRIREA DE URGENȚĂ și este aruncat de la locul său sau din ambarcațiune, ambarcațiunea scăpată de sub control îl poate răni grav pe utilizator sau pe pasageri sau alte persoane aflate în jur. Înainte de a porni motorul, ȘNURUL PT. OPRIREA DE URGENȚĂ trebuie atașat de cel care va manevra ambarcațiunea.

#### **OBSERVAȚIE:**

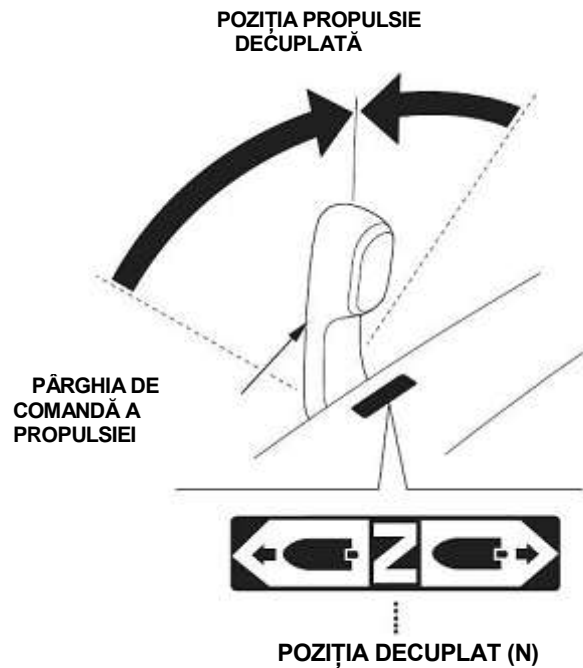
Motorul nu poate fi pornit decât dacă agrafa este introdusă în canalul din butonul contactului pt. oprire de urgență.



AGRAFA DE REZERVĂ A CONTACTULUI PT. OPRIREA DE URGENȚĂ

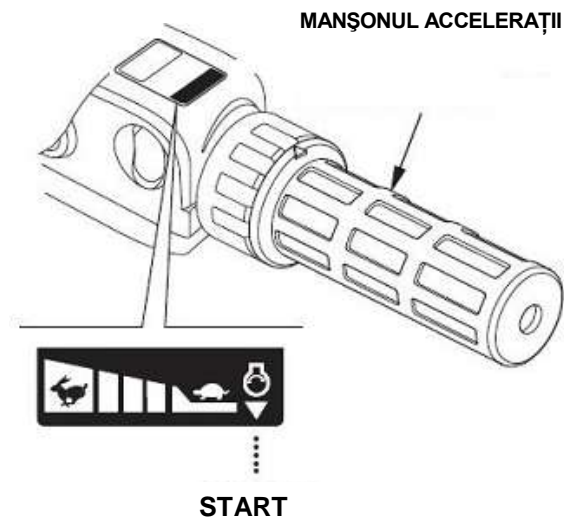
O agrafă de rezervă a contactului de oprire de urgență este disponibilă în trusa de scule. Utilizați această agrafă pentru a putea reporni motorul în caz de necesitate când nu aveți la îndemână agrafa contactului de urgență, spre exemplu când cel aflat la comenzile ambarcațiunii a căzut peste bord.

## PORNIREA MOTORULUI (Tipul H)



2. Treceți pârghia în poziția DECUPLAT(N).

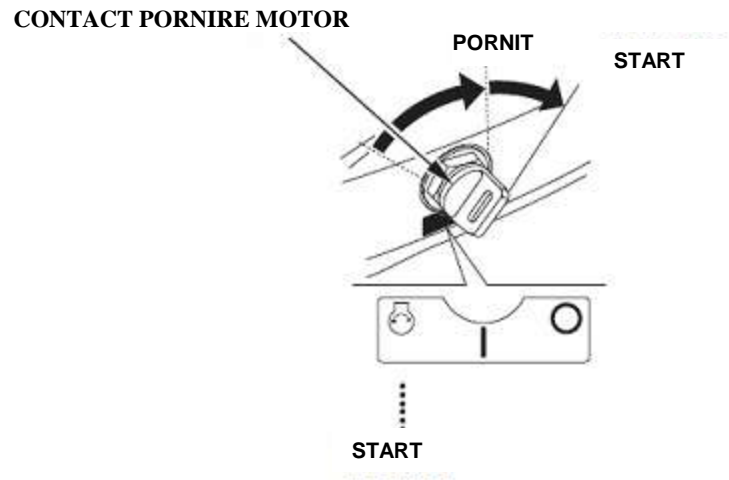
Motorul nu pornește decât dacă maneta se află în poziție neutră.



3. Aliniați marcajul  de pe corpul echei cu marcaju în relief  de pe manșonul accelerației.

### OBSERVAȚIE:

Carburatorul acestui motor este prevăzut cu pompă de accelerație. Nu rotiți manșonul de accelerație frecvent și amplu înainte de a porni motorul. Aceasta manevră poate duce la „înecarea motorului” și pornire dificilă. Dacă manșonul de accelerație a fost acționat frecvent înainte de pornire, poziționați manșonul de accelerație la 1/8 - 1/4 din cursa lui și apoi acționați electromotorul pt. pornirea motorului.



4. Rotiți cheia în poziția Start (pornire) și mențineți-o în această poziție până când motorul pornește. După ce motorul a pornit, eliberați cheia, permițându-i să revină la poziția PORNIT(ON).

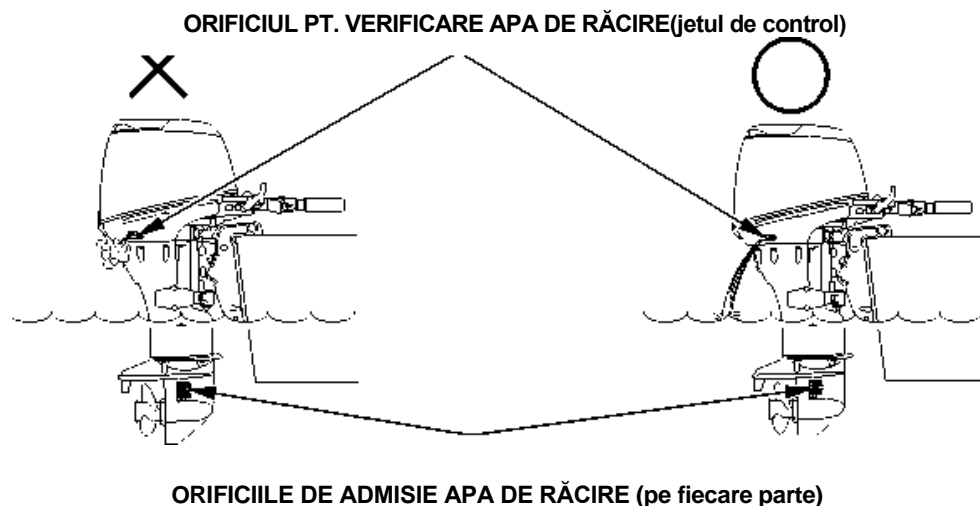
### OBSERVAȚIE

- Electromotorul pt. pornire absoarbe un curent mare. De aceea, nu-l utilizați continuu mai mult de 5 sec. Dacă motorul nu pornește în 5 secunde, așteptați 10 secunde înainte de a acționa din nou electromotorul.
- Nu rotiți cheia la poziția Start (Pornire) câtă vreme motorul este în funcțiune sau se rotește.

### OBSERVAȚIE:

„Sistemul de pornire decuplată” nu permite pornirea motorului în cazul în care pârghia comenzilor la distanță nu se află în poziția DECUPLAT(N) , chiar dacă se încearcă pornirea motorului cu ajutorul electromotorului pt. pornire.

## PORNIREA MOTORULUI (tipul H)

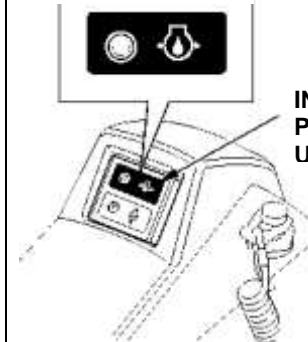


5. După pornire, verificați dacă apa de răcire iese din gura de vizitare a apei de răcire. Cantitatea de apă care iese din gura de vizitare poate varia în funcție de poziția termostatului, dar acest lucru este normal.

### OBSERVAȚIE

**Dacă nu iese apă sau dacă ies vapori opriți motorul. Verificați dacă sita de la admisia apei de răcire este obstrucționată și, dacă este cazul, înlăturați materialele străine. Orificiul de verificare a apei de răcire nu trebuie să fie îmbâcsit. Dacă tot nu iese apă, motorul trebuie verificat de un distribuitor autorizat de motoare outboard Honda. Nu puneți motorul în funcțiune până când problema nu este remediată.**

NORMAL : APRINS  
ANORMAL: STINS



INDICATOR LUMINOS  
PT. PRESIUNEA  
ULEIULUI DIN MOTOR

6. Verificați dacă indicatorul de presiune a uleiului se aprinde. Dacă indicatorul nu se aprinde, opriți motorul și efectuați următoarele verificări.

- 1) Verificați nivelul uleiului (a se vedea pagina 54).
- 2) Dacă nivelul uleiului este normal iar lumina indicatoare a presiunii uleiului nu se aprinde, consultați un distribuitor autorizat de motoare outboard Honda.

7. Încălziți motorul după cum urmează:

Peste 5°C – țineți motorul în funcțiune cel puțin 3 minute, înainte de a naviga.

Sub 5°C – țineți motorul în funcțiune cel puțin 5 minute la aproximativ 2.000...3000 rot/min, înainte de a naviga.

Dacă nu veți încălzi complet motorul, atunci performanțele motorului vor fi modeste.

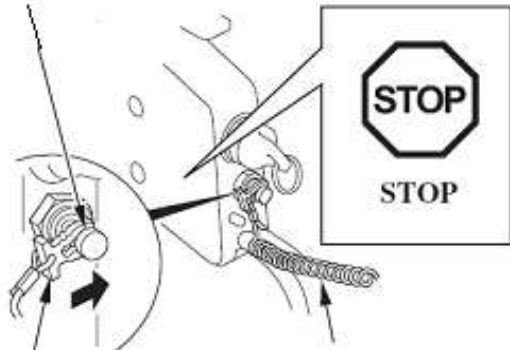
În zonele unde temperatura scade sub 0°C, sistemul de răcire al motorului poate să înghețe. Funcționarea la o zurație mare fără o încălzire corespunzătoare a motorului poate deteriora motorul.

**OBSERVAȚIE:**

Înainte de a porni să navigați verificați funcționarea contactului pt. oprire de urgență.

## PORNIREA MOTORULUI (Tipul R)

CONTACTUL DE OPRIRE DE URGENTA



AGRAFA CONTACTULUI PT. OPRIREA DE URGENȚĂ

ȘNURUL CONTACTULUI PT. OPRIREA DE URGENȚĂ

### ⚠️ AVERTISMENT

Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon, un gaz otrăvitor, inodor și incolor. Nu porniți motorul într-o zonă fără ventilație adecvată.

### OBSERVAȚIE

Elicea trebuie coborâtă în apă, funcționarea motorului outboard fără a fi coborât în apă va duce la deteriorarea pompei de apă și la supraîncălzirea motorului

1. Conectați clema contactului de oprire de urgență de la unul din capetele șnurului la contactul de oprire de urgență. Celălalt capăt al șnurului trebuie atașat de persoana care va manevra ambarcațiunea.

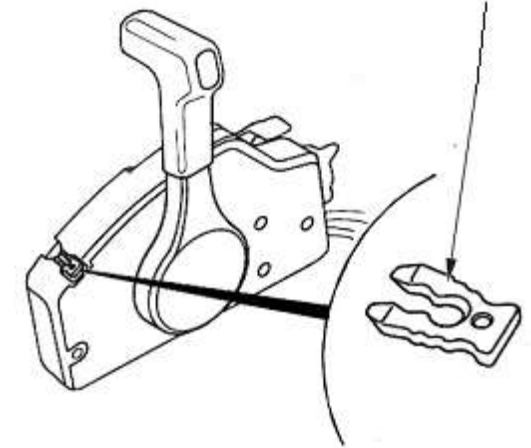
### ⚠️ AVERTISMENT

Dacă utilizatorul ambarcațiunii nu a atașat șnurul contactului pt. oprirea de urgență și este aruncat de la comenzile motorului sau din ambarcațiune, aceasta scăpată de sub control îl poate răni grav pe utilizator sau pe pasageri sau alte persoane aflate în jur. Înainte de a porni motorul, șnurul contactului pt. oprirea de urgență trebuie atașat de cel care se va afla la comenzile ambarcațiunii.

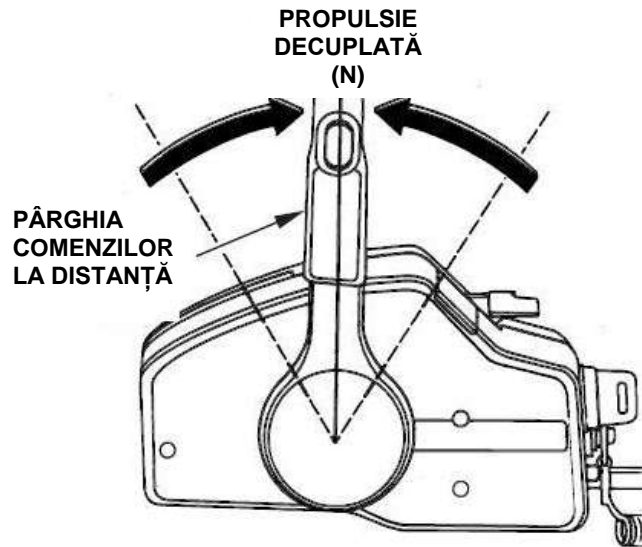
### OBSERVAȚIE:

Motorul nu poate fi porni decât dacă agrafa este introdusă în canalul din butonul contactului pt. oprire de urgență.

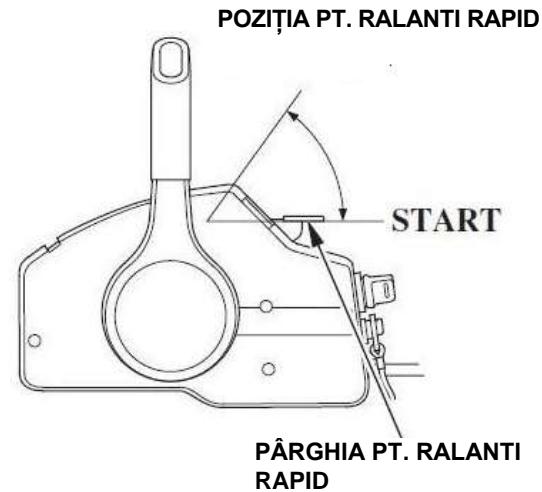
AGRAFA DE REZERVĂ A CONTACTULUI PT. OPRIREA DE URGENȚĂ



O agrafă de rezervă a contactului pt. oprire de urgență este se găsește pe caseta comenzilor la distanță. Utilizați această agrafă pt. a reporni motorul în caz de necesitate, când nu aveți la îndemână șnurul contactului pt. oprirea de urgență, spre exemplu când cel aflat la comenzile ambarcațiunii a căzut peste bord.



2. Aduceți pârghia comenzilor la distanță în poziția PROPULSIE DECUPLATĂ(N). Motorul nu pornește dacă pârghia comenzilor nu este în poziția PROPULSIE DECUPLATĂ.

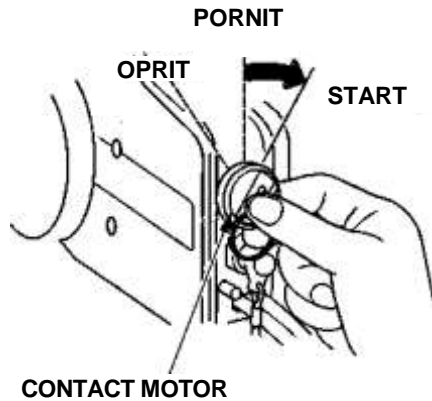


3. Când motorul este rece sau temperatura ambientală este prea scăzută, aduceți pârghia pt. ralanti rapid în poziția START. (În această poziție dispozitivul „șoc automat” va îmbogăți amestecul aer-combustibil pt. a ușura pornirea). Dacă motorul este cald, ridicați pârghia în poziția RALANTI RAPID și mențineți această poziție.

### OBSERVAȚIE:

Pârghia pt. ralanti rapid nu poate fi deplasată dacă pârghia comenzilor la distanță nu este în poziția PROPULSIE DECUPLATĂ(N).

## PORNIREA MOTORULUI (tipul R)



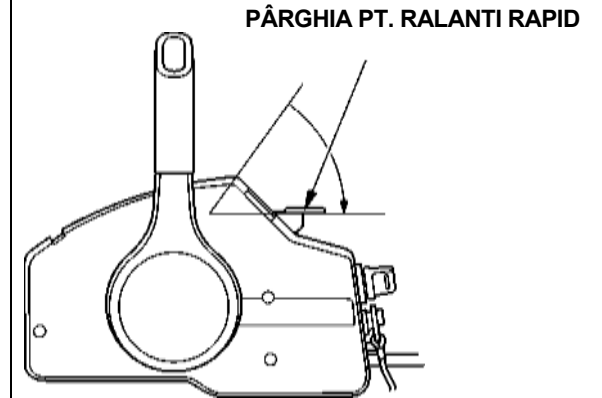
4. Menținând pârghia pt. ralanti rapid în poziție ridicată, răsuciți și mențineți cheia contactului motor în poziția START și pâne când motorul pornește. După ce motorul a pornit, eliberați cheia permițându-i să revină în poziția PORNIT

### OBSERVAȚIE

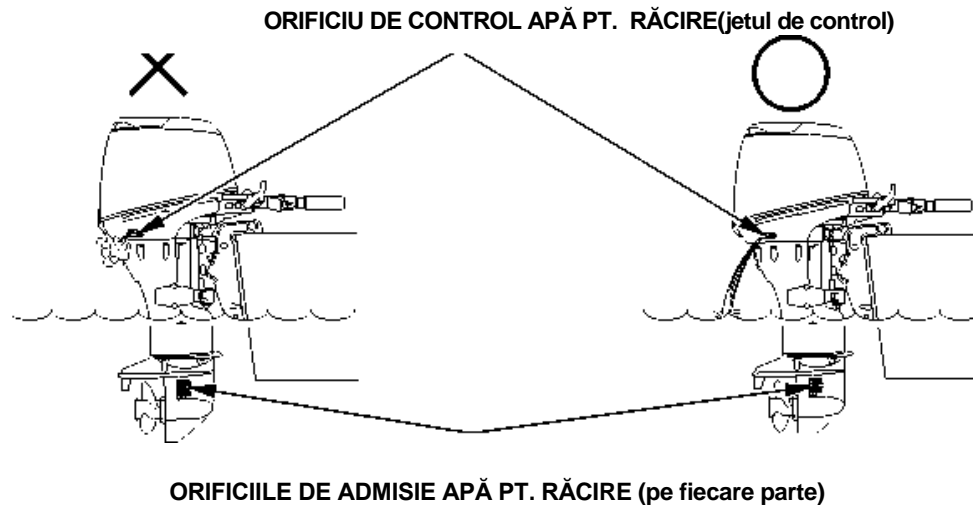
Electromotorul pt. pornire consumă un curent mare. De aceea, nu-l utilizați continuu mai mult de 5 secunde. Dacă motorul nu pornește în 5 secunde, așteptați 10 secunde înainte de a efectua o nouă încercare de pornire. Nu rotiți cheia în poziția START în timp ce motorul este în funcțiune(se rotește).

### OBSERVAȚIE:

„Sistemul de pornire decuplată” nu permite pornirea motorului în cazul în care pârghia comenzilor la distanță nu se află în poziția DECUPLAT(N) , chiar dacă se încearcă pornirea motorului cu ajutorul electromotorului pt. pornire.



5. Dacă pârghia pt. ralanti rapid a fost ridicată, readuceți progresiv spre o poziția în care motorul nu are tendința de a se opri, și mențineți pârghia în poziție.

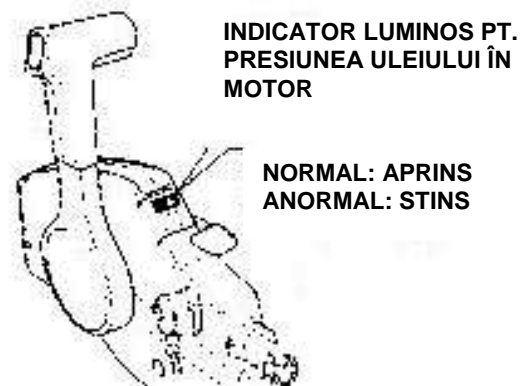


6. După pornire, verificați dacă iese apă din orificiul de verificare a apei de răcire. Cantitatea de apă care iese poate varia în funcție de poziția termostatului, însă acest lucru este normal

### **OBSERVAȚIE**

**Dacă nu constatați jet de apă sau dacă ies vapori opriți motorul. Verificați ca sitele de la orificiile de admisia a apei de răcire să nu fie înfundate și, dacă este cazul, curățați-le. Verificați ca orificiul de verificare a apei de răcire să nu fie înfundat. Dacă tot nu iese apă, motorul trebuie verificat de un distribuitor autorizat de motoare outboard Honda. Nu porniți motorul până când problema nu este remediată.**

## PORNIREA MOTORULUI (tipul R)



7. Verificați dacă indicatorul luminos pt. presiunea uleiului se aprinde.

Dacă nu se aprinde, opriți motorul și efectuați următoarele verificări.

1) Verificați nivelul uleiului (a se vedea pagina 54).

2) Dacă nivelul uleiului este normal iar indicatorul presiunii uleiului nu se aprinde, consultați un distribuitor autorizat de motoare outboard Honda.

8. Încălziți motorul după cum urmează:

Peste 5°C – țineți motorul în funcțiune cel puțin 3 minute.

Sub 5°C – țineți motorul în funcțiune cel puțin 5 minute la aproximativ 2.000... 3.000 rot/min.

Dacă nu veți încălzi complet motorul, atunci performanțele motorului vor fi modeste. Sistemul de răcire poate să înghețe în zonele în care temperatura coboară sub 0°C.

Utilizarea la turații ridicate, fără încălzirea prealabilă a motorului poate duce la deteriorarea acestuia.

### OBSERVAȚIE:

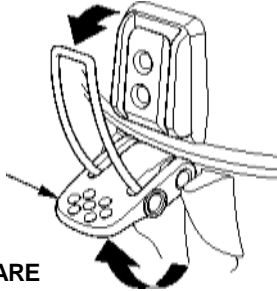
Înainte de a părăsi docul verificați funcționarea contactului pt. oprirea de urgență.

## PORNIREA MOTORULUI (pt. toate tipurile)

### Pornirea în situație de necesitate

(PARTEA DIN SPATE)

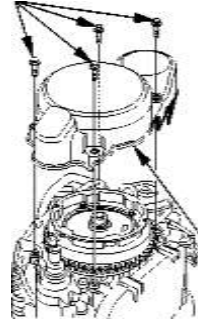
PÂRGHIA  
ZĂVORULUI  
DE FIXARE



DEBLOCARE

Dacă sistemul de pornire electric nu funcționează în mod adecvat, motorul poate fi pornit utilizând sfoara starterului manual din trusa de scule.  
1. Ridicați pârghia zăvorului de fixare și scoateți capacul motorului.

ȘURUBURI M 6 x 22 mm



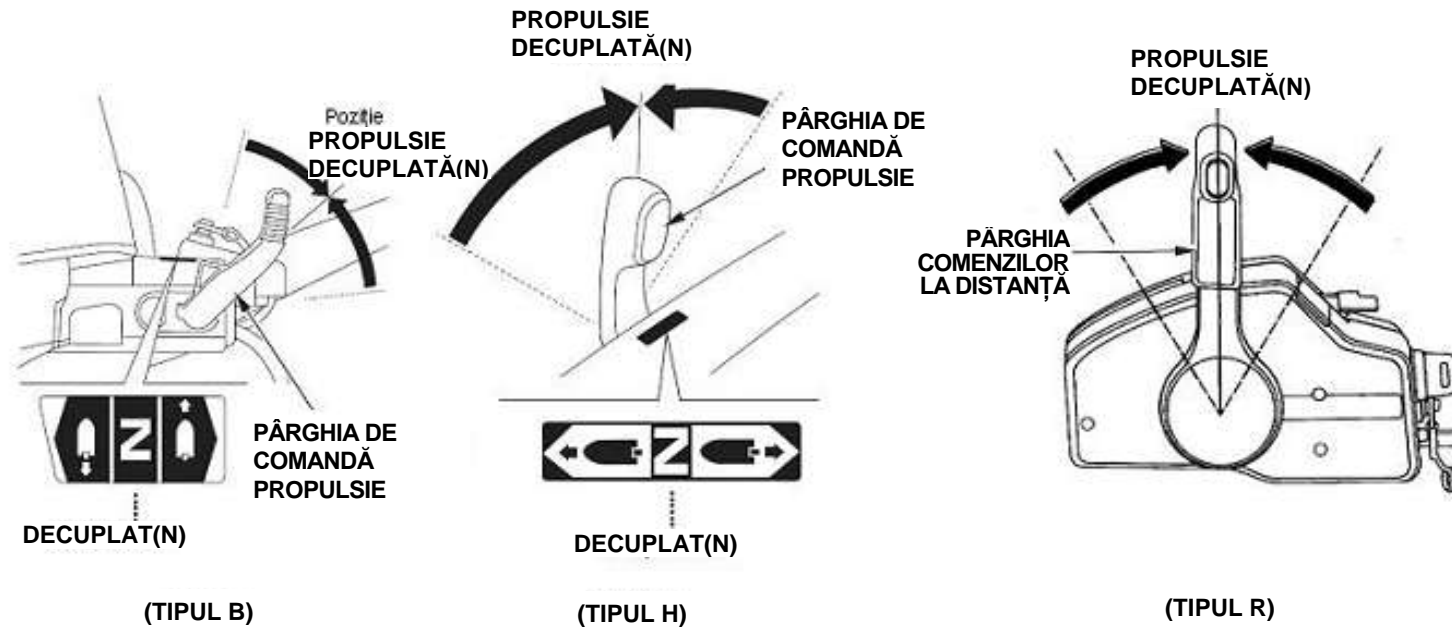
CAPACUL VOLANTEI

Deșurubați cele patru șuruburi M 6 x 22 mm și îndepărtați capacul volantei.

**OBSERVAȚIE:**

Aveți grijă să nu pierdeți șuruburile.

## PORNIREA MOTORULUI (pt. toate tipurile)

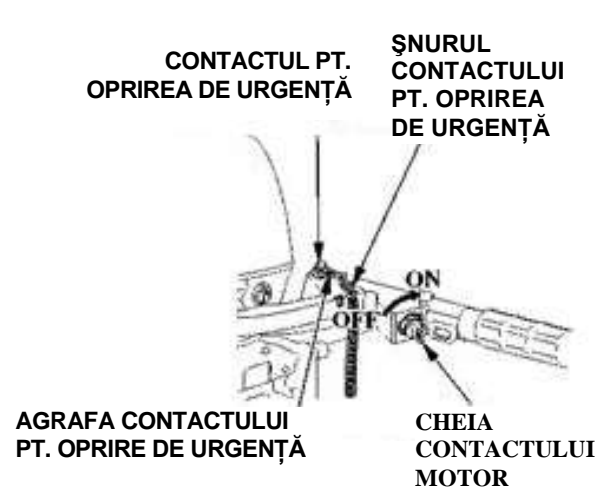


3. Treceți pârghia de comanda propulsiei sau pârghia comenzilor la distanță în poziție „DECUPLAT”.

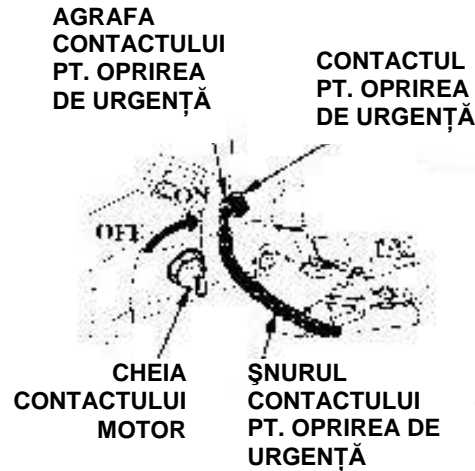
### **▲ AVERTISMENT**

„Sistemul de pornire neutră” nu funcționează în cazul pornirii manuale în caz de necesitate. Din acest motiv, asigurați-vă că propulsia este decuplată (poziția N), pt. a preveni acțiunea neașteptată a elicei. Accelerația bruscă, neașteptată poate duce la răniri grave sau pierderi de vieți omenești.

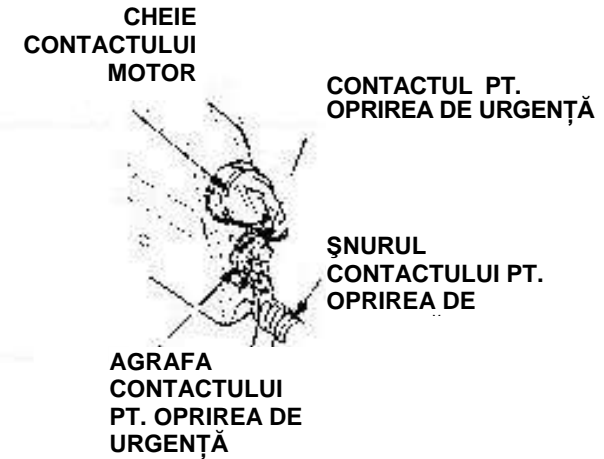
## PORNIREA MOTORULUI (pt. toate tipurile)



Tipul B



Tipul H



Tipul R

### OBSERVAȚIE

**Elicea trebuie coborâtă în apă, funcționarea motorului outboard fără a fi coborât în apă va duce la deteriorarea pompei de apă și la supraîncălzirea motorului.**

- Rotiți cheia CONTACTULUI MOTOR în poziția PORNIT(ON).  
Introduceți agrafa aflată la unul din capetele șnurului, în canalul din butonul contactului pt. oprirea de urgență.

Celălalt capăt al șnurului trebuie atașat de persoana care se va afla la comenzile ambarcațiunii și ale motorului.

Tipul B:

O agrafă de rezervă pt. contactul pt. oprirea de urgență este disponibilă în trusa de scule (a se vedea pagina 24).

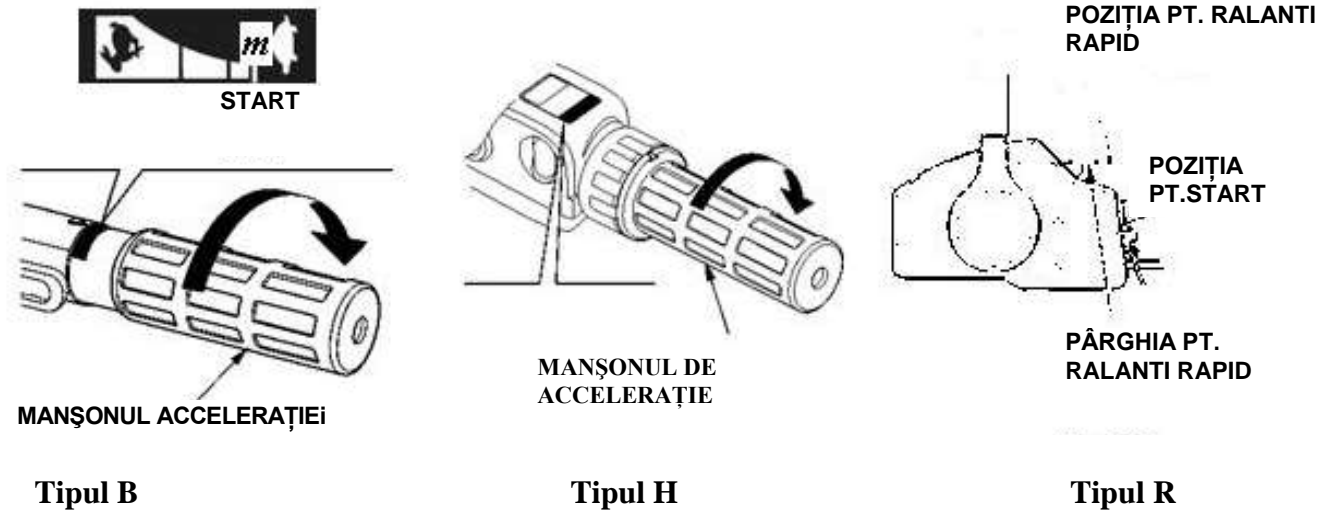
Tipul H:

O agrafă de rezervă pt. contactul pt. oprirea de urgență este disponibilă în trusa de scule (a se vedea pagina 123).


Tipul R:


O agrafă de rezervă pt. contactul pt. oprirea de urgență este disponibilă pe caseta comenzilor la distanță (a se vedea pagina 32).

## PORNIREA MOTORULUI (pt. toate tipurile)



### 5. Tipul B:

Aliniați semnul  de pe manșonul accelerației cu marcajul ► în relief de pe corpul echei.

La tipul H: Marcajul  este amplasat pe corpul echei, iar marcajul ► este amplasat pe manșonul accelerației

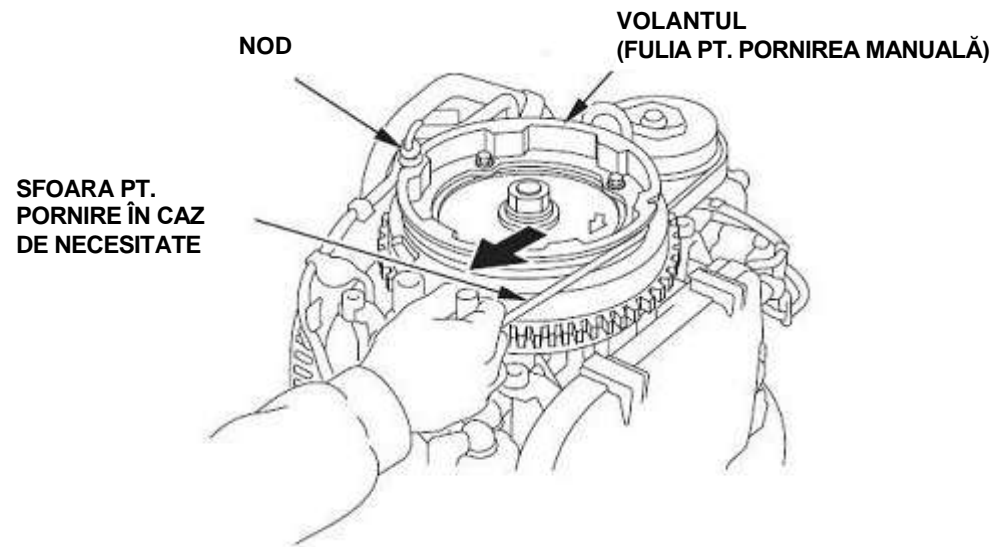
### OBSERVAȚIE:

Carburatorul acestui motor este prevăzut cu pompă de accelerație. Nu rotiți manșonul de accelerație frecvent și amplu înainte de a porni motorul. Aceasta manevră poate duce la „înecarea motorului” și pornire dificilă. Dacă manșonul de accelerație a fost acționat frecvent înainte de pornire, poziționați manșonul de accelerație la 1/8 - 1/4 din cursa lui și apoi acționați electromotorul pt. pornirea motorului.

### Tipul R:

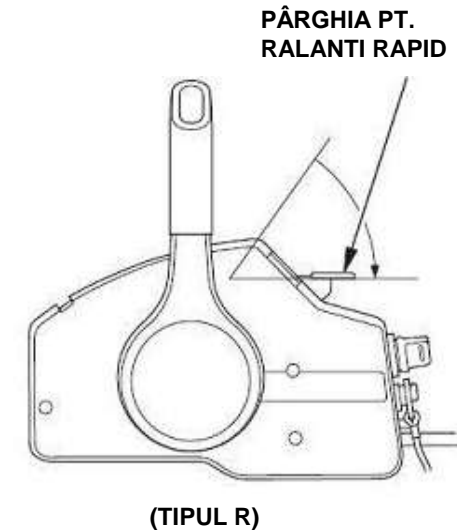
2. Când motorul este rece sau temperatura ambientală este prea scăzută, aduceți pârghia pt. ralanti rapid în poziția START. (În această poziție dispozitivul „șoc automat” va îmbogății amestecul aer-combustibil pt. a ușura pornirea). Dacă motorul este cald, ridicați pârghia în poziția RALANTI RAPID și mențineți această poziție.
3. OBSERVAȚIE:  
Pârghia pt. ralanti rapid nu poate fi deplasată dacă pârghia comenzilor la distanță nu este în poziția PROPULSIE DECUPLATĂ(N).

## PORNIREA MOTORULUI (pt. toate tipurile)



5. Potrivii nodul la capătul sforii în locașul(crestătura) fuliei, apoi înfățurați sfoara în sens orar în canalul fuliei.

7. Trageți de sfoară, încet, până când se simte o rezistență, apoi trageți cu putere, toată lungimea ei.



8. Tipul R: Dacă pârghia pt. ralanti rapid a fost în poziție ridicată, reveniți progresiv la poziția unde motorul nu are tendința de a se opri și mențineți-o în poziție.

## PORNIREA MOTORULUI (pt. toate tipurile)

---

9. Remontați capacul motorului.

### **AVERTISMENT**

**Aveți foarte mare grijă la remontarea capacului motorului. Volantul este o piesă rotativă. Nu utilizați fără capacul motorului. Piese în mișcare, expuse, vă pot răni și starterul poate deteriora motorul.**

10. Atașați șnurul contactului pt. oprirea de urgență de utilizatorul aflat la comenzi și întoarceți-vă în cel mai apropiat port.

11. Apoi contactați cel mai apropiat dealer de motoare outboard Honda autorizat și realizați următoarele operații.

- Verificarea instalației electrice.
- Remontați piesele demontate în timpul procedurii de urgență.

## PORNIREA MOTORULUI (pt. toate tipurile)

### Probleme la pornire

SIMPTOM	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
Electromotorul de pornire nu se rotește.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact motor în poziția OPRIT(OFF).</li> <li>2. Agrafa contactului pt. oprirea de urgență nu este introdusă în canalul din butonul contactului pt. oprirea de urgență.</li> <li>3. Pârghia pt. comanda propulsiei sau pârghia comenzilor la distanță nu este în poziția "PROPULSIE DECUPLATĂ".</li> <li>4. Siguranță arsă.</li> <li>5. Conexiunile acumulatorului pt. pornire sunt slăbit.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rotiți cheia contactului motor în poz. START. (pagina 66, 71, 76)</li> <li>2. Introduceți agrafa în canalul din butonul contactului pt. oprire de urgență. (pagina 64, 69, 74)</li> <li>3. Poziționați pârghia pt. comanda propulsiei sau pârghia comenzilor la distanță în poziția „ PROPULSIE DECUPLATĂ” (pagina 65, 70, 75)</li> <li>4. Înlocuiți siguranța. (pagina 137)</li> <li>5. Curățați și strângeți conexiunile cablurilor la acumulator pt. pornire . (pagina 50)</li> </ol>
Electromotorul de pornire se rotește, dar motorul outboard nu pornește.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nu mai este combustibil în rezervor.</li> <li>2. Butonul pt. ventilarea rezervorului nu a fost deschis.</li> <li>3. Nu ați acționat pompa pt. amorsarea liniei de alimentare.</li> <li>4. Motorul este „înecat”.</li> <li>5. Acumulatorul descărcat peste limită.</li> <li>6. Fișele bujilor nu sunt instalate corespunzător.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alimentați cu combustibilul recomandat. (pagina 55)</li> <li>2. Deschideți butonul de ventilare aflat pe bușonul rezervorului. (pagina 63)</li> <li>3. Acționați pompa pt. amorsare pt. a alimenta carburatorul. (pagina 63)</li> <li>4. Curățați și uscați bujiile. (pagina 128)</li> <li>5. Porniți motorul cu ajutorul sforii pt. pornire în caz de necesitate. (pagina 79)</li> <li>6. Instalați fișele bujiilor corect. (pagina 128)                      Apelați la dealerul dvs. autorizat Honda pentru de motoare outboard pentru a reîncărca acumulatorul și pt. al diagnostica.</li> </ol>

## 8. UTILIZAREA (Tipul B)

### Procedura de rodaj

În timpul rodajului suprafețele aflate în contact cu mișcare se finisează uniform și astfel motorul va avea performanțe îmbunătățite și o durată de utilizare prelungită. Rodați noul dumneavoastră motor outboard, după cum urmează:

Primele 15 minute :

Funcționați motorul la turația de ralanti sau cea de pescuit(TRL)- (cea mai mică turație posibilă)

Următoarele 45 de minute:

Funcționați motorul la turație de maximum 2000...3000 rot/min sau 10...30% din cursa accelerație

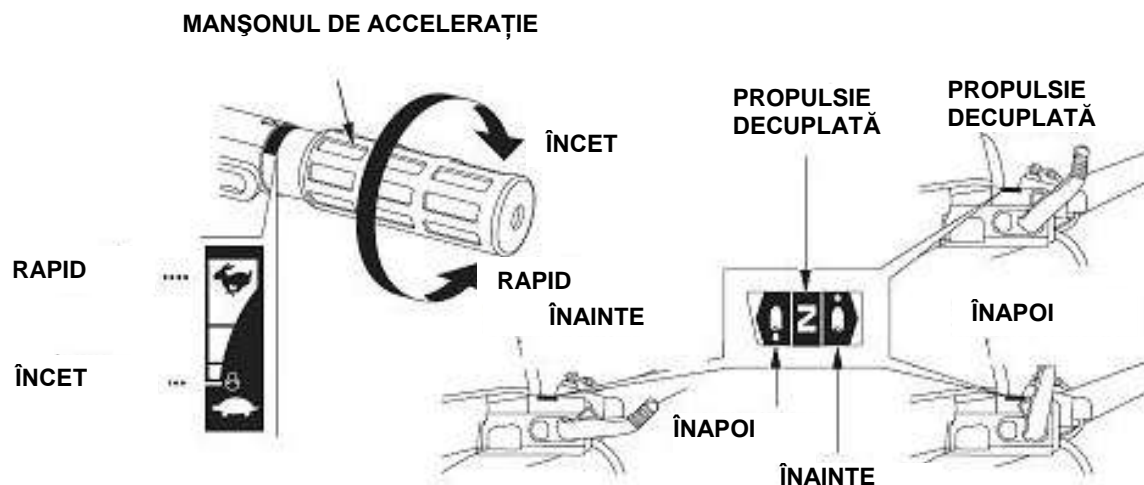
Următoarele 60 de minute :

Rulați motorul până la maximum 4000...5000 rot/min sau 50...80% din cursa accelerație.

Următoarele 10 ore :

Evitați funcționarea continuă mai mult de 5 minute la accelerație maximă (100%).

### Cuplarea propulsiei



Pârghia de comandă a propulsiei are trei poziții :  
ÎNAINTE, DECUPLAT și ÎNAPOI.

Indicatorul de la baza pârghiei se aliniază cu simbolul dorit aflat pe suportul pârghiei.

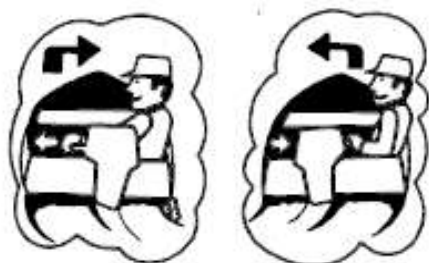
Înainte de a acționa pârghia de comandă a propulsiei, rotiți manșonul accelerației în poziția ÎNCET și așteptați ca turația motorului să se reducă.

### NOTĂ:

Manșonul accelerației are cursa limitată pt. situația PROPULSIE DECUPLATĂ sau PROPULSIE CUPLATĂ ÎNAPOI din motive de siguranță. Nu forțați rotirea manșonului. Manșonul accelerației poate fi rotit în poziția RAPID (accelerație totală) numai dacă propulsia este cuplată ÎNAINTE.

Înainte de a accelera motorul, asigurați-vă că pârghia pt. înclinarea motorului este în poziția BLOCAT.

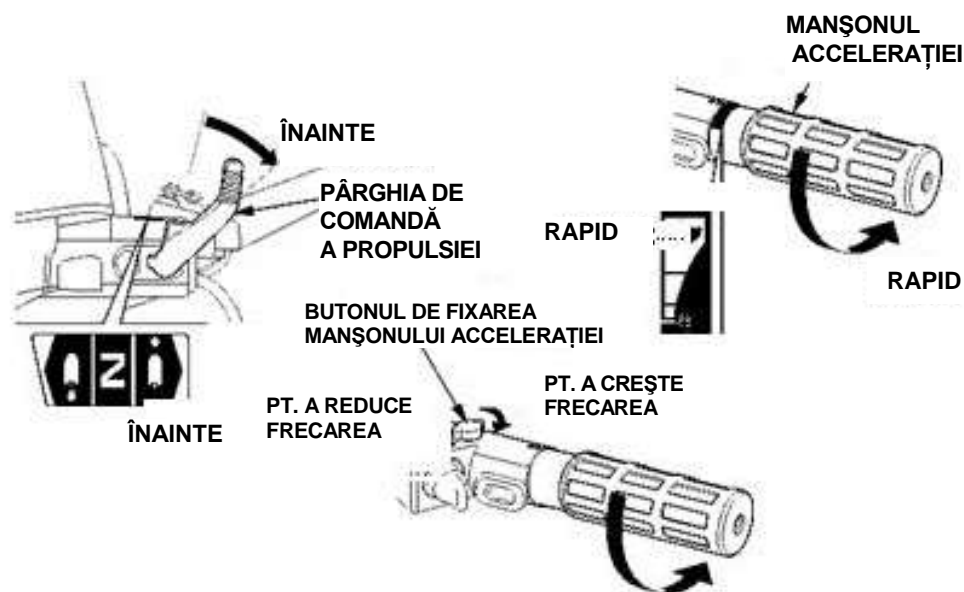
### Direcția-guvernarea ambarcațiunii



Pentru a vira la dreapta, împingeți echea spre stânga.

Pentru a vira la stânga, împingeți echea spre dreapta.

### Croazieră



1. Cu pârghia de comandă a propulsiei în poziția ÎNAINTE, rotiți manșonul accelerației spre poziția RAPID, pt. a crește viteza de navigare.
2. Pentru economie de combustibil, nu deschideți accelerația mai mult de 80% din cursa manșonului de accelerație.

Pentru a menține o viteză de navigare constantă, puteți să rotiți butonul de fixare al accelerației în sensul acelor de ceasornic, blocând manșonul accelerației. Pentru a elibera manșonul de accelerație, rotiți butonul de fixare în sens anti orar, astfel veți recăpăta posibilitatea de a regla viteza de navigare

## UTILIZARE (Tipul B)

---

### OBSERVAȚIE:

Acest motor outboard este prevăzut cu un limitator de turație pentru a preveni deteriorarea lui prin „supraturare”.

În funcție de condițiile de funcționare ale motorului outboard (spre exemplu, dacă momentul rezistent aplicat la arborele elice se reduce), limitatorul de turație previne depășirea turației maxim admisibile.

Dacă turația motorului nu mai este stabilă, când motorul outboard funcționează cu accelerația în poziție aproape complet deschisă, roțiți, progresiv, manșonul accelerației spre poziția ÎNCET până când obțineți turație stabilă.

### **▲ ATENȚIE**

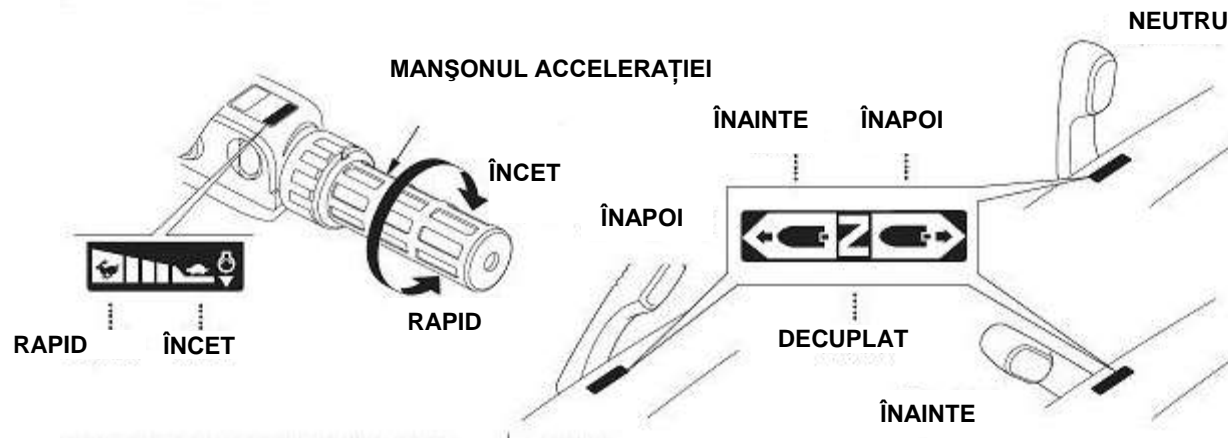
**Nu utilizați motorul fără carcasa sa.**

**Componentele în mișcare, expuse, pot cauza răniri; iar apa poate deteriora motorul.**

### NOTĂ:

Pt. a obține performanțele maxime, pasagerii și bagajele trebuie distribuiți uniform, pentru a echilibra barca.

### Comanda propulsiei



Pârghia de comandă a propulsiei are trei poziții :

ÎNAINTE, DECUPLAT și ÎNAPOI.

Indicatorul de la baza pârghiei se aliniază cu simbolul dorit aflat pe suportul pârghiei.

Înainte de a acționa pârghia de comandă a propulsiei, rotiți manșonul accelerației în poziția ÎNCET și așteptați ca turația motorului să se reducă.

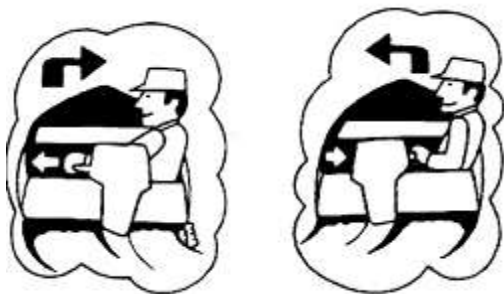
#### **NOTĂ:**

Manșonul accelerației are cursa limitată pt. situația PROPULSIE DECUPLATĂ sau PROPULSIE CUPLATĂ ÎNAPOI din motive de siguranță. Nu forțați rotirea manșonului. Manșonul accelerației poate fi rotit în poziția RAPID (acelerație totală) numai dacă propulsia este cuplată ÎNAINTE.

Înainte de a accelera motorul, asigurați-vă că pârghia pt. înclinarea motorului este în poziția BLOCAT.

## UTILIZARE (Tipul H)

### Direcția-guvernarea ambarcațiunii

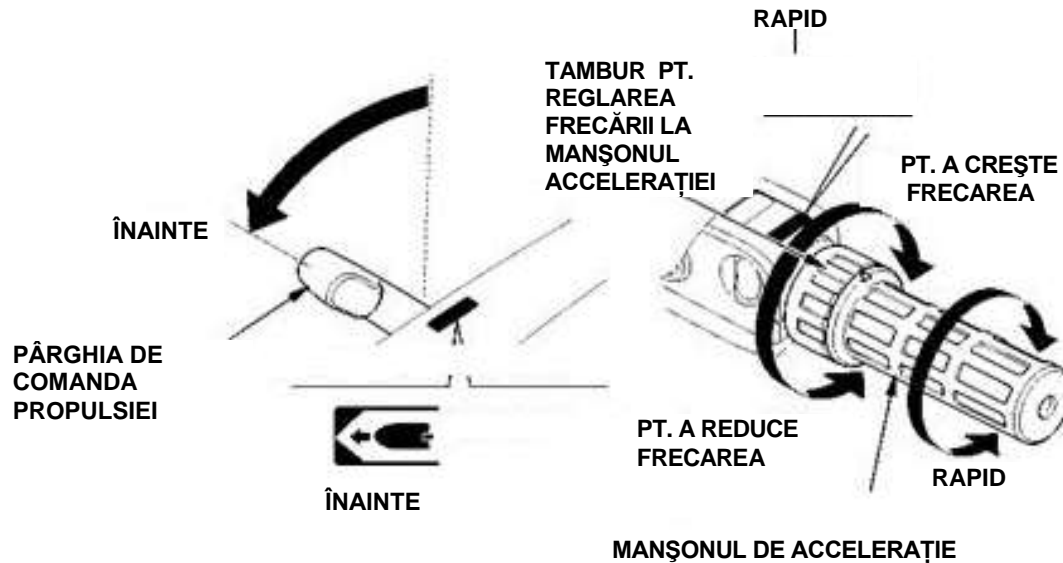


Pentru a vira la dreapta, împingeți echea spre stânga.  
Pentru a vira la stânga, împingeți echea spre dreapta.

### Croazieră



1. Pe tipurile T:  
Apăsați pe butonul DN al comutatorului pt. reglare asietă/basculare și coborâți motorul în cea mai de jos poziție.



2. Cu pârghia de comandă a propulsiei în poziția ÎNAINTE, rotiți manșonul accelerației în direcția RAPID pentru a crește turația motorului, respectiv viteza ambarcațiunii
3. Din motive de economie de combustibil, nu utilizați motorul cu clapeta de accelerație deschisă peste 80% din cursa manșonului, timp îndelungat.

Pentru a menține o viteză de navigare constantă, puteți să rotiți tamburul pt. reglare în sensul acelor de ceasornic, blocând manșonul accelerației. Pentru a elibera manșonul de accelerație, rotiți tamburul de reglare în sens anti orar, astfel veți recăpăta posibilitatea de a regla viteza de navigare

**OBSERVAȚIE:**

Acest motor outboard este prevăzut cu un limitator de turație pentru a preveni deteriorarea lui prin „supraturare”.

În funcție de condițiile de funcționare ale motorului outboard (spre exemplu, dacă momentul rezistent aplicat la arborele elice se reduce), limitatorul de turație previne depășirea turației maxim admisibile.

Dacă turația motorului nu mai este stabilă, când motorul outboard funcționează cu accelerația în poziție aproape complet deschisă, rotiți, progresiv, manșonul accelerației spre poziția ÎNCET până când obțineți turație stabilă.

**⚠ ATENȚIE**

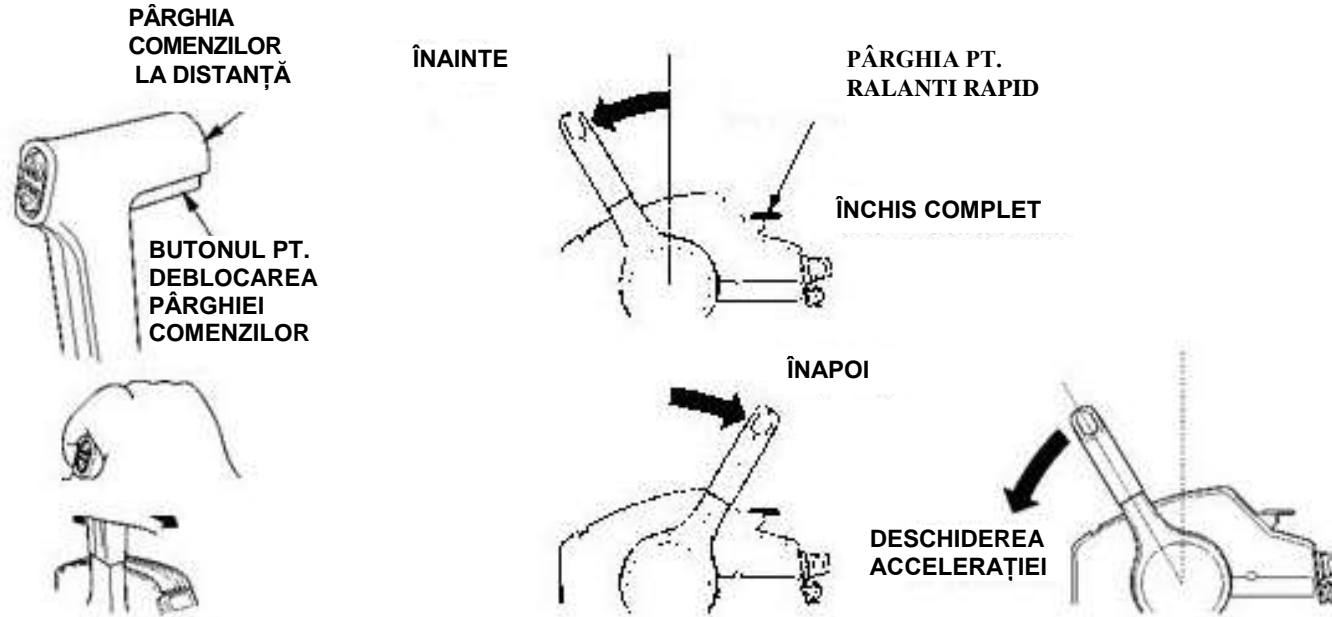
**Nu utilizați motorul fără carcasa sa. Componentele în mișcare, expuse, pot cauza rănirea; iar apa poate deteriora motorul.**

**NOTĂ:**

Pt. a obține performanțele maxime, pasagerii și bagajele trebuie distribuiți uniform, pentru a echilibra barca.

## UTILIZAREA (Tipul R)

### Comanda propulsiei



În timp ce apăsați butonul pt. deblocare, deplasați pârghia comenzilor la distanță circa 30° înainte sau înapoi din poziția de „PROPULSIE DECUPLATĂ”, pt. a cupla transmisia pt. ÎNAINTE, respectiv pt. ÎNAPOI.

Deplasând pârghia comenzilor la distanță în continuare veți deschide accelerația pt. a crește turația motorului, respectiv viteza ambarcațiunii.

### AVERTISMENT

**Evitați acționarea bruscă, sacadat a pârghiei comenzilor la distanță. O astfel de acționare ar putea produce reacții neașteptate din partea motorului, implicit la accidente sau răni de persoane.**

### OBSERVAȚIE:

- S-ar putea ca pârghia comezilor la distanță să nu se deblocheze dacă butonul pt. deblocare nu este complet apăsat.
- Aduceți pârghia pt. ralanti rapid în poziția „închis complet”; în caz contrar nu veți putea deplasa pârghia comenzilor la distanță.

## Croaziera



1. Pt. tipul T:

Apăsați pe butonul DN (COBORĂRE) al contactului pt. reglare asietă/basculare și aduceți motorul în cea mai coborâtă poziție.

2. Împingeți pârghia comenzilor la distanță din poziția DECUPLAT către poziția ÎNAINTE. Deplasând la aproximativ 30° veți cupla propulsia pt. mers înainte. Deplasarea pârghia în continuare veți deschide accelerația și veți crește turația motorului și, implicit viteza ambarcațiunii.

3. Din motive de economie de combustibil, nu utilizați motorul cu clapeta de accelerație deschisă peste 80% din cursa pârghiei comenzilor la distanță, timp îndelungat.

### OBSERVAȚIE:

Acest motor outboard este prevăzut cu un limitator de turație pentru a preveni deteriorarea lui prin „supraturare”.

În funcție de condițiile de funcționare ale motorului outboard (spre exemplu, dacă momentul rezistent aplicat la arborele elice se reduce), limitatorul de turație previne depășirea turației maxim admisibile.

Dacă turația motorului nu mai este stabilă, când motorul outboard funcționează cu accelerația în poziție aproape complet deschisă, rotiți, progresiv, manșonul accelerației spre poziția ÎNCET până când obțineți turație stabilă.

### **⚠ ATENȚIE**

**Nu utilizați motorul fără carcasa sa. Componentele mobile expuse pot cauza rănire; iar apa poate deteriora motorul.**

### **NOTĂ:**

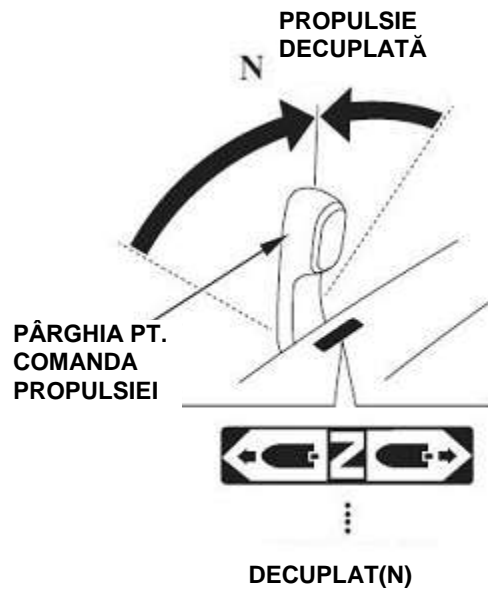
Pt. a obține performanțele maxime, pasagerii și bagajele trebuie distribuiți uniform, pentru a echilibra barca.

### **Înclinarea motorului**

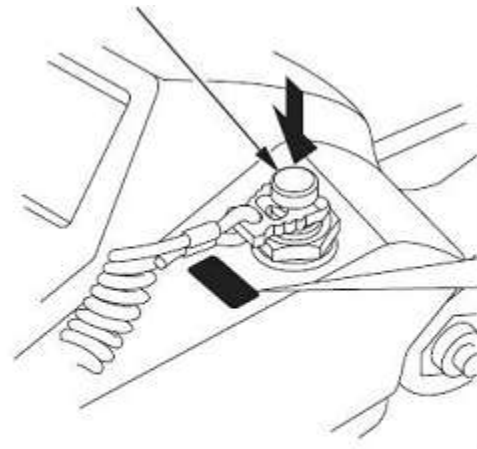
Basculați motorul în sus pentru a preveni lovirea elicei sau a carterului transmisiei de fundul apei când barca este ancorată sau oprită în ape de mică adâncime.

## UTILIZAREA (tipul T: bascularea manuală)

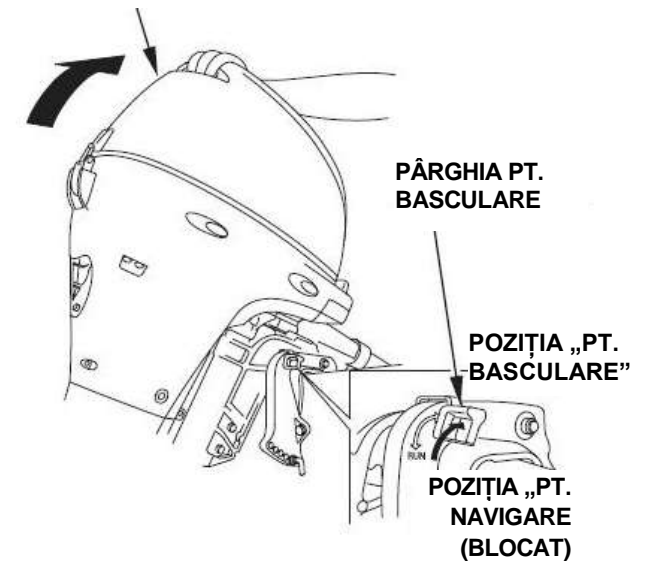
### Bascularea motorului



### CONTACTUL PT. OPRIRE DE URGENȚĂ



### MÂNERUL CAPACULUI MOTORULUI



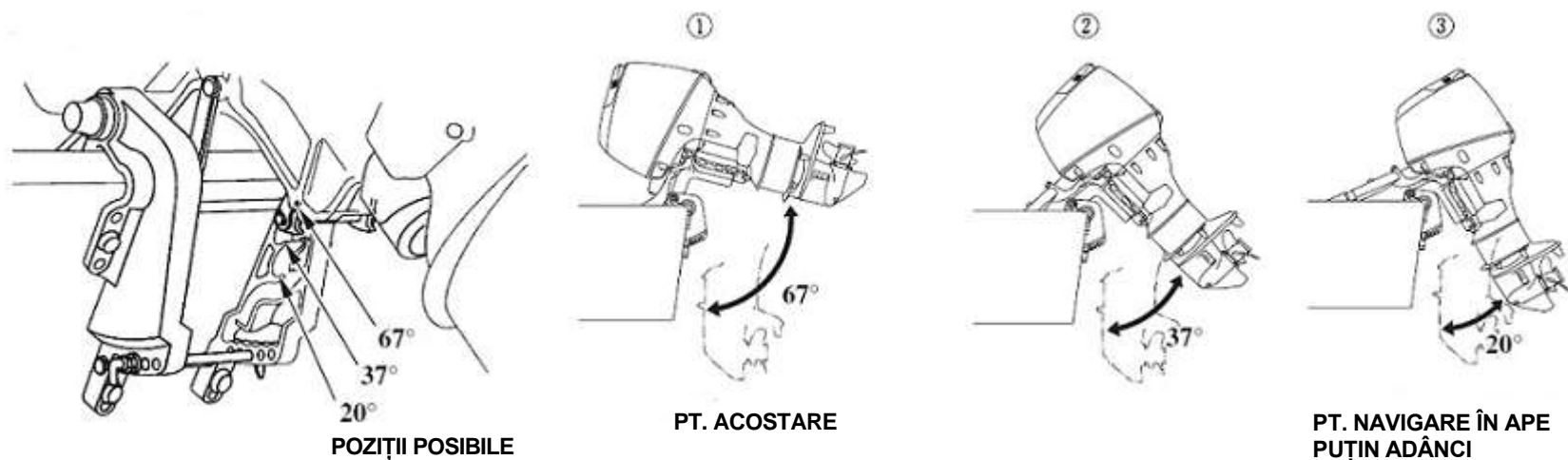
2. Deplasați pârghia pt. basculare în poziția „pt. basculare”. Apucați de mânerul capacului motor și ridicați motorul.

### AVERTISMENT

Nu utilizați manșonul de accelerație sau eche pt. a înclina motorul outboard.

## UTILIZAREA (Tipul T: bascularea manuală)

(pt. unghiul la oglinda pupa de 12°)



3. Aduceți pârghia pt. basculare în poziția „pt. basculare” și basculați motorul outboard la una din înclinațiile de 20°, 37° sau 67°.

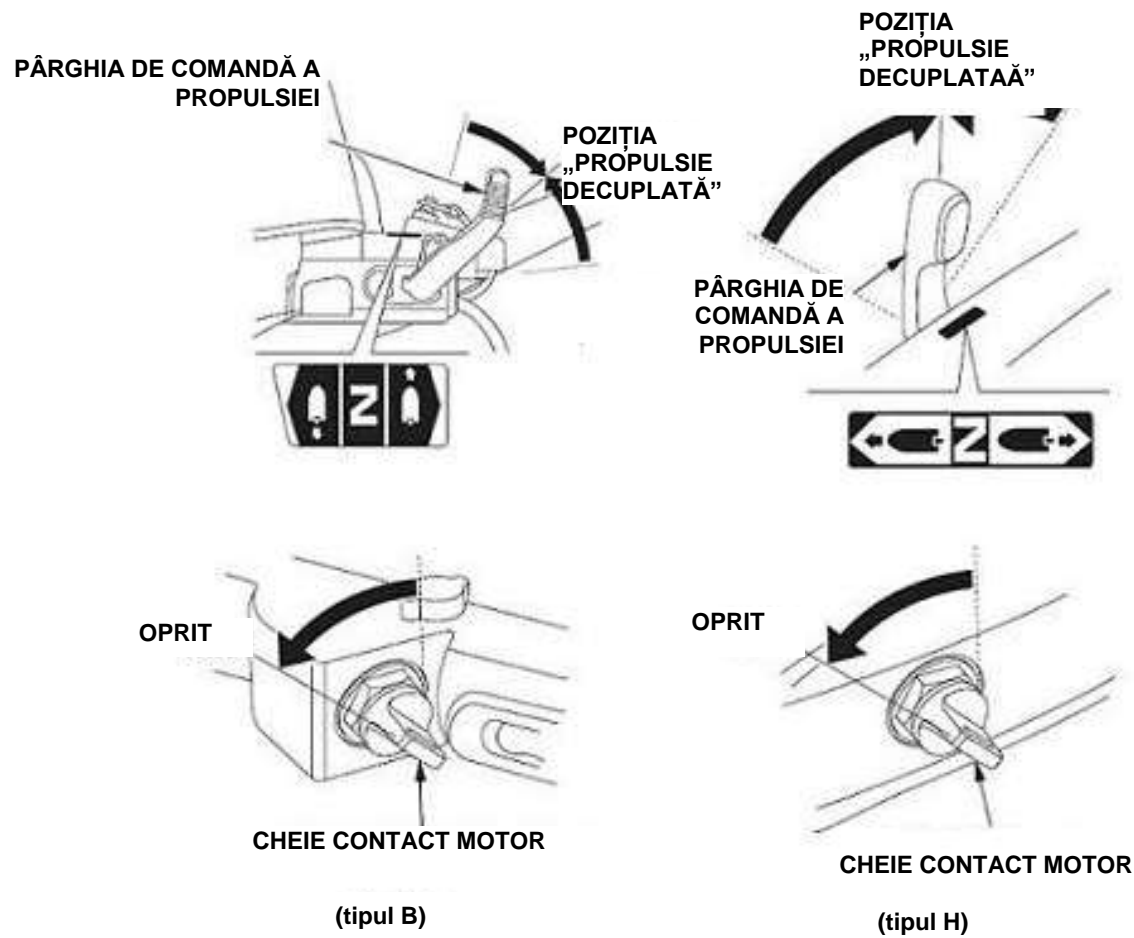
4. Pentru a reveni cu motorul la poziția de navigare, împingeți pârghia pt. basculare până când aceasta se oprește, ridicați puțin motorul și apoi coborâți-l, controlat cu mâna.

### AVERTISMENT

**Asigurați-vă că apa iese din orificiul pt. verificarea apei de răcire(jetul de control).**

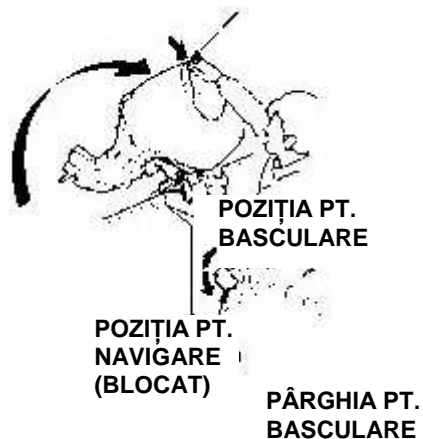
**Când motorul outboard este ridicat, navigați cu o viteză mică.  
Nu navigați ÎNAPOI cu motorul într-o poziție ridicată; acesta se poate ridica brusc, provocând un accident.**

Bascularea motorului

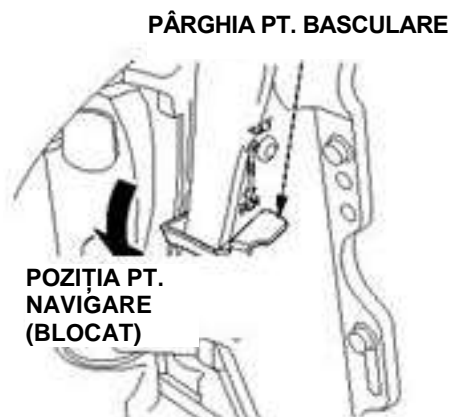


1. Aduceți pârghia de comandă a propulsiei în poziția „PROPULSIE DECUPLATĂ” și opriți motorul.

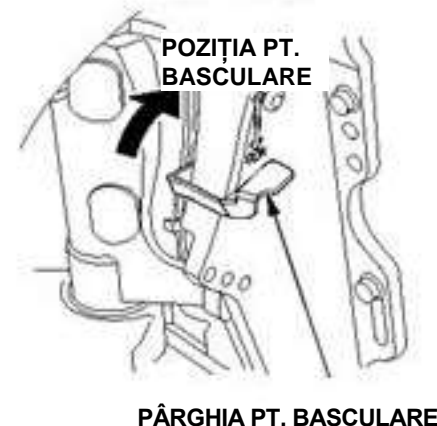
## UTILIZAREA (Tipul G)



2. Mutați pârghia de basculare în poziția PT. BASCULARE. Apucați de mânerul carcasei motorului și ridicați motorul. (Motorul outboard poate fi basculat progresiv)



3. Cu motorul basculat în poziția aleasă, deplasați pârghia în poziția PT. NAVIGARE (BLOCAT) pentru a bloca motorul în poziția aleasă.



4. Pentru a reveni cu motorul în poziția de navigare, deplasați pârghia pt. basculare către poziția PT. BASCULARE, ridicați puțin motorul, ținând de mânerul carcasei, apoi coborâți încet, cu mâna, motorul în poziția de navigare

### **AVERTISMENT**

**Poziționați ferm pârghia de basculare în pozițiile BASCULARE sau NAVIGARE după situație.**

### Acostare

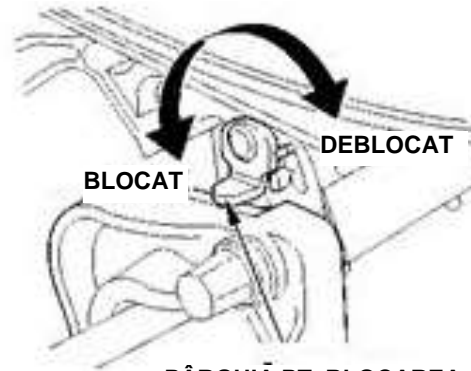


PÂRGHIA PT. BLOCAREA  
BASCULĂRII

Basculați motorul în sus, utilizând pârghia pt. blocarea basculării. Utilizați acest mecanism atunci când urmează să acostăți.

**NOTĂ:**

Înainte de a bascula motorul în sus, lăsați-l în poziția de funcționare pentru un minut, după oprire, pentru a se scurge apa din motor



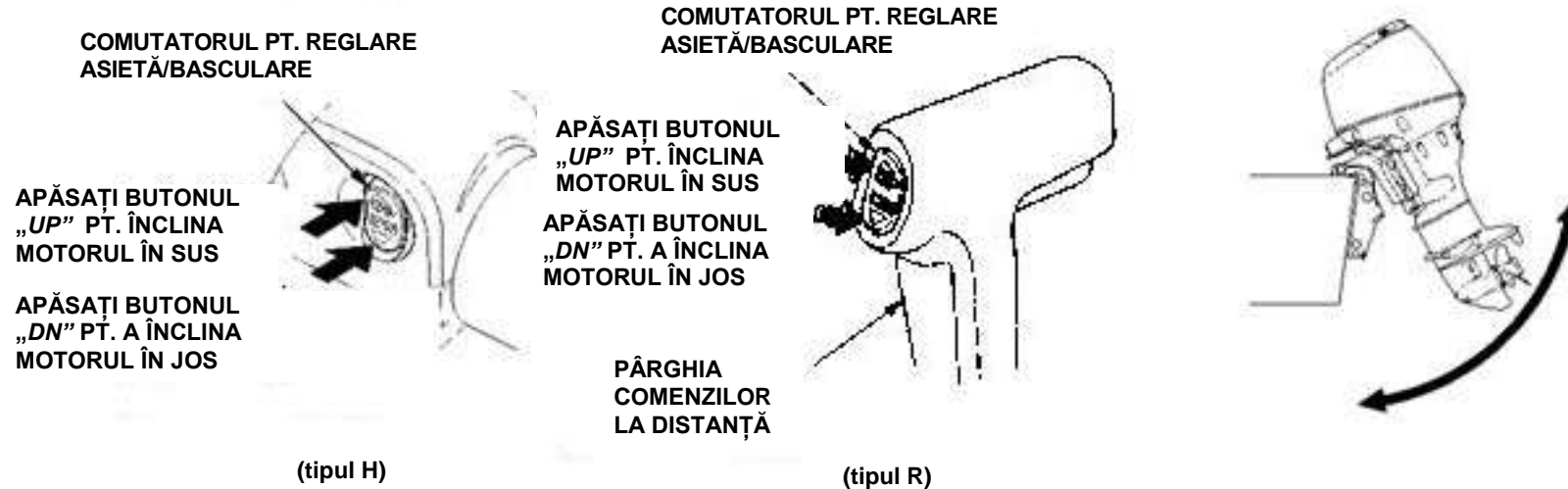
PÂRGHIA PT. BLOCAREA  
BASCULĂRII

1. Aduceți pârghia pt. basculare în poziția „BASCULARE” și ridicați la maxim motorul ținându-l de mânerul carcasei motorului.
2. Duceți pârghia pt. blocarea basculării în poziția „BLOCAT” și coborâți motorul outboard încet.
3. Deplasați pârghia pt. basculare în poziția de utilizare (BLOCAT).

4. Pentru a bascula în jos, deplasați pârghia pt. basculare în poziția „BASCULARE” și deplasați pârghia pt. blocarea basculării în poziția „DEBLOCAT” în timp ce ridicați motorul outboard în poziția dorită, și deplasați pârghia pt. basculare în poziția de utilizare (BLOCAT)

## UTILIZARE (Tipul T)

### Reglarea asietei(înclinarea motorului)



Motorul este prevăzut cu un sistem electric pt. reglare asietă/basculare care poate regla înclinarea motorului ( asieta ambarcațiunii) in timpul navigării sau când acostati. Înclinarea motorului poate fi reglat de asemenea și în timpul croazierei, și în perioada de accelerare pt. a obține viteza maximă, o manevrabilitate optimă și economie de carburant. Apăsați pe butoanele UP(SUS) sau DN (JOS) de la comutatorul pt. reglarea asietă/basculare și aduceți motorul în cea mai bună poziție în funcție de condițiile de navigare.

Sistemul electric pt. reglare asietă/basculare se activează numai în timp ce este apăsat unul din butoanele UP sau DN .

Pentru a înclina puțin în sus, apăsați UP scurt dar ferm.

Pentru a înclina puțin în jos, apăsați DN scurt dar ferm.

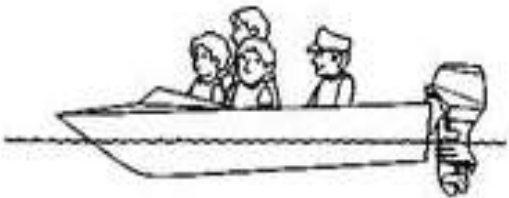
**AVERTISMENT**

- Un unghi de asietă necorespunzător poate provoca instabilitatea ambarcațiunii.
- Nu utilizați un unghi de asietă exagerat când navigați în valuri mari, deoarece puteți provoca un accident.
- Un unghi de înclinare excesiv poate provoca cavitație la elice, supraturarea motorului și, poate duce la deteriorarea pompei de apă.

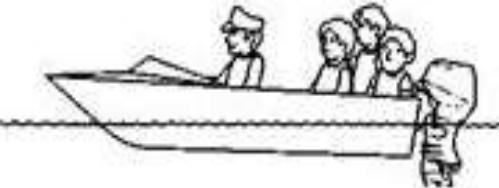
**OBSERVAȚIE:**

- Când navigați cu vânt de prova puternic, reglați unghiul motorului ușor mai redus pentru a îmbunătăți stabilitatea bărcii.
- Când navigați cu vânt de pupa puternic, reglați în sus încet pentru a îmbunătăți stabilitatea bărcii.

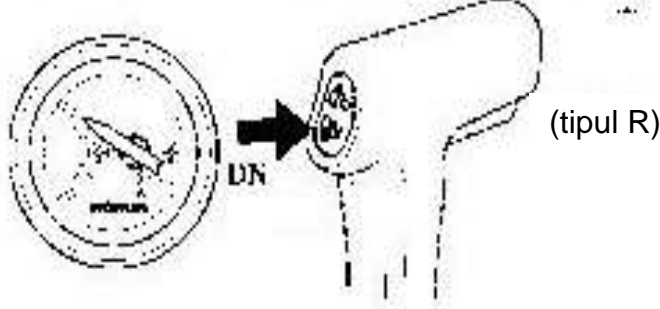
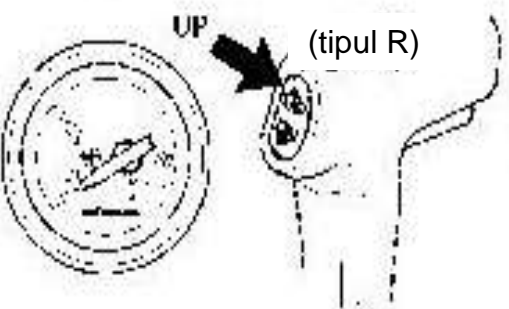
**INDICATOR ASIETĂ**  
[tipurile SRT and LR T]



Creșteți unghiul dintre motor și oglinda pupa prin apăsare pe butonul UP al comutatorului pt. reglare asietă/basculare.



Reduceți unghiul dintre motor și oglinda pupa prin apăsare pe butonul DN al comutatorului pt. reglare asietă/basculare.

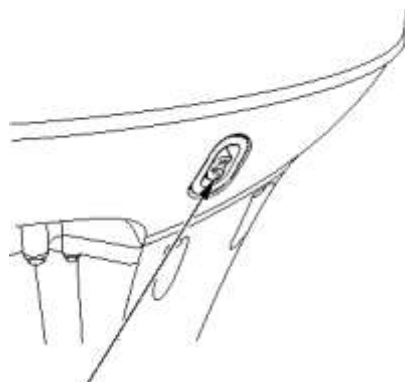


INDICATORUL DE ASIETĂ indică poziția motorului otboard. Orientându-vă după INDICATOR ASIETĂ, apăsați pe butoanele comutatorului pt. reglare asietă/basculare pt. a regla asieta ambarcațiunii, obținând astfel stabilitatea și viteza optimă.

Imaginile corespund tipului R. Aplicați aceeași procedură pt. celelalte tipuri.

## UTILIZAREA (Tipul T)

### Comutatorul pt. basculare

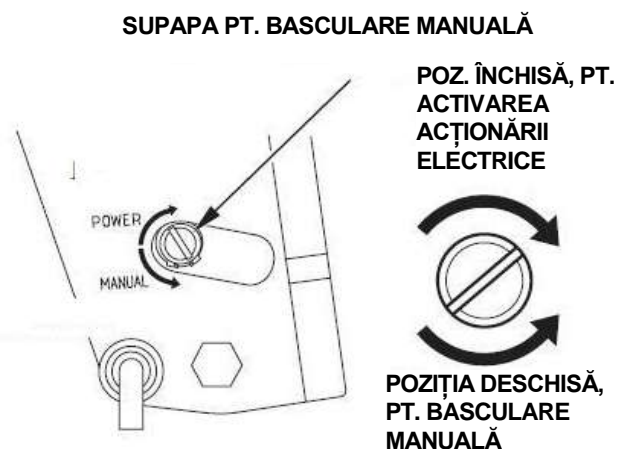


COMUTATORUL PT. BASCULARE

Contactul electric pt. basculare amplasat la baza motorului este o comandă ușoară pt. bascularea motorului pt. instructaje sau pt. efectuarea operațiilor de întreținere.

Acestă comandă trebuie utilizată doar cu barca oprită și cu motorul oprit

### Supapa pt. basculare manuală



Când sistemul pt. reglare asietă/basculare nu funcționează din cauza unei defecțiuni sau din cauza acumulatorului descărcat motorul exterior poate fi basculat manual, în sus sau în jos, după deschiderea supapei pt. basculare manuală, amplasată la suportul motorului pt. fixare la oglinda pupa. Pentru a bascula manual motorul, rotiți supapa manuală de descărcare două ture și jumătate în sens anti orar, folosind o șurubelniță.

### OBSERVAȚIE

Nu deșurubați supapa manuală de descărcare mai mult de două ture și jumătate, pt. că nu veți mai reuși să basculați, în sus, cu ajutorul servo mecanismului nici după ce ați restrâns supapa.

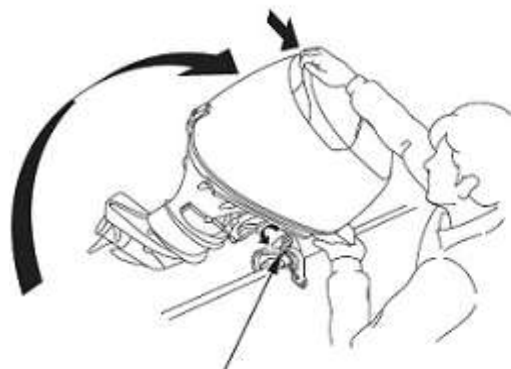
Înainte de a deschide supapa verificați să nu existe persoane sau alte obiecte sub motor. Dacă deschideți brusc supapa manuală, atunci când motorul este în poziție ridicată, acesta va bascula brusc în jos.

După bascularea motorului în poziția dorită, închideți supapa, rotind-o în sens orar, pt. a bloca motorul în respectiva poziție.

### ⚠ ATENȚIE

Supapa manuală trebuie strânsă corect, înainte de a porni motorul; în caz contrar, în funcțiune, motorul ar putea bascula necontrolat la mersul ÎNAPOI, provocând accidente.

## Acostarea



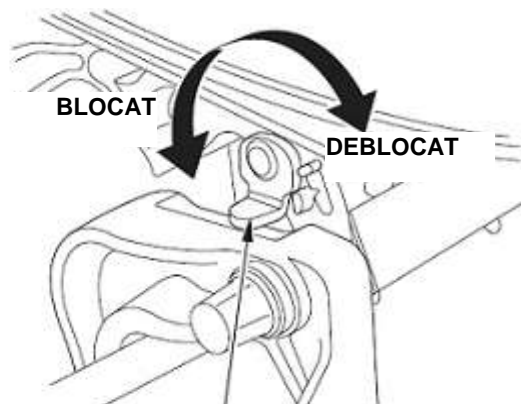
PÂRGHIA PT. BLOCAREA  
BASCULĂRII

Basculați motorul în sus, utilizând pârghia pt. blocarea basculării. Utilizați acest mecanism atunci când urmează să acostăți.

### NOTĂ:

Înainte de a bascula motorul în sus, lăsați-l în poziția de funcționare pentru un minut, după oprire, pentru a se scurge apa din motor.

1. Ridicați motorul la maxim cu ajutorul sistemului de reglare asietă/basculare.
2. Mutați pârghia pt. blocarea basculării în poziția BLOCAT și apoi coborâți



PÂRGHIA PT. BLOCAREA BASCULĂRII

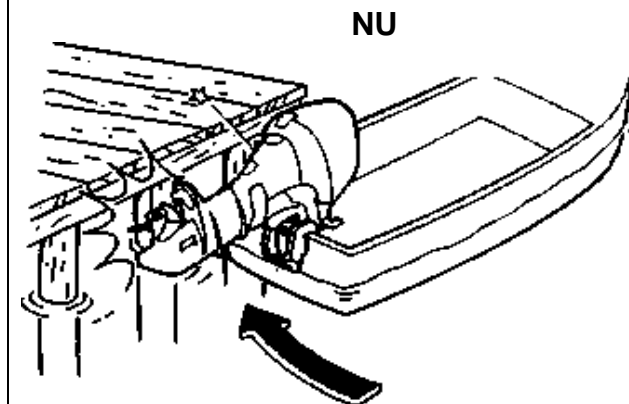
motorul până ce pârghia pt. blocare atinge suportul de fixare a motorului.

### OBSERVAȚIE:

Dacă veți nevoie de mai mult spațiu liber pt. a manevra pârghia pt. blocarea basculării în poziția BLOCARE, rotiți motorul outboard trăgând ușor de mânerul carcasei.

3. Pentru a bascula în jos, ridicați ușor motorul outboard, deplasați pârghia pt. blocare spre poziția DEBLOCAT și apoi coborâți motorul outboard în poziția dorită.

## <Acostarea

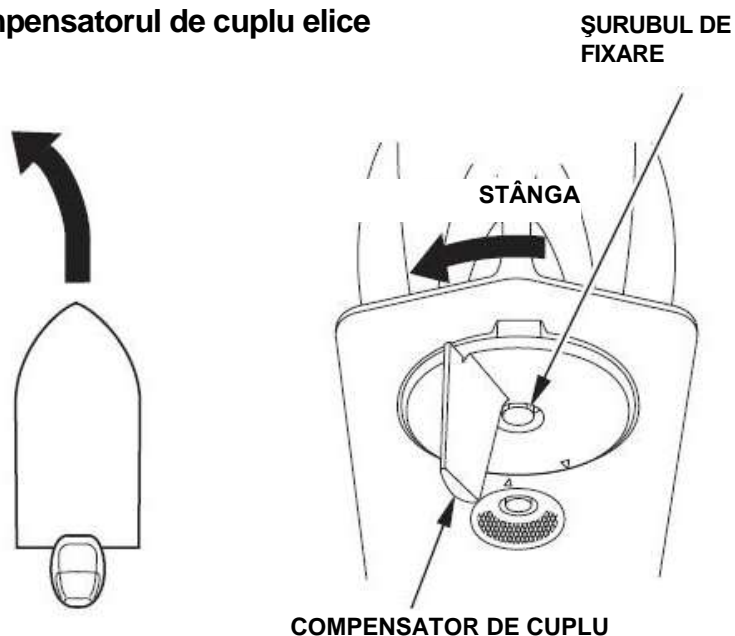


### AVERTISMENT

**Pentru a evita deteriorarea motorului, aveți foarte mare grijă când acostăți barca, în special dacă motorul este basculat în sus. Nu permiteți ca motorul să se lovească de chei sau de alte bărci.**

## UTILIZAREA

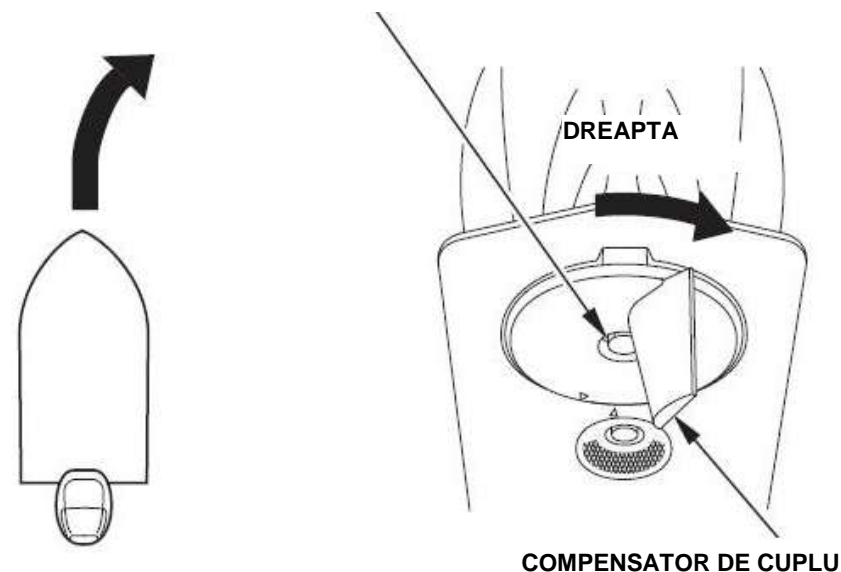
### Compensatorul de cuplu elice



Dacă timona/echea „trage” într-o parte în timp ce navigați la viteză maximă, reglați COMPENSATOR DE CUPLU pt. ca ambarcațiunea să se deplaseze rectiliniu fără efort asupra timonei sau a echei.

Dacă este necesar un efort mai mic pt. a vira stânga : Slăbiți șurubul de fixare al COMPENSATORULUI DE CUPLU și rotiți capătul din spate al COMPENSATORULUI către stânga; apoi strângeți bine șurubul.

### ȘURUBUL DE FIXARE

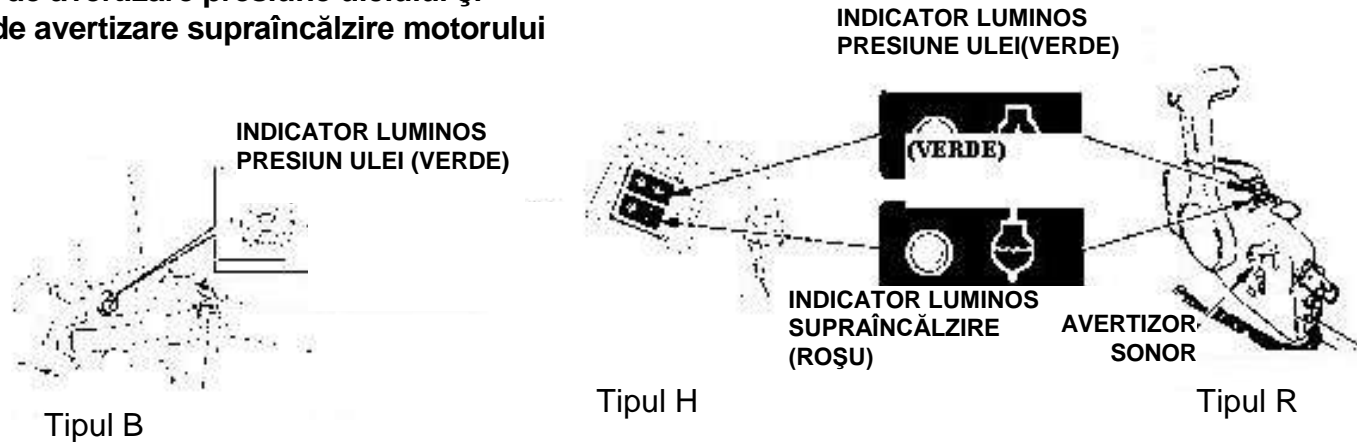


Dacă este necesar un efort mai mic pt. a vira dreapta:  
Slăbiți șurubul de fixare al COMPENSATOR DE CUPLU și rotiți capătul din spate al COMPENSATORULUI către dreapta; apoi strângeți bine șurubul.

#### OBSERVAȚIE:

- Direcție stabilă rectilinie de navigare nu se poate obține dacă COMPENSATOR DE CUPLU nu este reglată corespunzător.
- După fiecare reglare, efectuați cursă de probă a bărcii pentru a determina cea mai bună poziție a COMPENSATORULUI.
- Nu vopsiți COMPENSATOR DE CUPLU deoarece aceasta are și funcția de anod de sacrificiu.

**Sistemul de protecție al motorului  
Sistemele de avertizare presiune uleiului și  
Sistemul de avertizare supraîncălzire motorului**



Indicatorul luminos presiune ulei (verde)

- Presiunea uleiului este normală, dacă indicatorul luminos verde este aprins continuu.
- Dacă presiunea uleiului scade sub valoarea minimă, becul verde se va stinge, iar sistemul de protecție al motorului va reduce turația motorului.
- Tipurile cu comandă la distanță, sunt prevăzute de asemenea cu un avertizor sonor care se activează când indicatorul luminos verde se stinge.
- Avertizorul sonor se dezactivează sub turația motorului de 1.400 rot/min.
- Turația motorului nu crește chiar dacă accelerația este deschisă la maxim.
- Turația motorului crește treptat imediat ce cauza care a produs scăderea presiunii este eliminată

Indicatorul luminos de supraîncălzire (roșu)

- Dacă motorul se supraîncălzește, sistemul de protecție al motorului va limita turația motorului.
- Dacă supraîncălzirea persistă încă 20 secunde după reducerea turației, motorul va fi oprit de sistemul de protecție (pentru toate tipurile).
- Tipurile cu comandă la distanță, sunt prevăzute de asemenea și cu un avertizor sonor. Indicatorul luminos roșu se va aprinde și avertizorul sonor se va activa dacă motorul se supraîncălzește.
- Turația motorului nu crește chiar dacă accelerația este deschisă la maxim.
- Turația motorului crește treptat imediat ce cauza care a produs supraîncălzirea este eliminată.

## UTILIZAREA

Sistem	Protecție la presiune ulei redusă			Protecție la supraîncălzire		
	Indicator luminos (verde)	Avertizor sonor	Reducerea turației motorului	Indicatorul luminos (roșu)	Avertizor sonor	Reducerea turației motorului
Tip motor						
Tipul B	○	✕	○	✕	✕	○
Tipul H	○	✕	○	○	✕	○
Tipul R	○	○	○	○	○	○

În cazul în care în care sistemul de protecție presiune ulei se activează și indicatorul luminos verde se stinge:

1. Opriți imediat motorul și verificați nivelul uleiului(vezi pag. 54)
2. Dacă uleiul este la nivelul recomandat, utilizați motorul la turație mică (circa 30 de secunde). Dacă motorul nu prezintă o problemă gravă, sistemul de protecție presiune ulei trebuie să se dezactiveze și indicatorul luminos verde să se aprindă

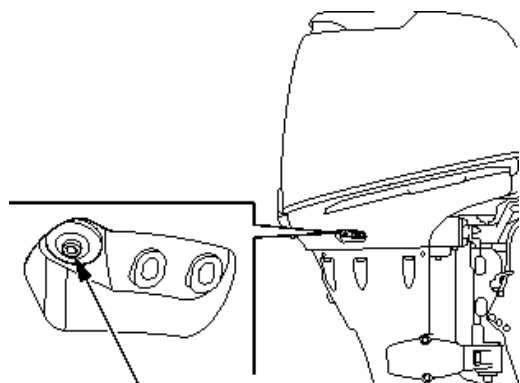
Simptom	Indicator luminos		Avertizor sonor
	Protecție la presiune uleiului redusă	Protecție la supraîncălzire (Tipul H și Tipul R)	Tipul R
Normal	APRINS(VERDE)	STINS(ROȘU)	
Anormal	Presiune la ulei scăzută	STINS(VERDE)	Avertizare sonoră activată continuă*1
	Supraîncălzire	APRINS(VERDE)	Avertizare sonoră activată continuă*1
	Presiune ulei scăzută și motor supraîncălzit	STINS(VERDE)	Avertizare sonoră activată continuă*1

### NOTĂ:

Dacă închideți brusc accelerația din poziția de accelerație maximă, pt. scurt timp, turația motorului va scădea sub valoarea de ralanti. În acest caz este posibil ca indicatorul luminos pt. presiune ulei(verde) să se stingă pt. scurt timp.

3. Dacă sistemul de protecție la presiune redusă nu se dezactivează: indicator luminos verde aprins, reveniți la debarcader(dană) la turație redusă și adresați-vă unui service autorizat Honda Marine.

\* 1:Avertizarea sonoră se dezactivează la turația motorului sub 1.400 rot/min



ORIFICIUL PT. VERIFICAREA APEI DE RĂCIRE  
(JETUL DE CONTROL)

În cazul în care sistemul de avertizare a supraîncălzirii și indicatorul luminos roșu, este aprins:

- 1) Decuplați imediat propulsia, turația motorului se va reduce la valoarea de ralanti, și verificați dacă există jet de apă la orificiul pt. verificarea apei de răcire.

### OBSERVAȚIE

**Funcționarea motorului fără apă pt. răcire poate determina deteriorări grave datorită supraîncălzirii. Asigurați-vă că aveți jet de apă la orificiul pt. verificarea apei de răcire, în timp ce motorul funcționează. Dacă nu aveți jet de apă, opriți motorul și identificați cauza problemei.**

- 2) Dacă constatați existența jetului de control, continuați funcționarea circa 30 de secunde. Dacă sistemul de avertizare, se dezactivează și indicatorul luminos roșu se stinge, puteți reveni la utilizarea normală.

### OBSERVAȚIE:

Sistemul de avertizare a supraîncălzirii se poate activa când motorul este pornit în timp ce încă este extrem de fierbinte, de exemplu după ce ați navigat cu accelerația complet deschisă.

- 3) Dacă sistemul de avertizare supraîncălzire rămâne activat (indicator luminos roșu aprins), întoarceți-vă în port cu turație redusă și adresați-vă unui service autorizat Honda Marine.

### < Limitator de suprațuție >

Motorul exterior BF25D/30D este echipat cu un sistem limitator de turație care se activează când turația motorului depășește valoarea maxim admisibilă, în timpul croazierei, din diverse motive cum ar fi bascularea în sus a motorului, sau când apare ventilarea elicei în timpul unei întoarceri strânse.

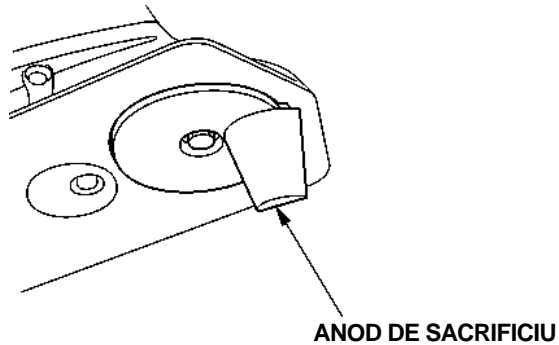
Când limitatorul de turație s-a activat :

1. Reduceți imediat accelerația și verificați unghiul motorului.
2. Dacă unghiul motorului față de oglinda pupa este corect dar limitatorul de turație rămâne activat, opriți motorul, verificați starea motorului outboard și a elicei, dacă sunt corect montate și verificați dacă nu s-au produs deteriorări. Rezolvați problema sau adresați-vă la un service autorizat Honda Marine.

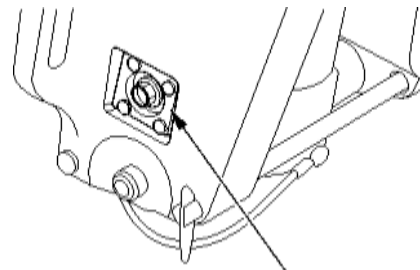
## UTILIZAREA

---

Anodul de sacrificiu



Anodul de sacrificiu este fabricat dintr-un material care, prin propria corodare, protejează contra corodării motorul outboard



ANOD DE SACRIFICIU  
(tipurile G și T)

### **OBSERVAȚIE**

**Izolarea anodului de sacrificiu față de apă prin vopsirea sau orice fel de acoperir va împiedica funcția lui și va accentua deteriorarea motorului outboard prin corodare.**

### Utilizarea în ape cu adâncime mică

#### OBSERVAȚIE

**Unghiul excesiv de asietă/basculare în timpul utilizării poate provoca ieșirea elicei din apă și/sau ventilarea ei urmate de supraturarea motorului. Unghiul excesiv de asietă/basculare mai poate provoca deteriorarea pompei de apă și supraîncălzirea motorului prin diminuarea debitului de apă pt. răcire.**

Când utilizați motorul outboard în apă cu adâncime mică, înclinați în sus motorul, pentru a proteja elicea și carterul transmisiei de lovirea de fundul apei (revedeți paginile 94,95,97 și 100). Cu motorul înclinat în sus, utilizați motorul la turație redusă.

Supravegheați orificiul pt. verificarea apei de răcire pt. a constata existența în permanență a jetului de control . Asigurați-vă admisiile de apă pt. răcire sunt imersate în permanență.

Dacă accelerați excesiv când navigați înainte, motorul va coborâ la poziția reglată cu tija de reglaj a unghiului față de oglinda pupa (tipul G)

### Utilizarea la altitudini mari

La altitudine mare, amestecul combustibil-aer preparat de carburatorul standard va fi prea bogat. Performanțele motorului vor scădea, iar consumul de combustibil va crește.

Performanțele la altitudine mare pot fi îmbunătățite prin modificări specifice la carburator. Dacă veți utiliza motorul întotdeauna la altitudini mai mari de 1.500 m deasupra nivelului mării, adresați-vă unui dealer autorizat Honda Marine pt. a realiza aceste modificări asupra carburatorului.

Puterea motorului va scădea cu aprox. 3,5% pt. fiecare 300 m de creștere în altitudine, chiar dacă carburatorul a fost reglat corespunzător cu altitudinea de utilizare.

Dacă nu veți efectua modificările corespunzătoare altitudinii asupra carburatorului, efectele negative asupra performanțelor motorului vor fi și mai mari

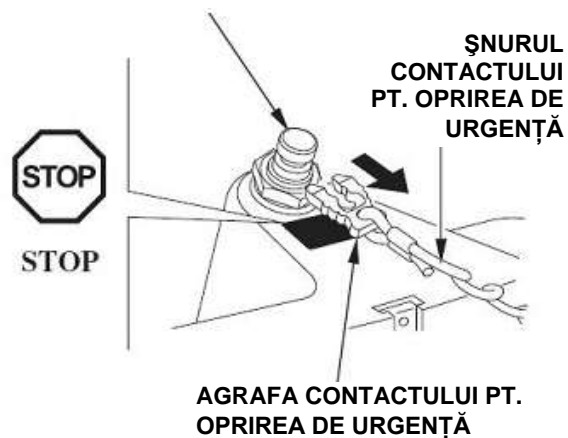
#### OBSERVAȚIE

**Utilizarea motorului outboard la o altitudine mai mică decât cea pt. care a fost reglat carburatorul, poate duce la o performanțe reduse, supraîncălzirea motorului și deteriorări grave ale motorului, determinate de amestecul combustibil-aer excesiv de sărac.**

## 9. OPRIREA MOTORULUI (Tipul B)

### Oprirea motorului

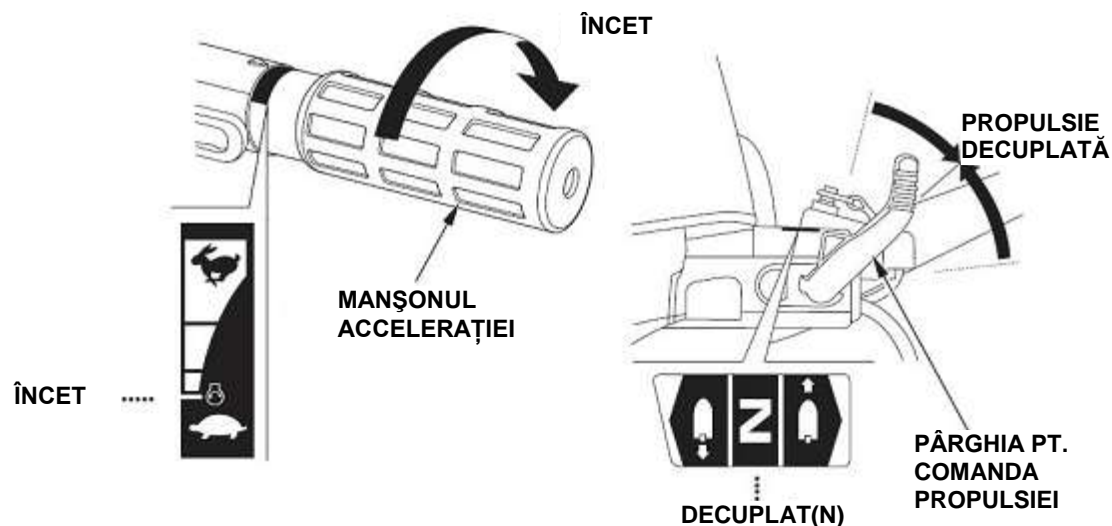
CONTACTUL PT. OPRIREA  
DE URGENȚĂ A MOTORULUI



- **Într-o situație de necesitate;**  
Trageți de ȘNURUL CONTACTULUI PT. OPRIREA DE URGENȚĂ pt. a extrage agrafa din canalul din butonul contactului pt. oprirea de urgență; aceasta va opri motorul.

#### OBSERVAȚIE:

Este o măsură de siguranță să opriți motorul în acest mod, din când în când, pt. a vă asigura că funcționează corect contactul pt. oprirea de urgență.

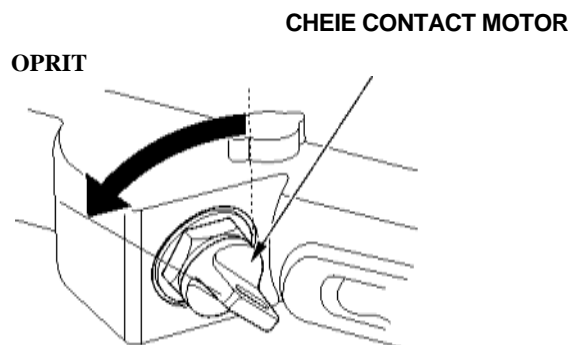


- **În cazul opririi normale;**

1. Rotiți manșonul accelerației în poziția ÎNCET(SLOW) și aduceți pârghia de comanda propulsiei în poziția DECUPLAT(N).

#### NOTĂ

După navigare cu accelerația maximă, răciți motorul prin funcționarea lui turanță de ralanti câteva minute



2. Rotiți CHEIA CONTACTULUI MOTOR în poziția OPRIT(OFF) pentru a opri motorul.

**OBSERVAȚIE:**

În caz în care motorul nu se oprește când cheia contactului este în poziția la OPRIT(OFF), decuplați linia de alimentare cu combustibil de la motor.

3. Extrageți cheia din contactul motorului și păstrați-o în siguranță.

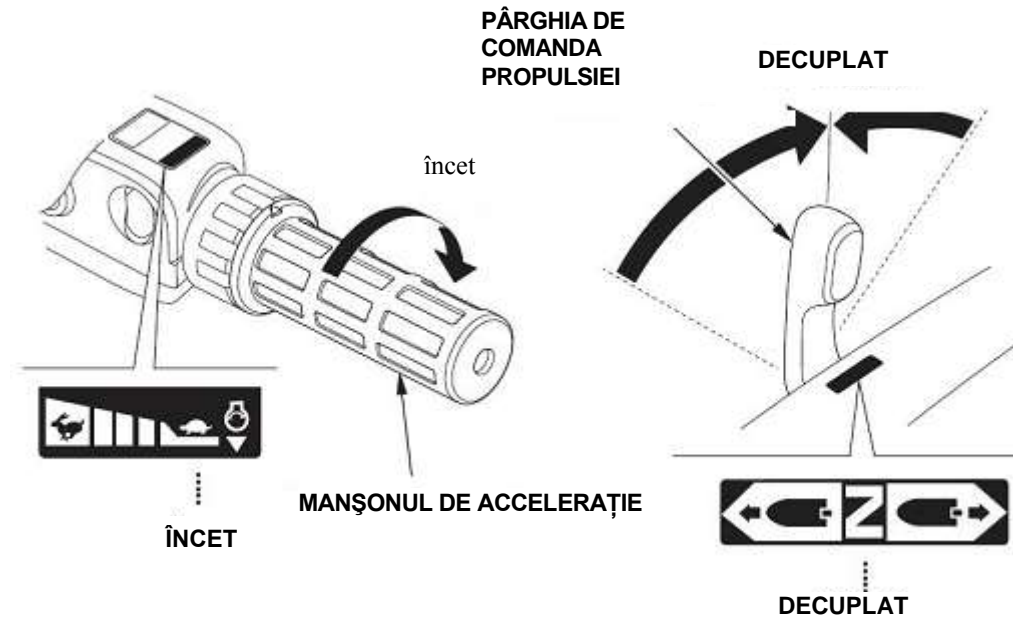
## OPRIREA MOTORULUI (tipul H)

### Oprirea motorului



- Într-o situație de necesitate;  
Trageți de ȘNURUL CONTACTULUI PT. OPRIREA DE URGENȚĂ pt. a extrage agrafa din canalul din butonul contactului pt. oprire de urgență; aceasta va opri motorul.

**OBSERVAȚIE:**  
Este o măsură de siguranță să aplicați această procedură din când în când, pt. a vă asigura că funcționează corect contactul pt oprire de urgență

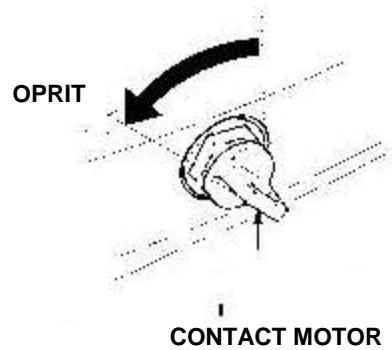


- În cazul opririi normale;

1. Rotiți manșonul accelerației în poziția ÎNCET(SLOW) și aduceți pârghia pt. comanda propulsiei la poziția DECUPLAT(N).

### NOTĂ

După navigarea cu accelerația complet deschisă, răciți motorul prin funcționarea lui la turația de ralanti, pentru câteva minute.



2. Rotiți cheia contactului motor în poziția OPRIT(OFF) pentru a opri motorul.

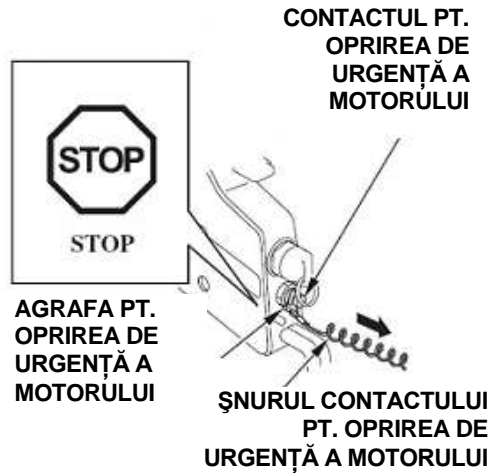
**OBSERVAȚIE:**

În caz în care motorul nu se oprește când cheia contactului este în poziția OPRIT(OFF), decuplați linia de alimentare cu combustibil de la motor.

3. Extrageți cheia din contactul motor și păstrați-o în siguranță.

## OPRIREA MOTORULUI (tipul R)

### Oprirea motorului

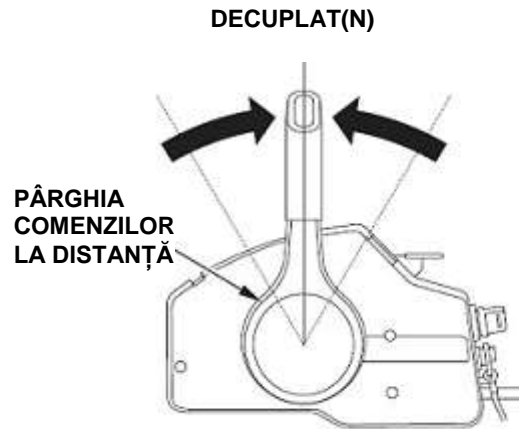


- **În caz de necesitate:**

Trageți de șnur și extrageți agrafa din canalul butonului contactului pt. oprirea de urgență; aceasta va opri motorul

**NOTĂ:**

Este o măsură de siguranță să aplicați această procedură din când în când, pt. a vă asigura că funcționează corect contactul pt. oprire de urgență

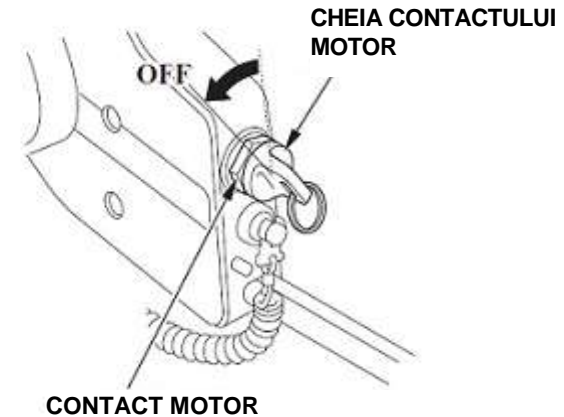


- **In cazul opririi normală;**

1. Aduceți pârghia comenzilor la distanță în poziția DECUPLAT (N)

**NOTĂ:**

După navigarea cu accelerația complet deschisă, răciți motorul prin funcționarea lui la turația de ralanti, pentru câteva minute.



2. Rotiți cheia contactului motor în poziția OPRIT(OFF) pt. a opri motorul

**NOTĂ**

În cazul că motorul nu se oprește când cheia contactului motor se află în poziția OPRIT(OFF), deconectați linia de alimentare cu combustibil de la motor și mutați pârghia pt. ralanti rapid în poziția cea mai de sus.

3. Extrageți cheia din contactul motor și păstrați-o în siguranță.

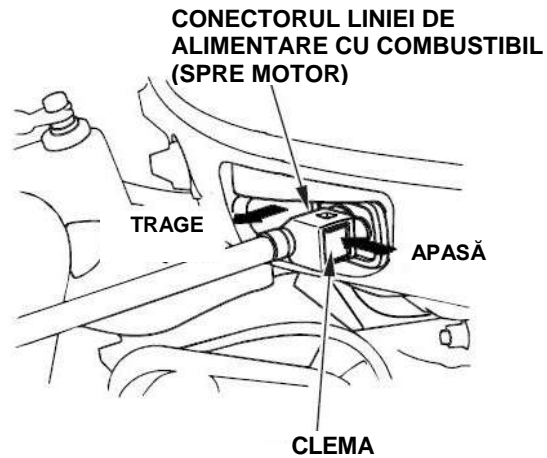
### Deconectarea liniei de alimentare cu combustibil

Înainte de a transporta motorul, deconectați linia de alimentare cu combustibil, urmând procedura următoare:

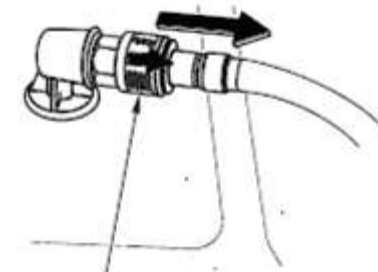
#### AVERTISMENT

**Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot provoca o explozie, cauzând răni grave sau deces.**

- **Aveți grijă să nu deversați combustibil. Combustibilul deversat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de transportarea sau depozitării motorului.**
- **Nu fumați și nu permiteți producerea flăcări sau a scântei în zona unde veți scurge sau depozita combustibil.**



1. În timp ce apăsați clema conectorului liniei de alimentare, trageți de conectorul liniei de alimentare și pt. al decupla de la motorului.

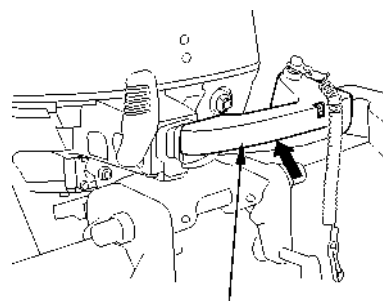
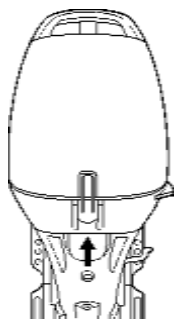


CONECTORUL LINIEI DE ALIMENTARE CU COMBUSTIBIL (SPRE REZERVOR)

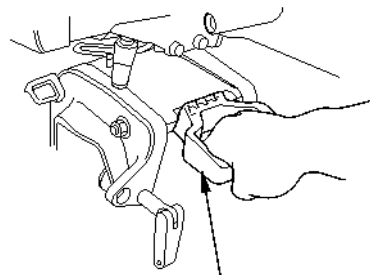
2. În timp ce trageți manșonul culisant al conectorului, trageți conectorul liniei de combustibil pt. al deconecta de la rezervorul de combustibil.

## TRANSPORTUL

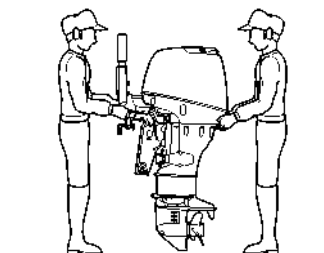
### Transportul



MÂNERUL DE TRANSPORT  
(Tipul B)



MÂNERUL DE TRANSPORT  
(Tipul H)



Transportați motorul outboard cu cel puțin doi oameni. Pentru a-l transporta, susțineți motorul de mânerul de transport sau țineți de mânerul de transport și de la baza motorului, așa cum este indicat în imagine. Nu transportați motorul de capul acestuia.

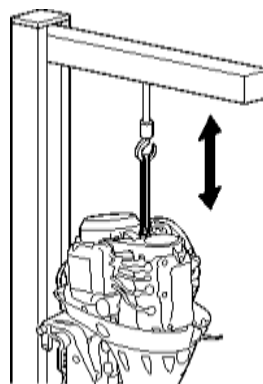
#### **⚠️ ATENȚIE**

**Pt. transport, nu apucați motorul outboard de capul motorului. Capul motorului poate să se desprindă și motorul exterior poate cădea, rezultând rănire accidentală sau deteriorări.**

#### **OBSERVAȚIE**

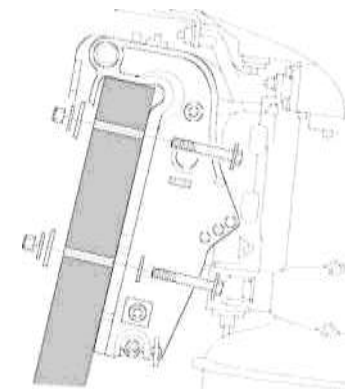
**Nu transportați motorul outboard de mânerul de transport mai mult de cinci minute. Transportarea prelungită a motorului de mână poate determina deversarea uleiului din baie în cilindri, provocând ulterior pornire dificilă și emisii abundente de fum.**

Transportați motorul fie în poziție verticală fie în poziție orizontală dar cu echea în sus, așa cum este indicat în continuare.

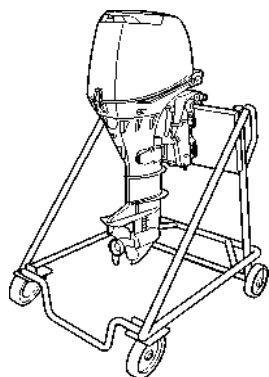


Când transportați motorul exterior pe un vehicul, efectuați următoarele.

1. Demontați capacul motorului, ridicați motorul outboard utilizând ochetul de ridicare, și așezați-l în suportul destinat transportării și depozitării.



2. Fixați motorul outboard cu șuruburile și piulițele adecvate.



3. Remontați capacul motorului.

### Remorcarea



ȘURUBUL PT. REGLAREA FRECĂRII ÎN COLOANA DIRECȚIEI

(Tipul B)

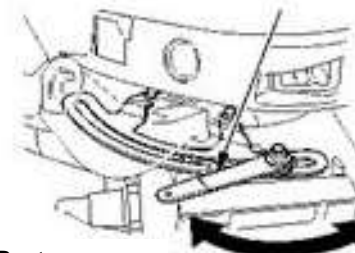
Tipul B:

Pt. remorcarea sau transportul bărcii cu motorul atașat, este recomandat ca motorul să rămână în poziție normală de funcționare, dar având coloana direcție blocată, cu șurubul pt. reglarea frecării bine strâns.

Tipul H:

Pt. remorcarea sau transportul bărcii cu motorul atașat, este recomandat ca motorul să rămână în poziție normală de funcționare, dar având coloana direcției blocată, cu ajutorul pârghiei pt. reglarea frecării în poziția BLOCAT.

PÂRGHIA PT. REGLAREA FRECĂRII ÎN COLOANA DIRECȚIEI



Pentru a crește frecarea (BLOCARE)

Pt. a reduce frecarea (DEBLOCARE)

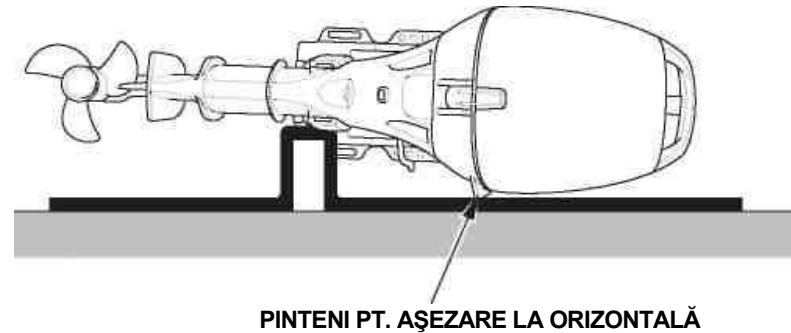
(Tipul H)

### OBSERVAȚIE

**Nu remorcați sau transportați barca cu motorul în poziție basculat în sus. Barca sau motorul ar putea fi deteriorate grav dacă motorul cade.**

Este recomandabil ca motorul să fie transportat instalat pe ambarcațiune în poziția normală de utilizare. Dacă nu aveți suficientă distanță între suprafața drumului și piciorul motorului atunci basculați motorul într-o poziție înclinată și blocați-l în această poziție cu ajutorul unui dispozitiv adecvat, sau demontați motorul de pe ambarcațiune.

**Transportul și depozitarea pe orizontală:  
Sprijiniți motorul pe pintenii pt. așezare**



### **▲ ATENȚIE**

**Înainte de transportarea în poziție orizontală, a motorului outboard, extrageți benzina și uleiul din motor așa cum ați fost instruiți la paginile 126 și 143**

În cazul în care așezați motorul în poziție orizontală pt. al transporta sau depozita, este recomandat să amplasați sub el o saltea de burete sau textilă pt. al proteja.

## 11. CURĂȚAREA ȘI SPĂLAREA

După utilizarea în ape sărate sau murdare curățați și spălați cu jet de apă în întregime motorul outboard, după următoarea procedură.

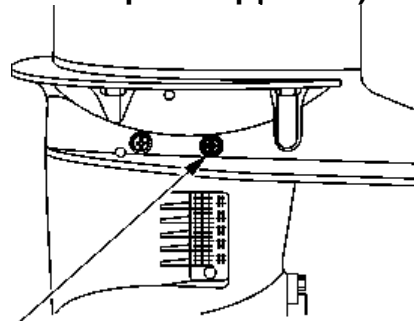
### ⚠ ATENȚIE

- Pentru siguranță, elicea trebuie demontată.
- Asigurați-vă că motorul outboard este montat în siguranță și nu îl lăsați nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu permiteți accesul copiilor sau a animalele în zonă și fiți atenți la componentele în mișcare în timpul acestei proceduri.

### OBSERVAȚIE

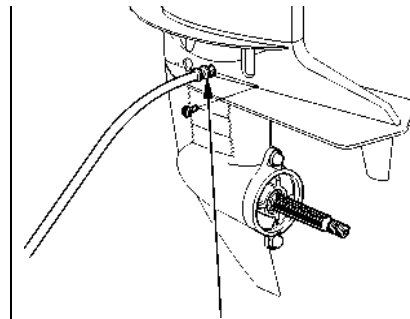
Funcționarea motorului fără apă pt. răcire poate cauza deteriorări grave în motorul din cauza supraîncălzirii. Asigurați-vă că apa curge din orificiul pt. verificarea apei de răcire în timp ce motorul funcționează. Dacă nu aveți jet de control, opriți motorul și determinați cauza problemei.

### Spălarea cu racordare la furtul de apă (racordul este piesa opțională)



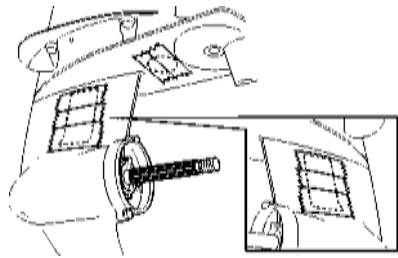
BUȘONUL ORIFICIULUI PT. RACORDAREA LA FURTUN

1. Curățați și spălați exteriorul motorului cu apă curată.
2. Demontați bușonul de la orificiul pt. spălare.

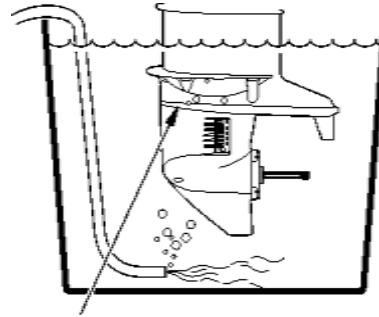


RACORD PT. FURTUN (opțional)

3. Montați racordul pt. furtunului în orificiul destinat și montați furtunul la racord.



Fără racord de furtun de apă



PLACA ANTICAVITAȚIE

4. Astupați cele trei orificii pt. admisia apei de răcire cu bandă adezivă.
5. Îndepărtați elicea (vezi pag.138 ).
6. Mutați pârghia de comandă a propulsiei sau pârghia comenzilor la distanță în poziția DECUPLAT(N).
7. Porniți alimentarea cu apă curată la furtun.
8. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze cu propulsia decuplată cel puțin 10 minute pentru a curăța interiorul motorului.

Dacă nu utilizați racordul și furtunul de apă, așezați motorul outboard într-un container adecvat, cu apă curată.

1. Curățați și spălați exteriorul motorului cu apă curată.
2. Demontați elicea (vedeți pag. 138)
3. Introduceți piciorul motorul într-un container(bazin) adecvat cu apă curată. Nivelul apei trebuie să fie cel puțin 4 țoli deasupra plăcii anticavitație.
4. Mutați pârghia de comandă a propulsiei sau pârghia comenzilor la distanță în poziția DECUPLAT(N)

5. Alimentați furtunul cu apă curată.
6. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze cu propulsia decuplată de cel puțin 5 minute pentru a curăța interiorul motorului.

## 12. INTREȚINEREA

---

Întreținerea și reglajele periodice sunt importante pt. a păstra motorul în cea mai bună stare de funcționare. Efectuați întreținerea și verificările necesare conform PROGRAMULUI DE ÎNTREȚINERE.

### AVERTISMENT

**Opriti motorul înainte de a efectua orice operație de întreținere. Dacă, pt. a efectua unele operații motorul trebuie să funcționeze, asigurați-vă că zona(incinta) este bine ventilată. Nu porniți niciodată motorul într-o zonă sau spațiu închis.**

**Gazele de evacuarea conțin monoxid de carbon, un gaz incolor, inodor, dar toxic; inhalarea poate cauza pierderea cunoștinței și chiar decesul.**

**Asigurați-vă că ați reinstalat carcasa motorului, dacă a fost îndepărtată, înaintea pornirii motorului. Fixați carcasa motorului corect, prin coborârea zăvorului carcasei motorului.**

### NOTIFICARE

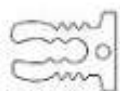
- **Dacă motorul trebuie să funcționeze, asigurați-vă că nivelul apei este de cel puțin 100 mm (4 țoli) deasupra plăcii anticavitație , altfel pompa de apă poate să nu primească suficientă apă pt. răcire și motorul se va supraîncălzi.**
- **Folosiți numai piese de schimb originale Honda sau echivalentele lor pentru întreținere sau reparații. Utilizarea pieselor de schimb care nu sunt de calitate echivalentă cu cele originale poate deteriora grav motorul.**

### Trusa de scule și componentele de rezervă

Următoarele scule și piese de rezervă sunt livrate cu motorul outboard, pt. întreținere, reglare și reparații de urgență.



MANUALUL  
UTILIZATORULUI



AGRAFA DE REZERVĂ  
(TIPUL H)



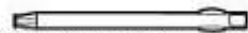
CHEIE FIXĂ DE 10 X20 mm



TIJĂ ȘURUBELNIȚĂ PT.  
VERIFICARE ULEI



TIJĂ ȘURUBELNIȚĂ PLATĂ



TIJĂ ȘURUBELNIȚĂ PHILLIPS



MÂNER ANTRENARE  
ȘURUBELNIȚĂ



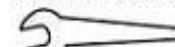
SFOARĂ PT. PORNIREA DE  
URGENȚĂ



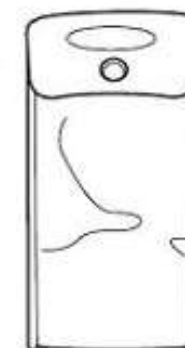
CLEȘTE UNIVERSAL



CHEIE TUBULARĂ  
18 X19 mm



CHEIE DE 8 mm



HUSA TRUSA DE SCULE

## INTREȚINEREA

### PROGRAMUL DE INTREȚINERE

PERIOADĂ NORMALĂ DE SERVICE(3) Efectuați la fiecare lună indicată sau interval ore de funcționare, oricare dintre acestea survine primul.		Fiecare folosire	După folosire	Prima lună sau 20 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	La fiecare an sau 100 de ore	La fiecare 2 ani sau 400 de ore
Obiectul	Operația						
Uleiul din motor	Verificare nivelului	<b>0</b>					
-----//-----//-----	Înlocuire			<b>0</b>	<b>0</b>		
Ulei reductor elice	Înlocuire			<b>0 (2)</b>	<b>0 (2)</b>		
Filtru ulei de motor	Înlocuire					<b>0 (2)</b>	
Curea de distribuție	Verificare-reglare					<b>0 (2)</b>	
Mecanism comandă carburator	Verificare-reglare			<b>0 (2)</b>	<b>0 (2)</b>		
Turația de ralanti	Verificare-reglare			<b>0 (2)</b>	<b>0 (2)</b>		
Jocul la culbutoare	Verificare-reglare					<b>0 (2)</b>	
Bujie	Verificare-reglare				<b>0</b>		
----//----	Înlocuire					<b>0</b>	
Elica și cuiul spintecat	Verificare	<b>0</b>					
Anozii de sacrificiu (in afara motorului)	Verificare	<b>0</b>					
Anozii de sacrificiu (in interiorul motorului)	Verificare						<b>0 (2) (6)</b>
Punctele de lubrifiere	Gresare			<b>0 (1)</b>	<b>0 (1)</b>		
Rezervor combustibil și filtru rezervor	Curățare					<b>0</b>	
Pompa de apă	Verificare					<b>0 (2)</b>	

#### OBSERVAȚIE:

- (1) Lubrifiați mai frecvent când utilizați motorul în apă sărată.
- (2) Aceste operații trebuie efectuate de service autorizat Honda Marine.
- (3) Pentru utilizare comercială, profesională, înregistrați orele de funcționare pentru a determina intervalele corecte de întreținere
- (6) Înlocuiți anozii de sacrificiu când volumul lor s-a redus la circa 1/3 din volumul inițial.

## INTREȚINEREA

PERIOADĂ NORMALĂ DE SERVICE(3) Efectuați la fiecare lună indicată sau interval ore de funcționare, oricare dintre acestea survine primul.		Fiecare folosire	După folosire	Prima lună sau 20 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	La fiecare an sau 100 de ore	La fiecare 2 ani sau 400 de ore
Obiectul	Operația						
Termostat	Verificare					O (2)	
Filtrul de combustibil	Verificare				O		
-----//-----//-----	Înlocuire						O
Linia de alimentare cu combustibil	Verificare	O					
-----//-----//-----	Înlocuire	La fiecare 2 ani (dacă este necesar) (2)					
Acumulatorul și conexiunile cablurilor	Verificare-refacerea conexiuni	O					
Șuruburi și piulițe	Verificare-strângere			O (2)	O (2)		
Circuitul pt. ventilarea carterului	Verificare					O (2)	
Orificiile pt. apă de răcire	Curățare		O (4)				
Contactul pt. oprirea de urgență	Verificare	O					
Scurgeri ulei de motor	Verificare	O					
Fiecare componentă în mișcare	Verificare	O					
Starea generală a motorului (5)	Verificare	O					
Sistemul de reglare asietă/basculare	Verificare				O (2)		

### NOTĂ:

- (1) Lubrifiați mai frecvent când utilizați motorul în apă sărată.
- (2) Aceste operații trebuie efectuate de un service autorizat Honda Marine.
- (3) Pentru utilizare comercială, profesională, înregistrați orele de funcționare pentru a determina intervalele corecte de întreținere.
- (4) Când este utilizat în apă sărată, turbure sau noroioasă, motorul trebuie spălat cu apă curată după fiecare folosire.
- (5) Verificați capacitatea de a porni, zgomot anormal produs de motor și orificiul pt. verificarea apei pt. răcire(jetul de control)

## INTREȚINEREA

---

### Schimbarea uleiului din motorului

Uleiul din motor insuficient sau contaminat are efecte negative asupra duratei de viața a componentelor aflate în contact cu mișcare .

Spălați-vă mâinile cu săpun și apă după manipularea uleiului uzat.

### Interval de schimbare a uleiului:

După primele 20 de ore de funcționare, sau prima lună efectuați primul schimb de ulei, apoi la fiecare 100 de ore de funcționare sau 6 luni.

### Capacitate uleiului:

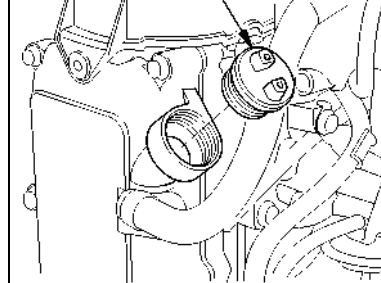
1,6l - fără înlocuirea filtrul de ulei.

1,7l - când se înlocuiește și filtrul de ulei.

Ulei recomandat:

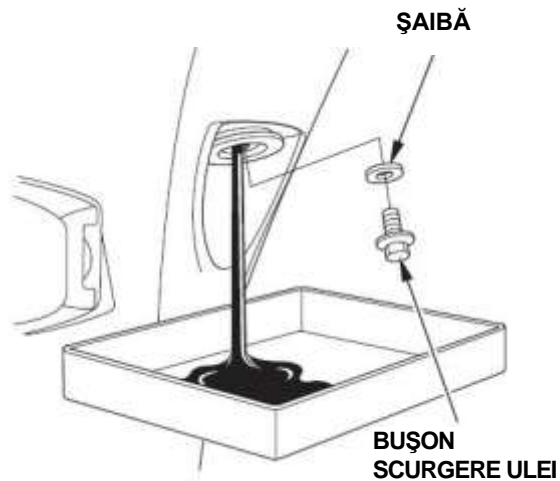
Ulei pt. motoare grupa de viscozitate SAE 5W-30 , clasificare API minim SJ.

### Înlocuirea uleiului din motor BUȘON ALIMENTARE CU ULEI



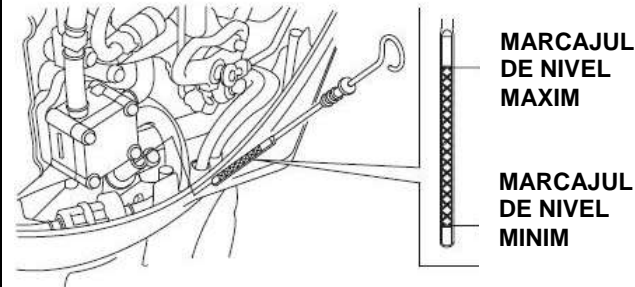
Scurgeți uleiul cât motorul este cald; uleiul cald se scurge mai repede și complet.

1. Poziționați vertical motorul otboard, și îndepărtați capacul motorului. Demontați bușonul de alimentare cu ulei.



2. Demontați bușonul de scurgere al uleiului din motor și șaiba folosind cheia de 12 mm și scurgeți uleiul de motor într-un recipient adecvat(tavă)

Remontați bușonul și o șaibă de etanșare nouă; strângeți corect.



3. Alimentați, cu uleiul recomandat, până la marcajul de nivel maxim de pe jojă.

4. Remontați, corect, bușonul de alimentare cu ulei.

NOTA:

Vă rugăm să vă debarasați de uleiul uzat într-un mod care este compatibil cu mediul înconjurător. Vă sugerăm să îl duceți într-un recipient etanș la o unitate service, pentru recuperare și reciclare. Nu îl aruncați la gunoi, nu îl turnați în pământ sau la canalizare.

## INTREȚINEREA

### Bujiile

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a motorului, bujia trebuie să aibă distanța corectă între electrozi și să nu aibă depuneri.

### ▲ AVERTISMENT

Bujia devine foarte fierbinte în timpul funcționării și va rămâne fierbinte pentru un timp după oprirea motorului. Lăsați motorul să se răcească înaintea depunerii bujiei.

### Intervalul de verificare-reglare :

La fiecare 100 ore de funcționare sau 6 luni.

### Intervalul de înlocuire :

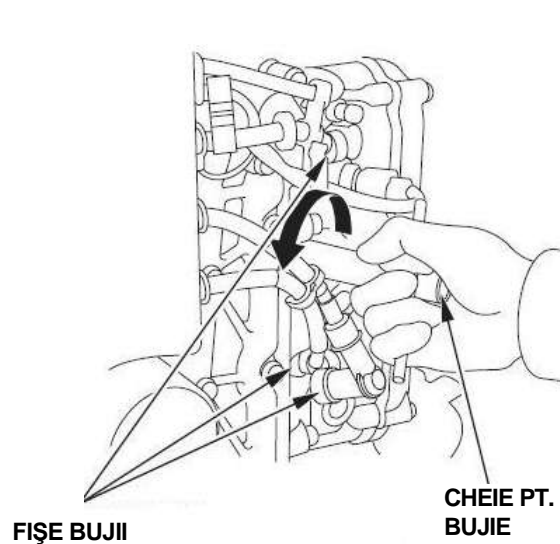
La fiecare 200 ore de funcționare sau în fiecare an.

### Bujii recomandate:

DR7EA (NGK)  
X22ESR-U (DENSO)

### NOTĂ

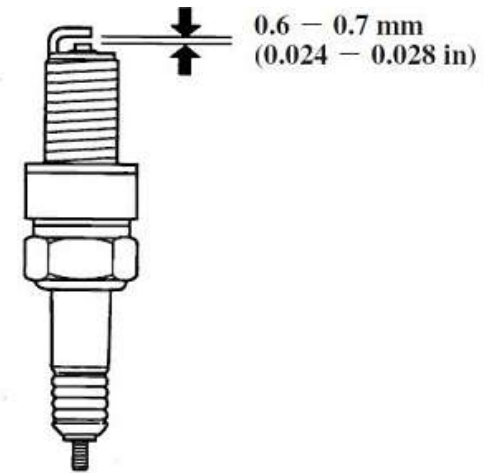
Folosii numai bujiile recomandate sau echivalentele lor. Bujiiile cu cifra termică neadecvată, pot provoca deteriorări grave la motor.



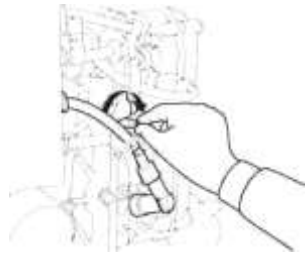
FIȘE BUJII

CHEIE PT. BUJIE

1. Îndepărtați capacul motorului.
2. Extrageți fișele bujiilor.
3. Utilizați cheia de bujii și tija de șurubelniță din trusa de scule, pt. a demonta bujiile.
4. Verificați vizual bujiile. Înlocuiți bujiile dacă constatați vreo uzură, izolatorii sunt fisurați sau ciobiți. Curățați bujiile cu o perie de sârmă, dacă vor fi reutilizate.



5. Măsurați distanța dintre electrozii bujiilor cu ajutorul unui set de lame calibrate (leră de grosime). Distanțele trebuie să fie 0,6-0,7 mm. Dacă este necesar, corectați distanța prin îndoirea cu atenție a electrodului de masă.



1. Înșurubați bujia cu mâna pentru a preveni deteriorarea chiulasei.
2. După ce ați înșurubat bujiile cu mână până ce acestea s-au așezat pe scaunele lor, strângeți cu o cheie pentru bujii, pentru a comprima șaibele de etanșare.

### NOTĂ

Dacă montați bujii noi, strângeți cu cheia 1/2 de tură după ce bujiile au fost așezate pe scaunele lor, pt. a comprima șaibele. Dacă montați bujiile folosite, strângeți cu cheia 1/8-1/4 ture după așezarea bujiilor pe scaunele lor, pt. a comprima șaibele.

### OBSERVAȚIE

**Bujiile trebuie strânse corect. O bujie incorect strânsă poate deveni foarte fierbinte și poate cauza deteriorarea gravă a motorului.**

## ACUMULATORUL PT. PORNIRE

### OBSERVAȚIE

Întrținerea acumulatorului diferă în funcție de tipul acumulatorului iar instrucțiunile descrise mai jos pot să nu fie aplicabile acumulatorului dvs. Vedeți instrucțiunile producătorului acumulatorului.

Verificați dacă cablurile acumulatorului sunt conectate corect. Dacă bornele acumulatorului sunt contaminate sau corodate, demontați acumulatorul și curățați atât bornele cât și terminalele cablurilor.

**Intervalul de verificarea acumulatorului:**  
Înainte de fiecare utilizare.

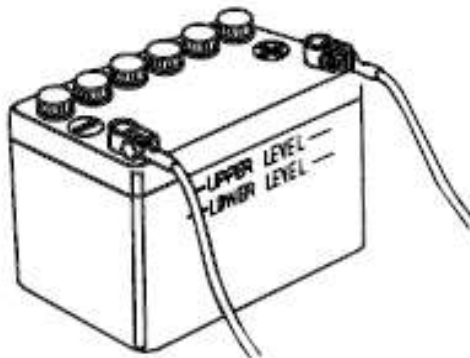
### ▲ AVERTISMENT

**Acumulatorii degajă gaze explozibile; dacă sunt aprinse, o explozie poate provoca rănirea gravă sau orbire. Asigurați o ventilare adecvată când încărcați.**

- **PERICOL CHIMIC:** electrolitul acumulatorului conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați mască și îmbrăcăminte de protecție.
  - Păstrați distanța față de flăcări și scânteii și nu fumați în zonă.
- ANTIDOT :** Dacă ochi au intrat în contact cu electrolit, spălați cu apă caldă din abundență cel puțin 15 minute și apelați de urgență un medic.

- **OTRAVĂ :** Electrolitul este toxic.
- ANTIDOT :**
- Extern : spălați cu apă din abundență.
  - Intern : Beți cantități mari de apă sau lapte. Urmați cu hidroxid de magneziu(lapte de magneziu) sau ulei vegetal și apelați de urgență un medic.
- NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

## INTREȚINEREA



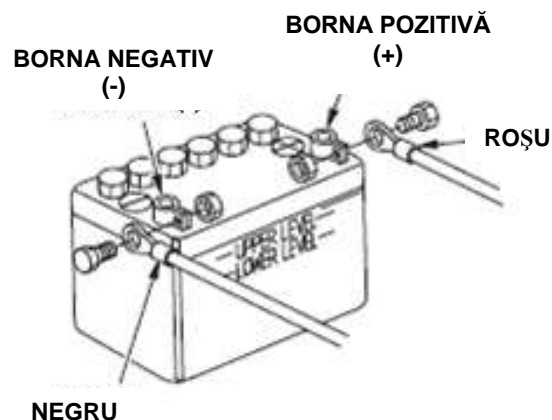
### Verificarea instalației electrice

Verificați dacă conexiunile cablurilor la acumulator nu sunt slăbite. Strângeți terminalele dacă este cazul.

### Nivelul electrolitului în acumulator

Verificați dacă nivelul electrolitului în acumulator este între nivelul maxim și nivelul minim, controlați orificiile de ventilare din bușoanele elementelor pt. a nu fi înfundate. Dacă electrolitul este aproape de sau sub nivelul minim, completați cu apă distilată până la nivelul maxim.

### Curățarea bateriei



1. Deconectați cablul acumulatorului de la borna negativă(-), apoi de la borna pozitivă(+).
2. Extrageți acumulatorul și curățați bornele acumulatorului și terminalele cablurilor cu o perie de sârmă sau hîrtie abrazivă. Curățați acumulatorul cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă caldă, având grijă să nu intre soluție sau apă în elementele acumulatorului. Uscăți complet acumulatorul.

3. Conectați cablul pozitiv(+) la borna pozitivă (+) a acumulatorului, și apoi cablul negativ (-) la borna negativă (-) a acumulatorului. Strângeți corect șuruburile și piulițele. Acoperiți bornele acumulatorului cu vaselină.

### PRECAUȚIE

**Când deconectați cablurile acumulatorului, întotdeauna deconectați mai întâi borna negativă (-) a acumulatorului. La reconectare, conectați mai întâi la borna pozitivă (+), și apoi borna negativă (-). Niciodată nu conectați/deconectați cablul bateriei în ordine inversă, riscați se produceți un scurtcircuit când o sculă vine în contact cu bornele sau terminalele.**

### Lubrifierea

Ștergeți exteriorul motorului cu o cârpă înmuiată în ulei. Aplicați vaselină anticorozivă marină la următoarele părți : (vedeți ilustrațiile)

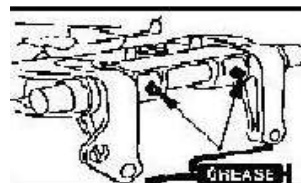
### Interval de lubrifiere :

20 de ore de funcționare sau o lună de la data achiziționării pentru lubrifierea inițială, apoi la fiecare 100 de ore de funcționare sau la 6 luni.

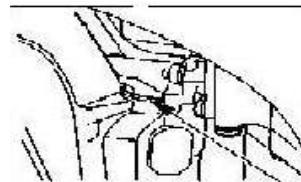
### NOTĂ:

Aplicați ulei anticoroziv pe la articulațiile, unde vaselina nu poate pătrunde.

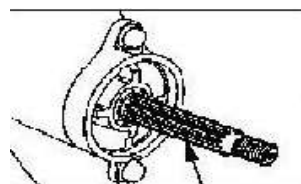
AXUL DE BASCULARE



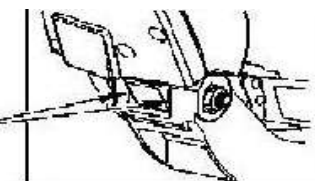
LAGĂRUL PIVOTULUI



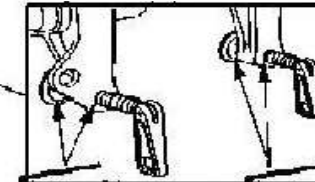
ARBORE PORTELICE



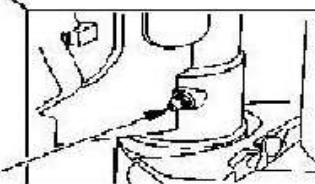
ARTICULAȚIE ECHE



ȘURUBURILE MENGHINEI



LAGĂR PIVOT



## INTREȚINEREA

### Filtrul de combustibil

Filtrul de combustibil este localizat între conectorul pt. linia de alimentare și pompa de combustibil. Apa sau sedimentele acumulate în filtrul de combustibil pot produce pierderi de putere sau pornire dificilă. Verificați și înlocuiți periodic sita combustibilului.

#### Interval de verificare

La fiecare 100 de ore de funcționare sau 6 luni.

#### Interval de schimb

La fiecare 400 de ore de funcționare sau 2 ani.

### **▲ AVERTISMENT**

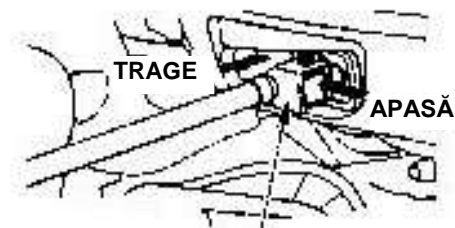
**Benzina este extrem de inflamabilă iar vaporii de benzină pot exploda, provocând rănire gravă sau decesul. Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scântei în zona dvs. de lucru.**

### **NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR !**

- **Întotdeauna lucrați într-o zonă bine ventilată.**
- **Asigurați-vă că orice cantitate de combustibil extrasă din motor este depozitată într-un recipient adecvat și sigur.**

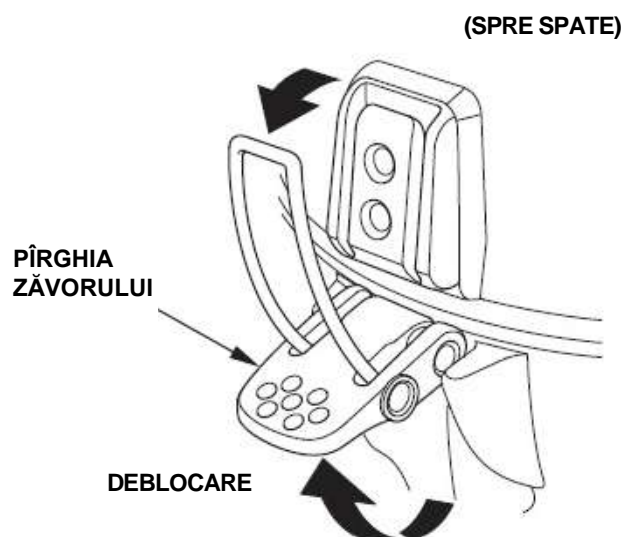
**Aveți grijă să nu deversați combustibil când înlocuiți filtrul. Combustibilul deversat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de pornirea motorului.**

### Verificarea

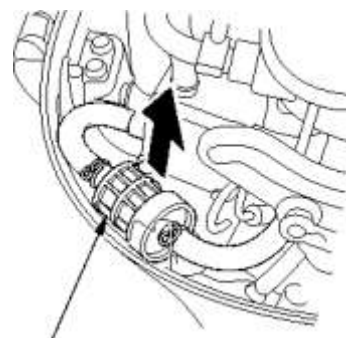


**CONECTORUL LINEI DE ALIMENTARE CU COMBUSTIBIL**

1. Decuplați conectorul liniei de alimentare cu combustibil de la motor.



2. Ridicați pârghia zăvorului din spate și demontați capacul motorului.



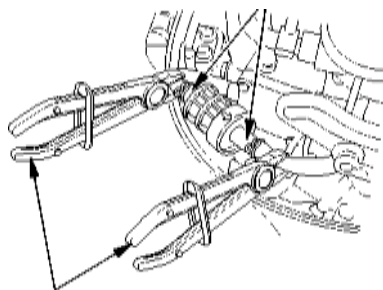
FILTRU DE COMBUSTIBIL

3. Ridicați filtrul de combustibil și extrageți-l din carcasa de sub motor.
4. Verificați dacă filtrul de combustibil are acumulare de apă sau să este înfundat. După verificare sau înlocuire, dacă este cazul, reinstalați filtrul de combustibil corespunzător.

## INTREȚINEREA

### Înlocuire

Conducte de combustibil

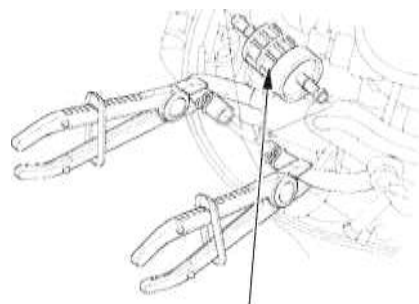


**MENGHINE DE MÂNĂ**  
(disponibile în comerț)

1. Deconectați conductele de combustibil din dreapta și din stânga, demontați filtrul de combustibil, și înlocuiți-l cu un filtru nou.

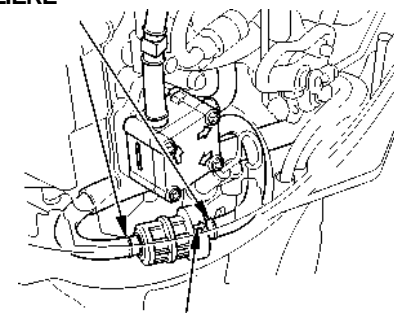
#### **NOTĂ**

Înainte de a demonta conductele de la filtrului, strangulați furtunurile de combustibil de fiecare parte a filtrului cu ajutorul a două menhine de mână, pt. a preveni scurgerea combustibilului.



FILTRUL DE COMBUSTIBIL

### COLIERE



**SĂGEATĂ**  
(indică direcția de curgere)

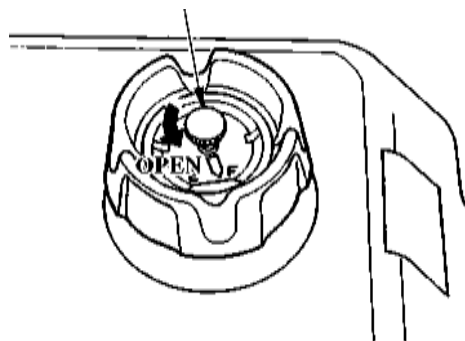
2. Instalați filtrul nou astfel încât săgeata de pe filtrul de combustibil să indice spre pompa de combustibil.

#### **OBSERVAȚIE:**

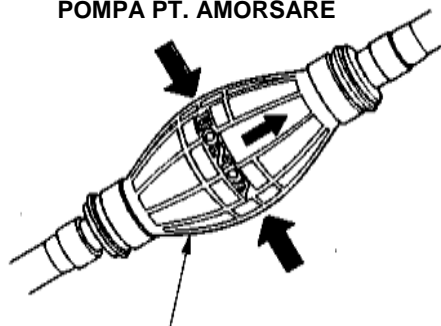
Circulația combustibilului va fi afectată negativ dacă filtrul este montat invers.

3. Conectați conductele de combustibil la filtrul de combustibil corect, cu ajutorul colierelor pt. furtun.
4. Apoi îndepărtați menhinele de mână.

BUTONUL PT. VENTILAREA  
REZERVORULUI



POMPA PT. AMORSARE



### Rezervorul de combustibil și filtrul rezervorului

REZERVOR DE COMBUSTIBIL



#### Interval de curățare :

În fiecare an sau după 200 de ore de funcționare ale motorului outboard.

#### **▲ AVERTISMENT**

**Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda, provocând rănirea gravă sau deces. Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scânteii în zona dvs. de lucru. NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

- Racordați conectorul liniei de alimentare cu combustibil în condiții de siguranță. Rotiți butonul pt. ventilare în poziția DESCHIS/OPEN, strângeți și eliberați pompa pt. amorsare, pt. a alimenta cu combustibil și verificați să nu existe scurgeri de combustibil.

#### **NOTĂ:**

Dacă se constată pierdere de putere sau pornirea dificilă cauzate de acumularea excesivă de apă sau sediment în filtrul de combustibil, verificați rezervorul de combustibil. Curățați rezervorul de combustibil dacă este necesar.

## INTREȚINEREA

Lucrați întotdeauna într-o zonă bine ventilată.

Asigurați-vă că orice cantitate de combustibil scurs din rezervorul de combustibil este depozitat într-un recipient adecvat.

- Aveți grijă să nu deversați combustibil când curățați rezervorul și filtrul. Combustibilul deversat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorului.

### Curățarea filtrului rezervorului

1. Decuplați linia de alimentare cu combustibil de la rezervorul de combustibil.
2. Goliți rezervorul, turnați în rezervor o cantitate mică de benzină curată, și curățați rezervorul în întregime, prin agitare. Scurgeți și debarasați-vă corect de benzina contaminată. Repetați până eliminați toate impuritățile din rezervor

### Curățarea filtrului rezervorului

CONECTORUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL



1. Rotiți conectorul rezervorului de combustibil în anti orar și extrageți filtrul rezervorului.
2. Curățați filtrul cu un solvent neinflamabil. Înlocuiți filtrul rezervorului dacă este necesar.
3. După curățare, remontați corect filtrul rezervorului.

Probleme care pot afecta negativ emisiile poluante ale motorului outboard.

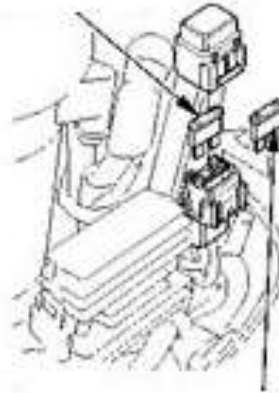
Dacă constatați oricare dintre următoarele simptome, efectuați verificarea și reparația motorului outboard la un service autorizat Honda Marine.

1. Pornire dificilă sau oprire după pornire.
2. Ralanti neregulat.
3. Rateuri în admisie sau în evacuare în timpul accelerării.

Performanțe reduse (manevrabilitate) și creșterea consumului de combustibil.

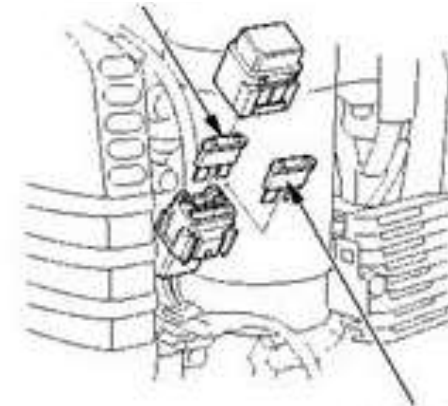
### Siguranțele fuzibile

SIGURANȚĂ FUZIBILĂ  
15A



SIGURANȚĂ FUZIBILĂ 15 A  
(PIESĂ DE REZERVĂ)

SIGURANȚĂ 10A



SIGURANȚĂ 10A DE REZERVĂ

Dacă această siguranță se arde, acumulatorul nu va fi încărcat în timpul funcționării motorului. Înaintea de a înlocui o siguranță fuzibilă arsă, verificați curentul absorbit de accesoriile electrice și asigurați-vă că nu există anomalii.

#### Cum înlocuiți o siguranță fuzibilă

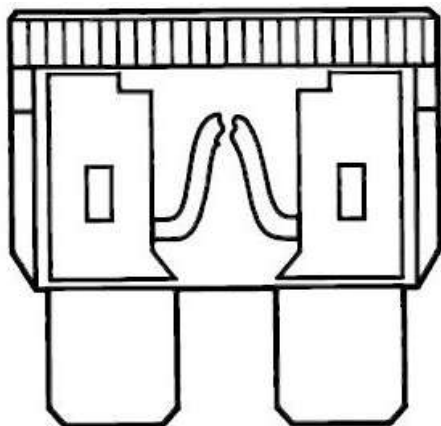
1. Opriți motorul.
2. Îndepărtați capacul motorului.

3. Îndepărtați capacul cutiei siguranței și extrageți din conector siguranța arsă, cu ajutorul extractorului de siguranțe furnizat în trusa de scule.

4. Introduceți în conector o siguranță nouă de aceeași valoare.

## ÎNTREȚINEREA

Siguranțele specificate 15A, 10A



SIGURANȚA FUZIBILĂ ARSĂ

### ⚠️ AVERTISMENT

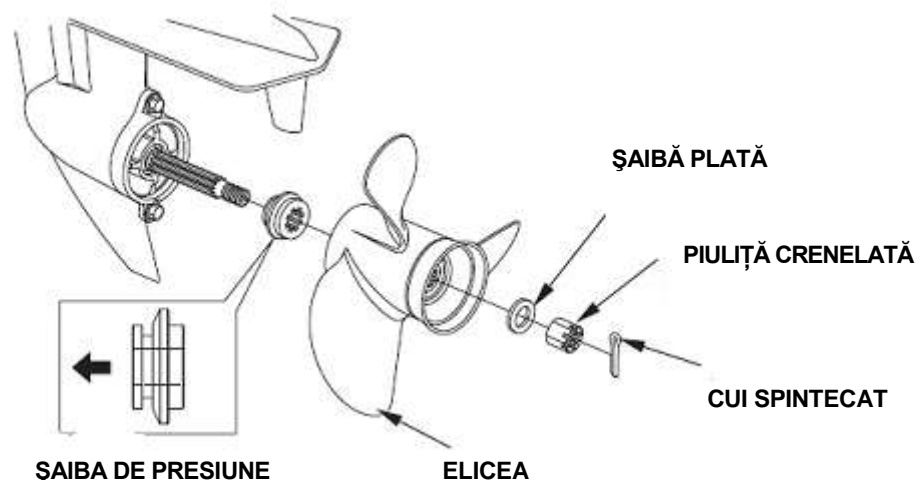
Nu utilizați niciodată o siguranță cu valoare nominală diferită de cea specificată. Poate provoca deteriorarea gravă a instalației electrice sau un incendiu.

### OBSERVAȚIE

Dacă siguranța este arsă, verificați și eliminați cauza, apoi înlocuiți siguranța cu o siguranță de schimb cu aceleași curent nominală. Dacă nu ați rezolvat cauza, siguranța nouă se poate arde din nou.

138

Elicea



Dacă elicea a fost deteriorată prin lovire cu un corp dur, înlocuiți-o după cum urmează.

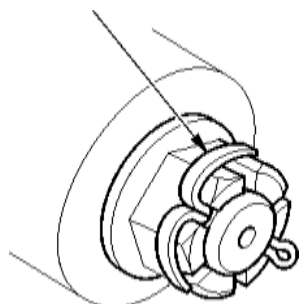
### ⚠️ AVERTISMENT

Înainte de a înlocui elicea, extrageți agrafa contactului pt. oprire în caz de urgență, pentru a preveni pornirea motorului accidentală, în timp ce dvs. lucrați la elice. Palele elicei pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuși de protecție.

### Înlocuirea

1. Demontați cuiul spintecat, apoi piulița crenelată M14 mm, șaiba plată A15 mm, elicea și apoi șaiba de presiune.

### CUI SPINTECAT



2. Pt. a remonta elicea nouă, procedați în ordine inversă față de demontare. Înainte de a efectua remontarea, protejați arborele port elice cu vaselină marină anticorozivă
3. Strângeți piulița crenelată cu mâna până când elicea este blocată pe ax. Apoi strângeți piulița crenelată cu o cheie adecvată, la cuplu prescris, și apoi până când aliniați prim canelură cu orificiul din axul port elice. (această cheie nu este inclus în trusa de scule furnizată cu motorul outboard).

### PIULIȚA CRENELATA

CUPLUL DE STRÂNGERE PRESCRIS:

1 N·m (0,1daNm)

CUPLUL MAXIM ADMISIBIL:

35 N·m (3,5 daN·m)  
(nu depășiți cuplul maxim admisibil)

4. Remontați totdeauna un cui spintecat nou.

NOTA:

- Montați șaiba de presiune cu striățiile spre reductorul elicei.
- Folosiți un cui spintecat original Honda și îndoiți capetele cuiului așa cum este indicat în imagine.

## INTREȚINEREA

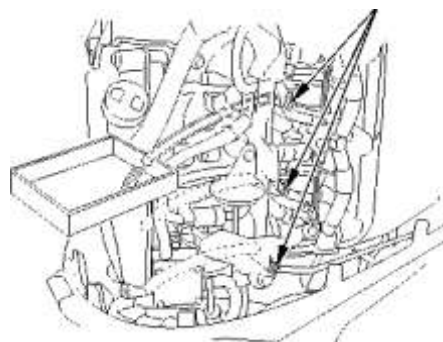
### Motor scufundat

Un motor scufundat trebuie dus imediat la un service autorizat Honda Marine, după ce este recuperat din apă pentru a minimaliza coroziunea.

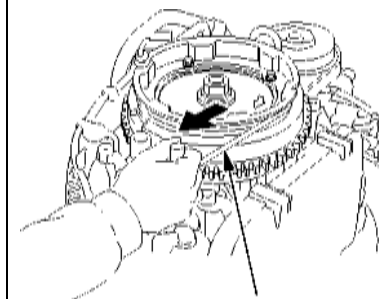
Dacă există în apropiere un furnizor de motoare exterioare Honda, duceți imediat motorul la furnizor. Dacă sunteți departe de un furnizor, procedați după cum urmează:

1. Îndepărtați carcasa motorului și clătiți motorul cu apă curată pentru a îndepărta apa sărată, nisipul, noroiul, etc.

BUȘOANE PT. GOLIRE



2. Slăbiți bușoanele de scurgere ale carburatoarelor, goliți conținutul carburatoarelor într-un recipient adecvat, apoi strângeți bine bușoanele de golire (a se vedea pagina 143)

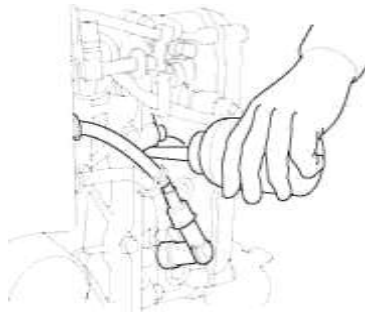


SFOARA PT. PORNIREA DE URGENȚĂ

3. Demontați bujiile. Demontați capacul volantului ACG și înfășurați sfoara pt. pornirea de urgență urmând procedura de pornire în caz de urgență (paginile de la 79 până la 83); expulzați apa din cilindrii tragând de câteva ori sfoara pt. pornirea de urgență

#### **OBSERVAȚIE**

**Atunci când trebuie să rotiți motorul cu circuitul de aprindere deschis, ex.: cu bujiile demontate, trebuie să aveți agrafa contactului pt. oprirea de urgență extrasă din canalul butonului contactului pt. oprirea de urgență, pt. a preveni deteriorarea sistemului de aprindere.**



- Dacă motorul era în funcțiune atunci când a căzut în apă, este posibil ca unele componente(bielele) să fi suferit deteriorări. Dacă auziți zgomote anormale sau motorul se blochează sau „freacă” când îl rotiți trăgând de sfoara, nu încercați să porniți motorul până când acesta nu este reparat.
4. Înlocuți uleiului din motor (a se vedea pagina 126 ). Dacă apa a pătruns în carterul motorului sau dacă uleiul din motor are aspect de emulsie apă-ulei, trebuie să realizați și a doua schimbare de ulei după ce ați funcționat motorul timp de o jumătate de oră.
  5. Turnați o linguriță de ulei în fiecare cilindru prin orificiul bujei,

- apoi trageți de sfoara pt. pornirea de urgență de câteva ori, pt. a lubrifia oglinda cilindrilor.  
Remontați bujiile.
5. Încercați să porniți motorul.

### **▲ AVERTISMENT**

**Părțile expuse, în mișcare pot răni. Aveți deosebită grijă când instalați capacul motorului. Nu utilizați motorul outboard fără capacul motorului.**

- Dacă motorul nu pornește, demontați bujiile, curățați și uscați electrozii, apoi remontați bujiile și încercați să porniți motorul din nou.
  - Dacă motorul pornește, nu este evidentă nicio deteriorare mecanică, continuați să rulați motorul timp de o jumătate de oră sau mai mult (asigurați-vă că nivelul apei este la cel puțin 100 mm deasupra plăcii anticavitatie).
7. Imediat ce este posibil, duceți motorul outboard la un service autorizat Honda Marine pt. verificări și depanare.

## 13. DEPOZITAREA

---

Pentru a asigura o durată de viață mai lungă, asigurați-vă că motorul este depanat (pregătit) la un service autorizat Honda Marine, înainte de depozitare. Oricum, următoarele operații pot fi efectuate și de dvs., proprietarul, cu un minimum de scule.

### **Combustibilul**

#### **NOTĂ:**

Benzina se alterează foarte repede funcție de factori cum ar fi expunerea la lumină, temperatura și timpul de depozitare. În condițiile cele mai proaste, benzina se poate altera în decurs de 30 de zile.

Utilizarea benzinei alterate poate deteriora grav motorul (înfundarea sistemului de alimentare cu combustibil, supape blocate în ghidurile lor etc.). Asemenea deteriorări, datorate utilizării benzinei alterate nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Pentru a evita astfel de situații, vă rugăm urmați cu strictețe recomandările următoare:

- Utilizați numai benzina recomandată (vedeți pagina 55).
- Folosiți numai benzină proaspătă și curată.

- Pentru a încetini alterarea, păstrați benzina închisă într-un recipient pt. combustibil certificat.
- Dacă este prevăzută o depozitare mai lungă (mai mult de 30 de zile) goliți rezervorul de combustibil și carburatoarele.

### Golirea carburatoarelor

#### **▲ AVERTISMENT**

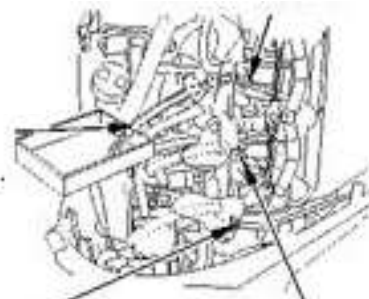
Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda, provocând rănirea gravă sau decesul. Nu fumați și nu permiteți producerea de flăcări sau scânteii în zona dvs. de lucru.

#### **NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR !**

- Aveți grijă să nu deversați combustibil. Combustibilul deversat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de depozitare sau transport.
- Nu fumați și nu permiteți producerea de flăcări sau scânteii acolo unde manipulați sau depozitați combustibil.

TUBUL DE  
DRENARE

ORIFICIUL PT. GOLIREA  
CARBURATORULUI NR. 1



ORIFICIUL PT. GOLIREA  
CARBURATORULUI NR. 3

ORIFICIUL PT. GOLIREA  
CARBURATORULUI NR. 2

1. Decuplați conectorul liniei de alimentare cu combustibil (vedeți pag. 115).
2. Demontați capacul motorului.
3. Trageți în afară carcasa motorului capătul furtunului de golirea carburatorului nr. 1
4. Slăbiți bușonul pt. golirea carburatorului nr.1 și scurgeți benzina întrun recipient adecvat.
5. Scurgeți carburatoarele nr. 2 și nr.3 după aceeași metodă folosind furtunul de golire al carburatorului nr. 1.

6. După ce ați scurs complet, strângeți bușoanele pt. golire. Asigurați-vă că ați scurs complet combustibilul, deoarece combustibilul rămas se alterează pe măsură ce trece timpul.
7. Remontați furtunul de golire în poziția originală la carburatorul nr.1

#### **NOTĂ:**

Înainte de depozitarea motorului outboard pt. o perioadă prelungită, vă recomandăm să decuplați conectorul liniei de alimentare cu combustibil, și să funcționați motorul la 2.000...3.000 rot/min, până se oprește din lipsă de combustibil

## DEPOZITAREA

### Depozitarea acumulatorului

#### OBSERVAȚIE

Manipularea și întreținerea acumulatorului diferă în funcție de tipul acumulatorului, iar instrucțiunile descrise mai jos pot să nu fie aplicabile acumulatorului dvs. Vedeți instrucțiunile producătorului acumulatorului.

#### **▲ AVERTISMENT**

În timpul încărcării acumulatorii produc gaze explozibile; dacă sunt aprinse, o explozie poate cauza rănire gravă sau orbire. Asigurați ventilație adecvată în zona în care încărcați acumulatorul.

**PERICOL CHIMIC:** electrolitul acumulatorului conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin îmbrăcăminte, poate cauza arsuri grave. Purtați mască și îmbrăcăminte de protecție.

Păstrați distanța față de flăcări și scânteii și nu fumați în zonă.

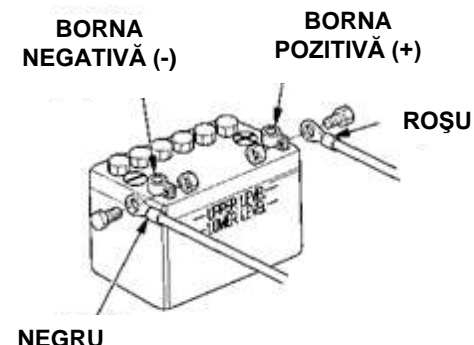
**ANTIDOT :** Dacă ochii au venit în contact cu electrolitul, spălați cu apă caldă din abundență cel puțin 15 minute și apelați de urgență un medic.

- **OTRAVĂ :** Electrolitul este toxic.

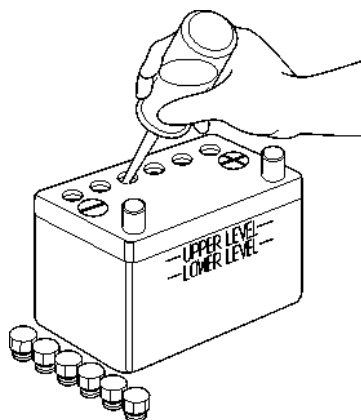
#### **ANTIDOT :**

- **Extern :** spălați cu apă din abundență.
- **Intern :** Beți cantități mari de apă sau lapte. Apoi ingerați lapte de magneziu(hidroxid de magneziu) sau ulei vegetal și apelați de urgență un medic.

**NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

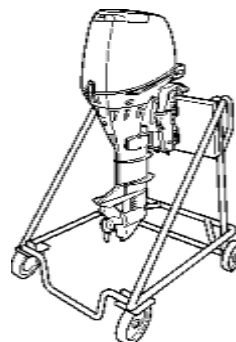


1. Deconectați cablul de la borna negativă (-) a acumulatorului, apoi de la borna pozitivă (+) .
2. Extrageți acumulatorul și curățați bornele și terminalele cablurilor cu o perie de sârmă sau hârtie abrazivă. Curățați acumulatorul cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă caldă, având grijă ca soluția de apă să nu intre în elementele bateriei. Uscați complet acumulatorul.



3. Umpleți acumulatorul cu apă distilată până la marcajul „nivel maxim”. Niciodată nu supraumpleți acumulatorul.
4. Depozitați acumulatorul pe o suprafață, fermă, orizontală, într-un loc rece, uscat, bine ventilat, ferit de razele directe ale soarelui.
5. O dată pe lună verificați densitatea electrolitului și reîncărcați, dacă este cazul, pentru a prelungi viața bateriei.

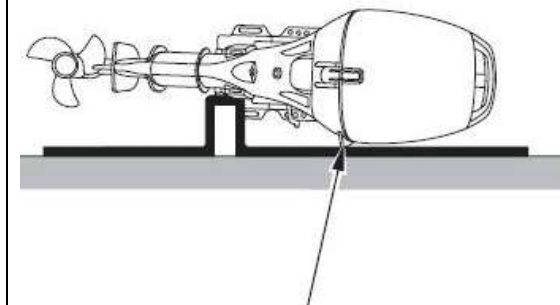
### Poziția motorului outbord pt. depozitare



Transportați și depozitați motorul fie vertical fie orizontal, după cum este arătat în imaginile de mai sus. Depozitați motorul outboard într-o zonă bine ventilată, fără expunere directă la lumina soarelui și ferit de umiditate.

### Transportul și depozitarea verticală

Atașați suportul motorului la suportul pt. depozitare-transport și fixați-l cu șuruburi și piulițe.



PINTENI PT. AȘEZARE

### Transportul și depozitarea orizontală

Așezați motorul pe pintenii pt. așezare.

### **▲ AVERTISMENT**

**Orice altă poziție de transport sau depozitare poate cauza deteriorări sau scurgeri de ulei.**

## 14. DEBARASAREA

---

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu vă debarasați de acest produs, acumulatorul, uleiul de motor etc., prin lăsarea lor la deșeurile menajere. Procedați conform legislației locale din domeniu sau consultați furnizorul dvs. autorizat Honda Marine debarasare.

## 15. DEPANAREA

<b>Motorul nu pornește</b>			
Nu este comb. în rezervor	Alimentați cu combustibilul recomandat	Filtrul de combustibil este colmatat	Înlocuiți filtrul
Linia de alimentare este gătită sau perforată	Verificați și înlocuiți dacă este cazul	Bujiile sunt colmatate	Demontați bujiile, curățați și uscați
Conectorii liniei de alimentare nu sunt cuplați corect	Recuplați corect	Cifra termică a bujiilor nu este cea recomandată	Înlocuiți cu bujiile recomandate
Combustibilul este impurificat sau alterat	Înlocuiți cu combustibil proaspăt, curat	Distanța între electrozii bujiilor nu este corectă	Demontați, curățați și reglați distanța la valoarea prescrisă
Acumulatorul este descărcat	Încărcați conform instrucțiunilor	<b>Turația motorului nu poate fi crescută</b>	
Conexiunile acumulatorului sunt slăbite	Curățați și refaceți conexiunile	Linia de alimentare este gătită sau perforată	Verificați și înlocuiți dacă este cazul
Fișele bujiilor sunt deconectate	Reconectați fișele la bujii	Filtrul de combustibil este colmatat	Înlocuiți filtrul
Există siguranțe arse	Înlocuiți cu siguranțele specificate	Nivelul uleiului în motor este scăzut	Verificați nivelul și completați cu sortimentul recomandat
Nu se aplică procedura corectă pt. pornire	Porniți motorul conform instrucțiunilor	Elicea nu este potrivită pt. motorul dvs.	Consultați un dealer autorizat Honda Marine
<b>Turația motorului este instabilă sau motorul se oprește</b>		Pasagerii și sarcina nu sunt distribuite uniform	Distribuiți pasagerii și sarcina uniform
Nivel combustibil redus	Alimentați cu combustibilul recomandat	Motorul outboard nu este corect instalat	Instalați motorul corect, conform instrucțiunilor
Linia de alimentare este gătită sau perforată	Verificați și înlocuiți dacă este cazul		

## DEPANARE

<b>Motorul se supra încălzește</b>		<b>Tipul T: Sistemul de reglare asietă/basculare nu funcționează</b>	
Orificiile pt. admisia apei pt. răcire sau/și orificiul pt. verificarea apei pt. răcire sunt înfundate	Curățați-desfundați orificiile respective	Acumulatorul este descărcat	Încărcați acumulatorul conform instrucțiunilor
Motorul este suprasolicitat din cauza distribuției neuniforme în ambarcațiune a pasagerilor și a sarcinii sau a supraîncărcării ambarcațiunii	Distribuiți uniform pasagerii și sarcina în ambarcațiune; nu supraîncărcați ambarcațiunea.	Supapa pt. basculare manuală este deschisă(nu este strânsă corect)	Închideți supapa înșurubând-o corect
<b>Motorul se supaturează</b>		Nivelul lichidului din sistemul de reglare asietă/basculare este redus sau conține aer	Adresați-vă unui service autorizat Honda Marine
Elicea funcționează în regim de cavitație	Instalați motorul pe ambarcațiune corect		
Elicea este deteriorată	Înlocuiți elicea		
Elicea nu este potrivită pt. motorul dvs.	Consultați un dealer Honda Marine		
Unghiul de asietă nu este corect	Reglați unghiul motorului pt. a obține asietă corectă		

## 16. SPECIFICAȚII

MODEL	BF25D	
Descriere Cod	BATJ	
Tip	HG	
Lungime totală	720 mm (28,3 in)	
Lățime totală	375 mm (14,8 in)	
Înălțime totală	S	1.195 mm (47,0 in)
	L	1.320 mm (52,0 in)
Înălțimea la pupa (dacă unghiul la oglinda pupa este de 12°)	S	431 mm (17,0 in)
	L	552 mm (21,7 in)
Masa uscată *	S	80 kg (176 lbs)
	L	82 kg (181 lbs)
Puterea nominală**	18,4 kW (25 CP)	
Turația nominală	5.000...6.000 rot/min	
Arhitectură motor	4 timpi, 3 cilindri în linie, supape în chiulasă	
Capacitate cilindrică	552 cm <sup>3</sup>	
Distanță electrozi bujie	0,6...0,7 mm	
Sistemul de pornire	Cu electromotor	
Sistemul de aprindere	C.D.I. Digital	
Sistemul de lubrifiere	Sub presiune, cu pompă trohoidală	
Ulei recomandat	Pt. motor: SAE 5W-30, clasificare API:SG, SH, SJ Pt. transmisie: SAE 90, clasificare API: GL-4	

Capacitatea de ulei	Motor: Fără înlocuirea filtrului de ulei: 1.6l Cu înlocuirea filtrului de ulei: 1.7l Reductor elice: 0,27l
leșire C.C	12V—10A
Sistemul de răcire	Răcire termostată, cu apă
Sistemul de evacuare	Evacuare sub apă
Bujii recomandate	DR7EA (NGK) , X22ESR-U (DENSO)
Pompa de combustibil	Pompă cu membrană
Combustibil	Benzină pt. automobile, fără plumb, având cifra octanică COM minim 86 sau cifra octanică COR minim 91
Capacitate rezervor	25 l
Comanda propulsiei	Înainte —Decuplat —Înapoi (cuplaj cu craboți)
Unghiul de pivotare a motorului	40° la dreapta și la stânga
Reglare unghi asietă	- 4° ... +12° (dacă unghiul oglinda pupa este de 12°)
Reglare unghi față de oglinda pupa	Tipul G și T: în 4 trepte (8°, 12°, 16°, 20°)
Unghi de basculare	64° (dacă unghiul oglinda pupa este de 12°)
Comenzi la distanță	-----

\* Fără cablul bateriei, cu elice

\*\* Puterea nominală în conformitate cu ISO8665 (puterea la arborel port elice).

## SPECIFICAȚII

MODEL		BF25D	
Descriere Cod		BATJ	
Tip		HT	RT
Lungime totală		720 mm	640 mm
Lățime totală		375 mm	375 mm
Înălțime totală	S	----	1.195 mm
	L	1.320 mm	1.320 mm
Înălțimea la pupa (dacă unghiul la oglinda pupa este de 12°)	S	----	431 mm
	L	552 mm	552 mm
Masa uscată *	S	-----	77,5 kg
	L	84 kg	79,5 kg
Puterea nominală**		18,4 kW (25 CP)	
Turația nominală		5.000...6.000 rot/min	
Arhitectură motor		4 timpi, 3 cilindri în linie, supape în chiulasă	
Capacitate cilindrică		552 cm <sup>3</sup>	
Distanță electrozi bujie		0,6...0,7 mm	
Sistemul de pornire		Cu electromotor	
Sistemul de aprindere		C.D.I. Digital	
Sistemul de lubrifiere		Sub presiune, cu pompă trohoidală	
Ulei recomandat		Pt. motor: SAE 5W-30, clasificare API:SG, SH, SJ Pt. transmisie: SAE 90, clasificare API: GL-4	

Capacitatea de ulei	Motor: Fără înlocuirea filtrului de ulei: 1.6l Cu înlocuirea filtrului de ulei: 1.7l Reductor elice: 0,27l	
Ieșire C.C	12V—10A	
Sistemul de răcire	Răcire termostată, cu apă	
Sistemul de evacuare	Evacuare sub apă	
Bujii recomandate	DR7EA (NGK) , X22ESR-U (DENSO)	
Pompa de combustibil	Pompă cu membrană	
Combustibil	Benzină pt. automobile, fără plumb, având cifra octanică COM minim 86 sau cifra octanică COR minim 91	
Capacitate rezervor	25 l	
Comanda propulsiei	Înainte —Decuplat —Înapoi (cuplaj cu craboți)	
Unghiul de pivotare a motorului	40° la dreapta și la stânga	
Reglare unghi asietă	- 4° ... +12° (dacă unghiul oglinda pupa este de 12°)	
Reglare unghi față de oglinda pupa	în 4 trepte (8°, 12°, 16°, 20°)	
Unghi de basculare	64° (dacă unghiul oglinda pupa este de 12°)	
Comenzi la distanță	-----	echipat

\* Fără cablul bateriei, cu elice

\*\*Puterea nominală în conformitate cu ISO8665 (puterea la arborele port elicei).

## SPECIFICAȚII

MODEL	BF30D		
Descriere Cod	BAUJ		
Tip	BS	HG	
Lungime totală	675 mm	720 mm	
Lățime totală	380 mm	375 mm	
Înălțime totală	S	1.195 mm	1.195 mm
	L	1.320 mm	1.320 mm
Înălțimea la pupa (dacă unghiul la oglinda pupa este de 12°)	S	431 mm	431 mm
	L	552 mm	552 mm
Masa uscată *	S	76,5 kg	80 kg
	L	78,5 kg	82 kg
Puterea nominală**	22,1 kW (25 CP)		
Turația nominală	5.000...6.000 rot/min		
Arhitectură motor	4 timpi, 3 cilindri în linie, supape în chiulasă		
Capacitate cilindrică	552 cm <sup>3</sup>		
Distanță electrozi bujie	0,6...0,7 mm		
Sistemul de pornire	Cu electromotor		
Sistemul de aprindere	C.D.I. Digital		
Sistemul de lubrifiere	Sub presiune, cu pompă trohoidală		
Ulei recomandat	Pt. motor: SAE 5W-30, clasificare API:SG, SH, SJ Pt. transmisie: SAE 90, clasificare API: GL-4		

Capacitatea de ulei	Motor: Fără înlocuirea filtrului de ulei: 1.6l Cu înlocuirea filtrului de ulei: 1.7l Reductor elice: 0,27l
leșire C.C	12V—10A
Sistemul de răcire	Răcire termostată, cu apă
Sistemul de evacuare	Evacuare sub apă
Bujii recomandate	DR7EA (NGK) , X22ESR-U (DENSO)
Pompa de combustibil	Pompă cu membrană
Combustibil	Benzină pt. automobile, fără plumb, având cifra octanică COM minim 86 sau cifra octanică COR minim 91
Capacitate rezervor	25 l
Comanda propulsiei	Înainte —Decuplat —Înapoi (cuplaj cu craboți)
Unghiul de pivotare a motorului	40° la dreapta și la stânga
Reglare unghi asietă	- 4° ... +12° (dacă unghiul oglinda pupa este de 12°)
Reglare unghi față de oglinda pupa	Manual, în 5 trepte: 4°, 8°, 12°, 16°, 20° Tipurile G și T în 4 trepte: 8°, 12°, 16°, 20°
Unghi de basculare	Manuală: în 3 trepte: 20°, 37° și 67° Tipul G: fără trepte, 64° (dacă unghiul oglinda pupa este de 12°)
Comenzi la distanță	-----

\* Fără cablul bateriei, cu elice

\*\*Puterea nominală în conformitate cu ISO8665 (puterea la arborele port elice).

## SPECIFICAȚII

MODEL	BF30D		
Descriere Cod	BAUJ		
Tip	HT	RT	
Lungime totală	720 mm	640 mm	
Lățime totală	375 mm	375 mm	
Înălțime totală	S	1.195 mm	1.195 mm
	L	1.320 mm	1.320 mm
Înălțimea la pupa (dacă unghiul la oglinda pupa este de 12°)	S	431 mm	431 mm
	L	552 mm	552 mm
Masa uscată *	S	82 kg	77,5 kg
	L	84 kg	79,5 kg
Puterea nominală**	22,1 kW (30 CP)		
Turația nominală	5.000...6.000 rot/min		
Arhitectură motor	4 timpi, 3 cilindri în linie, supape în chiulasă		
Capacitate cilindrică	552 cm <sup>3</sup>		
Distanță electrozi bujie	0,6...0,7 mm		
Sistemul de pornire	Cu electromotor		
Sistemul de aprindere	C.D.I. Digital		
Sistemul de lubrifiere	Sub presiune, cu pompă trohoidală		
Ulei recomandat	Pt. motor: SAE 5W-30, clasificare API:SG, SH, SJ Pt. transmisie: SAE 90, clasificare API: GL-4		

\* Fără cablul bateriei, cu elice

\*\*Puterea nominală în conformitate cu ISO8665 (puterea la arborele port elicei).

152

Capacitatea de ulei	Motor: Fără înlocuirea filtrului de ulei: 1.6l Cu înlocuirea filtrului de ulei: 1.7l Reductor elice: 0,27l	
leșire C.C	12V—10A	
Sistemul de răcire	Răcire termostată, cu apă	
Sistemul de evacuare	Evacuare sub apă	
Bujii recomandate	DR7EA (NGK) , X22ESR-U (DENSO)	
Pompa de combustibil	Pompă cu membrană	
Combustibil	Benzină pt. automobile, fără plumb, având cifra octanică COM minim 86 sau cifra octanică COR minim 91	
Capacitate rezervor	25 l	
Comanda propulsiei	Înainte —Decuplat —Înapoi (cuplaj cu craboți)	
Unghiul de pivotare a motorului	40° la dreapta și la stânga	
Reglare unghi asietă	- 4° ... +12° (dacă unghiul oglinda pupa este de 12°)	
Reglare unghi față de oglinda pupa	Manual 4 trepte: 8°, 12°, 16°, 20°	
Unghi de basculare	fără trepte, 64° (dacă unghiul oglinda pupa este de 12°)	
Comenzi la distanță	-----	echipat

**Nivel de zgomot și vibrații\***

MODEL	BF25D		BF30D	
	T(cu eche)	R (comandă la distanță)	T(cu eche)	R (comandă la distanță)
Sistem de comandă				
Nivelul presiunii acustice la urechea utilizatorului (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	82 dB (A)	77 dB (A)	83 dB (A)	79 dB (A)
Nivel de incertitudine	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivelul măsurat al puterii acustice (Conform EN ISO 3744)	88 dB (A)	-----	90 dB (A)	-----
Nivel de incertitudine	2 dB (A)		2 dB (A)	
Nivelul vibrației la mâna utilizatorului (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	3,1 m/s <sup>2</sup>	Maxim 2,5 m/s <sup>2</sup>	2,9 m/s <sup>2</sup>	Maxim 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nivel de incertitudine	2,1 m/s <sup>2</sup>		2,1 m/s <sup>2</sup>	

\* în condițiile de utilizare ale motorului și în condițiile de efectuare a măsurătorilor prevăzute de standardul ICOMIA.

## 17. ADRESELE MARILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru mai multe informații, vă rugăm contactați Centru de Informarea Clientului Honda la adresele și telefoanele următoare :  
**Pentru Europa**

### AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)  
Hondastraße 1  
2351 Wiener Neudorf  
Tel. : +43 (0)2236 690 0  
Fax : +43 (0)2236 690 480  
<http://www.honda.at>

### BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.  
Estonian Branch  
Tulika 15/17  
10613 Tallinn  
Tel. : +372 6801 300  
Fax : +372 6801 301  
✉ [honda.baltic@honda-eu.com](mailto:honda.baltic@honda-eu.com).

### BELGIUM

Honda Motor Europe (North)  
Doomveld 180-184  
1731 Zellik  
Tel. : +32 2620 10 00  
Fax : +32 2620 10 01  
<http://www.honda.be>  
✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

### BULGARIA

Kirov Ltd.  
49 Tsaritsa Yoana Blvd  
1324 Sofia  
Tel. : +359 2 93 30 892  
Fax : +359 2 93 30 814  
<http://www.kirov.net>  
✉ [honda@kirov.net](mailto:honda@kirov.net)

### CROATIA

Fred Bobek d.o.o.  
Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.  
zona bb  
22211 Vodice  
Tel. : +385 22 44 33 00/33 10  
Fax : +385 22 44 05 00  
<http://www.honda-marine.hr>

### CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.  
162, Yiannos Kranidiotis  
Avenue  
2235 Latsia, Nicosia  
Tel. : + 357 22 715 300  
Fax : + 357 22 715 400

### CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.  
U Zavodiste 251/8  
15900 Prague 5 - Velka Chuchle  
Tel. : +420 2 838 70 850  
Fax : +420 2 667 111 45  
<http://www.hondamarine.cz>

### DENMARK

Tima Products A/S  
Tårnfalkevej 16  
2650 Hvidovre  
Tel. : +45 36 34 25 50  
Fax : +45 36 77 16 30  
<http://www.tima.dk>

### FINLAND

OY Brandt AB.  
Tuupakantie 7B  
01740 Vantaa  
Tel. : +358 207757200  
Fax : +358 (0)9 878 5276  
<http://www.brandt.fi>

### FRANCE

Honda Relations Clients  
TSA 80627  
45146 St Jean de la Ruelle Cedex  
Tel. : 02 38 81 33 90  
Fax : 02 38 81 33 91  
<http://www.honda-fr.com>  
✉ [espaceclient@honda-eu.com](mailto:espaceclient@honda-eu.com)

### GERMANY

Honda Motor Europe (North)  
GmbH  
Sprendlinger Landstraße 166  
63069 Offenbach am Main  
Tel. : + 49 69 8309-0  
Fax : +49 69 8320 20  
<http://www.honda.de>  
✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

### GREECE

General Automotive Co S.A.  
71, Leoforos Athinon  
10173 Athens  
Tel. : +30 210 3483582  
Fax : +30 210 3418092  
<http://www.honda.gr>  
✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

## ADRESELE MARILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru mai multe informații, vă rugăm contactați Centru de Informarea Clientului Honda la adresele și telefoanele următoare :

### Pentru Europa(continuare)

#### HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.  
Kamaraerdei út 3  
2040 Budaörs  
Tel. : +36 23 444 971  
Fax : +36 23 444 972  
<http://www.hondamarine.hu>  
✉ [info@hondamarine.hu](mailto:info@hondamarine.hu)

#### ICELAND

Bernhard ehf.  
Vatnagardar 24-26  
104 Reykjavik  
Tel. : +354 520 1100  
Fax : +354 520 1101  
<http://www.honda.is>

#### IRELAND

Two Wheels Ltd  
M50 Business Park, Ballymount  
Dublin 12  
Tel. : +353 1 4381900  
Fax : +353 1 4607851  
<http://www.hondaireland.ie>  
✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

#### ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.  
Via della Cecchignola, 5/7  
00143 Roma  
Tel. : +848 846 632  
Fax : +39 065 4928 400  
<http://www.hondaitalia.com>  
✉ [info.marine@honda-eu.com](mailto:info.marine@honda-eu.com)

#### MALTA

Associated Motors Company Ltd.  
New Street in San Gwakkın Road -  
Mriehel Bypass  
Mriehel QRM17  
Tel. : +356 21 498 561  
Fax : +356 21 480 150

#### NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)  
Afd. Power Equipment-  
Capronilaan 1  
1119 NN Schiphol-Rijk  
Tel. : +31 (0)20 7070000  
Fax : +31 (0)20 7070001  
<http://www.honda.nl>

#### NORWAY

AS Kellox  
Boks 170 - Nygårdsvveien 67  
1401 Ski  
Tel. : +47 64 97 61 00  
Fax : +47 64 97 61 92  
<http://www.kellox.no>

#### POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.  
ul. Wroclawska 25  
01-493 Warszawa  
Tel. : +48 (22) 861 43 01  
Fax : +48 (22) 861 43 02  
<http://www.ariespower.pl>  
<http://www.mojahonda.pl>  
✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

#### PORTUGAL

Honda Portugal S.A.  
Rua Fontes Pereira de Melo 16  
Abrunheira, 2714-506 Sintra  
Tel. : +351 21 915 53 33  
Fax : +351 21 915 23 54  
<http://www.honda.pt>  
✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

#### REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.  
Kozlova Drive, 9  
220037 Minsk  
Tel. : +375 172 999090  
Fax : +375 172 999090  
<http://www.hondapower.by>

#### RUSSIA

Honda Motor RUS LLC  
21. MKAD 47 km., Leninsky  
district.  
Moscow region, 142784 Russia  
Tel. : +7 (495) 745 20 80  
Fax : +7 (495) 745 20 81  
<http://www.honda.co.ru>  
✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

#### SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.  
Grcica Milenka 39  
11000 Belgrade  
Tel. : +381 11 3820 295  
Fax : +381 11 3820 296  
<http://www.hondasrbija.co.rs>

## ADRESELE MARILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru mai multe informații, vă rugăm contactați Centru de Informarea Clientului Honda la adresele și telefoanele următoare :  
**Pentru Europa(continuare)**

### SLOVAK REPUBLIC

Honda Slovakia, s.r.o.  
Prievozná 6 821 09 Bratislava  
Tel. : +421 2 32131112  
Fax : +421 2 32131111  
<http://www.honda.sk>

### SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)  
Greens Power Products, S.L.  
Poligono Industrial Congost -  
Av Ramon Ciurans n°2  
08530 La Garriga - Barcelona  
Tel. : +34 93 860 50 25  
Fax : +34 93 871 81 80  
<http://www.hondaencasa.com>

### Tenerife province

(Canary Islands)  
Automocion Canarias S.A.  
Carretera General del Sur, KM. 8,8  
38107 Santa Cruz de Tenerife  
Tel. : + 34 (922) 620 617  
Fax : +34 (922) 618 042  
<http://www.aucasa.com>  
✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)  
✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

### SWEDEN

Honda Nordic AB  
Box 50583 - Väst kustvägen 17  
20215 Malmö  
Tel. : + 46 (0)40 600 23 00  
Fax : + 46 (0)40 600 23 19  
<http://www.honda.se>  
✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

### SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.  
10 Route des Moulières  
1214 Vernier-Genève  
Tel. : + 41 (0)22 939 09 09  
Fax : + 41 (0)22 939 09 97  
<http://www.honda.ch>

### TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama  
AS  
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5  
Kartal 34870 Istanbul  
Tel. : +90 216 389 59 60  
Fax : +90 216 353 31 98  
<http://www.anadolumotor.com.tr>  
✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

### UKRAINE

Honda Ukraine LLC  
101 Volodymyrska Str. - Build. 2  
Kyiv 01033  
Tel. : +380 44 390 14 14  
Fax : +380 44 390 14 10  
<http://www.honda.ua>  
✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

### UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment  
470 London Road  
Slough - Berkshire, SL3 8QY  
Tel. : +44 (0)845 200 8000  
<http://www.honda.co.uk>

### Pentru Australia

#### AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle  
and Power Equipment Pty. Ltd  
1954-1956 Hume Highway  
Campbellfield Victoria 3061  
Tel. : (03) 9270 1111  
Fax : (03) 9270 1133  
<http://www.hondampe.com.au/>

### ROMÂNIA

HIT POWER MOTOR  
București, sect 2, Cal. Griviței, nr.  
355-357, 010717  
Tel.: 04-021.04.10  
Fax: 04-021-224.04.79  
<http://www.hpe.ro>

## 18. „DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC” - CUPRINS

1)DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

2)SUBSEMNALUL, (14), REPREZENTÂND FABRICANTUL, DECLARĂ PRIN ACEASTA CĂ PRODUSUL ESTE ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMĂTOARELOR DIRECTIVE EC

2006/42/EC,2004/108/EC

3)MOTOR EXTERIOR

4)REFERIRE LA STANDARDELE PUSE DE ACORD

EN ISO 8178  
EN ISO 14509

5)DESCRIEREA MAȘINII

6) CATEGORIE	7)MOTOR SUSPENDAT	8)MARCĂ	HONDA
9)TIPUL	<b>7)</b>	10) NUMĂR DE SERIE	<b>10)</b>

11)FABRICANT

HONDA MOTOR Co.Ltd

2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku 107-8559 Japonia

12)REPREZENTANT

Honda Motor Europe Ltd.-Aalst Office

Wijngaarveld 1(Nord V), 9300 Aalst, Belgia

13)SEMNĂȚURA

14)NUME

15)TITLU

16)

<b>13)</b>
<b>14)</b>
<b>16)</b>

17)DATA

18)LOCUL

<b>17)</b>
<b>18)</b>

## „DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC” - CUPRINS

<p>1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (14), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) moteur hors-bord 4) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 5) DESCRIPTION DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) moteur hors-bord 8) MARQUE 9) TYPE 10) NUMÉRO DI SERIE 11) CONSTRUCTEUR 12) REPRÉSENTANT HABILITÉ 13) SIGNATURE 14) NOM 15) TITRE 16) Directeur Qualite 17) DATE 18) LIEU</p>	français ( FRENCH )
<p>1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (14), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) MOTORE FUORIBORDO 4) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 5) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 6) CATEGORIA 7) MOTORE FUORIBORDO 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DI SERIE 11) FABBRICANTE 12) RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO 13) FIRMA 14) NOME 15) TITOLO 16) DIRETTORE DELLA QUALITA' 17) ADDI 18) LUOGO</p>	italiano ( ITALIAN )
<p>1) EG-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (14), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAS DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) Außenbordmotor 4) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 5) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 6) ART 7) Außenbordmotor 8) FABRIKAT 9) TYP 10) SERIEN NUMMER 11) HERSTELLER 12) BEVOLLMÄCHTIGTER 13) UNTERSCHIFT 14) NAME 15) TITEL 16) Qualitätssi Cherung 17) DATUM 18) ORT</p>	deutsch ( GERMAN )
<p>1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (14), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) buitenboordmotor 4) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 5) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) buitenboormotor 8) FABRIKAT 9) TYPE 10) SERIEN UMMER 11) FABRIKANT 12) GEMACHTIGDE VAN DE FABRIKANT 13) HANDTEKENING 14) NAAM 15) TITEL 16) Directeur Kwaliteitszorg 17) DATUM 18) PLAATS</p>	nederlands ( DUTCH )
<p>1) ΕΕ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (14), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) Εξολέμβια μηχανή 4) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 5) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6) ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 7) Εξολέμβια μηχανή 8) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 9) ΤΥΠΟΣ 10) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 11) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 12) ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΙΟΣ 13) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 14) ΟΝΟΜΑ 15) ΤΙΤΛΟΣ 16) Υπεύθυνος Ποιότητας 17) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 18) ΤΟΠΟΣ</p>	Ελληνικά ( GREEK )
<p>1) EC OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (14), DER REPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) Utenbordsmotor 4) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 5) BESKRIVELSE AF MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIEN UMMER 11) FABRIKANT 12) FABRIKANTENS REPRÆSENTANT 13) SIGNATURE 14) NAVN 15) TITEL 16) Kvalitets Leder 17) DATO 18) STED</p>	DANSK ( DANISH )
<p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (14), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) Motor fueraborda 4) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 5) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 6) CATEGORÍA 7) Motor fueraborda 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DE SERIE 11) FABRICANTE 12) REPRESENTANTE AUTORIZADO 13) FIRMA 14) NOMBRE 15) CARGO 16) Director de calidad 17) FECHA 18) LUGAR</p>	español ( SPANISH )

„DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC” - CUPRINS

<p>1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (14), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) Motor fora de borda 4) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 5) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 6) CATEGORIA 7) Motor fora de borda 8) MARCA 9) TIPO 10) NÚMERO DE SÉRIE 11) FABRICANTE 12) MANDATÁRIO AUTORIZADO 13) ASSINATURA 14) NOME 15) TÍTULO 16) Director de Qualidade 17) DATA 18) LOCAL.</p>	português ( PORTUGUESE )
<p>1) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITTANUT, (14), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) Peramoottori 4) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 5) KUVAUS LAITTEESTA 6) KATEGORIA 7) Peramoottori 8) MERKKI 9) MALLI 10) SARJANUMERO 11) VALMISTAJA 12) VALTUUTETTU EDUSTAJA 13) ALLEKIRJOITUS 14) NIMI 15) TITTELI 16) Laatupäällikkö 17) PÄIVÄMÄÄRÄ 18) PAIKKA</p>	suomi ( FINNISH )
<p>1) ЕС-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (14), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДВАЩИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 4) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 5) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 6) КАТЕГОРИЯ 7) ИЗВЪНБОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 8) МАРКА 9) ТИП 10) СЕРИЕН НОМЕР 11) ПРОИЗВОДИТЕЛ 12) ОТОРИЗИРАН ПРЕСТАВИТЕЛ 13) ПОДПИС 14) ИМЕ 15) ТИТУЛ 16) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 17) ДАТА 18) МЯСТО</p>	български ( BULGARIAN )
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (14), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) Utomborotsmotor 4) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 5) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 6) KATEGORI 7) Utomborotsmotor 8) MERKKI 9) TYPBETECKNING 10) SERIENUMER 11) TILLVERKARE 12) REPRESENTERANDE TILLVERKARENS 13) SIGNATUR 14) NAMN 15) TITEL 16) Kvalitetschef 17) DATUM 18) ORT</p>	svenska ( SWEDISH )
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (14), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) Silnik zaburtowy 4) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 5) OPIS URZĄDZENIA 6) KATEGORIA 7) Silnik zaburtowy 8) MARKA 9) TYP 10) NUMERY SERYJNE 11) PRODUCENT 12) UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL PRODUCENTA 13) PODPIS 14) NAZWISKO 15) TYTUŁ 16) Menadżer Jakości 17) DATA 18) MIEJSCE</p>	polski ( POLISH )
<p>1) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2) ALULÍROTT (14), MINT A GYÁRTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC- 3) KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 4) ÖSSZSHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 5) A GÉP LEÍRÁSA 6) KATEGÓRIA 7) KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 8) GYÁRTOTTA 9) TÍPUS 10) SORSZÁM 11) GYÁRTÓ 12) ENGEDÉLLYEL RENDELKEZŐ KÉPVISELŐ 13) ALÁÍRÁS 14) NÉV 15) BEOSZTÁS 16) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 17) KELTEZÉS DÁTUMA 18) KELTEZÉS HELYE</p>	magyar ( HUNGARIAN )
<p>1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (14), SVÝM PODPÍSEM PŮTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 4) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 5) POPIS VÝROBKU 6) KATEGORIE: 7) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 8) ZNAČKA: 9) TYP: 10) VÝROBNÍ ČÍSLO: 11) VÝROBCE: 12) AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCE: 13) PODPIS: 14) JMÉNO: 15) POZICE: 16) Manažer kvality 17) DATUM: 18) MÍSTO:</p>	čeština ( CZECH )

## „DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC” - CUPRINS

<p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (14), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 4) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 5) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 6) KATEGÓRIA 7) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 8) VÝROBCA/ZNAČKA 9) TYP 10) SÉRIOVÉ ČÍSLO 11) VÝROBCA 12) AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCA 13) PODPIS 14) MENO 15) POZÍCIA 16) MANAŽÉR KVALITY 17) DÁTUM 18) MIESTO</p>	slovenčina ( SLOVAK )
<p>1) EU SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (14), SØM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) Utenbordsmotor 4) REFERANSER TIL HARMONISERTEDE STANDARDER 5) BESKRIVELSE AV MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIE NUMMER 11) FABRIKANT 12) FABRIKANTENS REPRESENTANT 13) SIGNATUR 14) NAVN 15) TITTEL 16) Kvalitetssjef 17) DATO 18) STED</p>	(NORWEGIAN)
<p>1) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE, 2) SUBSEMNAȚUL, (14), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZENTAȚA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 4) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE 5) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 6) CATEGORIA: 7) MOTOR EXTERN 8) MARCA 9) TIPUL 10) NUMAR DE SERIE 11) PRODUCATOR 12) REPREZENTANT AUTORIZAT 13) SEMNATURA 14) NUME 15) TITLUL 16) DIRECTOR DE CALITATE 17) DATA 18) LOCATIE</p>	ROMANIAN
<p>1) EC VASTAVUSDEKLARATSIOON 2) ALLAKIRJUTANU, (14), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)Parlaväliline mootor 4)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 5)MEHHAANISMI KIRJELDUS 6)KATEGOORIA: 7)Outboard engine 8)VALMISTAJA: 9)TÜÜP: 10)SERIANUMBER: 11)TOOTJA: 12)VOLITATUD ESINDAJA: 13)ALLKIRI: 14)NIME: 15)AMET 16)Kvaliteedijuht 17)KUUPÄEV: 18)KOHT:</p>	eesti ( ESTONIAN )
<p>1) EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (14), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTĪPRINA, KĀ ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Piekārināmais laivas dzinējs 4) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 5) Iekārtas apraksts 6) Kategorija 7) Piekārināmais laivas motors 8) Preču zīme 9) Tips 10) Sērijas numurs 11) Izgatavotājs 12) Autorizētais pārstāvis 13) Paraksts 14) Vārds, Uzvārds 15) Tituls 16) Kvalitātes vadītājs 17) Datums 18) Vieta</p>	LATVIAN
<p>1) EB ATTIKTIĖS DEKLARACIJA 2) ŽEMIAU PASIRAŠES, (14), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĄ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATTINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3. PAKABINAMAS VARIKLIS 4. NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 5. MAŠINOS APRAŠYMAS. 6. KATEGORIJA. 7. Pakabinamas variklis. 8. MARKĖ. 9. TIPAS 10. SERIJINIS NUMERIS. 11. GAMINTOJAS. 12. AUTORIZUOTAS ATSTOVAS. 13. PARAŠAS. 14. V. PAVARDĖ 15. PAREIGOS 16. KOKYBĖS VADYBININKAS. 17. DATA. 18. VIETA</p>	lietuvių kalba ( LITHUANIAN )
<p>1) EC-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI, (14), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) Izvenkrmni motorji 4) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 5) OPIS IZDELKOV 6) KATEGORIJA 7) Izvenkrmni motorji 8) PROIZVAJAJA 9) TIP 10) SERIJSKA ŠTEVIKA 11) PROIZVAJALEC 12) POOBLAŠČEN PREDSTAVNIK 13) PODPIS 14) IME 15) FUNKCIJA 16) Direktor presoje 17) DATUM 18) KRAJ</p>	slovenščina ( SLOVENIAN )

<b>A</b>		
Acostare		
Tipul G.....	99	
Tipul T.....	103	
Accelerația		
Butonul pt. fixare .....	23	
Tamburul pt. reglare fricare .....	27	
Manșonul accelerației		
Tipul B.....	22	
Tipul H.....	26	
Alte verificări .....	61	
Anozii de sacrificiu .....	41	
Verificările înainte de utilizare.....	61	
Sistemul de protecție al motorului	108	
Acumulatorul		
Curățare .....	130	
Conectare .....	50	
Nivelul de electroliți .....	57	
Verificarea racordului .....	129	
Depozitarea .....	144	
Adresele celor mai importanți distribuitori		
Honda Marine din Europa.....	154	
Apa de răcire		
Gura de vizitare .....	42	
Gura de alimentare .....	42	
<b>B</b>		
Benzine cu conținut de alcool .....	56	
Bujii .....	128	
Butonul pt. deblocarea pârghiei comenzilor la distanță.....	31	
<b>C</b>		
Carburatoare, golire .....	143	
Comanda la distanță (Tipul R)		
Caseta		
Identificare .....	19	
Locația de instalare .....	52	
Lungimea cablului .....	52	
Instalarea .....	52	
Maneta		
Elemente de control .....	30	
Reglarea fricțiunii .....	60	
Combustibil		
Bușonul de alimentare .....	44	
Filtru		
Verificarea .....	132	
Înlocuirea .....	134	
Nivel .....	55	
Instalație		
Legătură .....	62	
Conector .....	44	
Deconector .....	115	
Depozitare .....	142	
Compensatorul cuplu elice		
Elemente de control .....	40	
Reglare .....	104	
Comutator pt. basculare (Tipul T)		
Comandă .....	36	
Utilizare .....	102	
Comutator pt. reglare asietă (Tipul T)		
Comandă .....	35	
Utilizare.....	100	
Componentele motorului, identificare		
Tip B .....	14	
Tip H.....	16	
Tip R.....	18	
Comenzi		
Tip B .....	21	
Pt. toate tipurile .....	40	
Tip G.....	39	
Comanda propulsiei		
Tipul B.....	86	
Tipul H.....	89	
Tipul R.....	92	
Curățare și spălare .....	120	
Cu racord pt. furtunul de apă (piesă opțională).....	120	
Fără racord pt. furtunul de apă .....	121	
Tip H.....	25	
Tipul cu înclinare mecanică .....	39	
Tipul R .....	30	
Tipul T.....	35	

Croaziera	
Tip B .....	87
Tip H .....	90
Tip R .....	93
<b>D</b>	
Debarasarea .....	146
“DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE”	
Conținut general .....	157
Direcția(de navigare), control	
Tipul B.....	87
Tipul H .....	90
Direcția(coloana), reglarea frecării	
Tipurile B și H.....	60
Depanare	
Defecțiuni .....	147
Probleme la pornire .....	85
Depozitarea	142
<b>E</b>	
Elicea	
Verificare.....	58
Înlocuire .....	138

<b>I</b>	
Indicatorul luminos presiune de ulei	
Indicator luminos (Tipul B).....	24
Indicator luminos (Tipul H) .....	28
Indicator luminos/avertizor	
acustic (Tipul R) .....	33
Indicator asietă	
Reglare asietă .....	37
Utilizare.....	101
Instalarea	
Înălțime .....	46
Locație .....	45
Motorul outboard .....	46
<b>Î</b>	
Înclinarea motorului .....	94
Tipul G .....	97
Înclinare manuală Tipul T .....	95
Tipul T .....	100
Întreținere.....	122
Program de întreținere.....	124
<b>L</b>	
Limitatorul de turație.....	107
Lubrifierea .....	131

# INDEX

## M

Marcaj CE, localizare .....	13
Motor,	
Capac	
Clema de fixare .....	43
Demontarea/Instalarea .....	53
Ulei	
Verificarea nivelului de ulei .....	54
Schimbarea uleiului .....	126
Comutator (Tip B).....	21
Comutator (Tip H).....	25
Comutator (Tip R).....	31
Motorul suspendat	
Instalare .....	46
Poziția de depozitare .....	145
Motorul scufundat .....	140

## N

## O

Oprirea motorului	
Tipul B .....	110
Tipul H.....	112
Tipul R.....	114

## P

Pârghia pt. ralanti rapid (tipul R).....	33
Presiunea uleiului în motor și supraîncălzirea	
Sisteme de avertizare .....	105
Pârghia de comandă a propulsiei	
Descriere	
Tipul B.....	22
Tipul H.....	26
Utilizare	
Tipul B.....	86
Tipul H.....	89
Pârghia pt. basculare	
Tipul G .....	39
Bascularea manuală Tipul T .....	39
Pârghia pt. blocare basculare .....	40
Pornirea motorului .....	62
Tipul B.....	64
Tipul H.....	69
Tipul R.....	74

## S

Situații de urgență	
Pornirea .....	79
Contactul de oprire (Tipul B) .....	23
Contactul de oprire (Tipul H).....	27
Șnurul/Clema contactului de oprire	
Tipul B .....	23
Tipul H .....	27
Tipul R .....	32
Specificații .....	149
Supapa pt. basculare manuală	
Manevrare .....	38
Utilizare .....	102

## T

Tractarea .....	118
Transportarea .....	115
Trusa de scule și piese de rezervă ..	123
Turometru .....	37

**U**

Unghiul motorului

Reglare .....48

Verificare .....48

Unghiul și înălțimea la pupa

Tija de reglare a unghiului cu

oglindea pupa ..... 43

Înălțimea la oglinda pupa ..... 45

Utilizarea

Tipul B.....86

Tipul H.....89

Tipul R.....92

Utilizarea la altitudini mari ..... 109

Utilizarea în ape puțin adânci ..... 109

**V**

Verificările înainte de utilizare .....53

## SCHEME ELECTRICE

### CONȚINUT

Tipul cu ECHE STANDARD Basculare asistată pneumatic (cu pornire electrică).....	W3
Tipul cu ECHE LUNGĂ Basculare asistată pneumatic (cu pornire electrică).....	W4
Tipul cu ECHE LUNGĂ, REGLARE ASIETĂ / BASCULARE ELECTRO-HIDRAULICĂ.....	W5
Tipul cu COMENZI LA DISTANȚĂ, REGLARE ASIETĂ/BASCULARE ELECTRO-HIDRAULICĂ.....	W6

### ABREVIERI

Simbol	Numele piesei
Bat	ACUMULATORUL DE PORNIRE
Bz	AVERTIZOR ACUSTIC
ChC	BOBINĂ DE ÎNCĂRCARE
ChR	PRIZA PT. ÎNCĂRCARE
CDI U	MODUL APRINDERE
CmP	PINION AX CAME
CNBT	CONECTORUL SUPORTULUI
EmSw	CONTACT PT. OPRIRE DE URGENȚĂ
Fu	SIGURANȚĂ FUZIBILĂ(10)
FLW	VOLANTA MOTORULUI

GND	MASĂ (ELECTRICĂ)
IgC	BOBINĂ DE APRINDERE
IgSw	CONTACT APRINDERE
LtSw	CONTACT LUMINI BORD
LTH	ECHE LUNGĂ
MeHrn	CABLAJ APARATE (OPȚIONAL)
MFu	SIGURANȚA PRINCIPALĂ(15A)
MgSw	RELEUL DE PORNIRE
NSw	CONTACT PROPULSIE DECUPLATĂ
OPSw	MANO-CONTACT
PwC	BOBINĂ ALIMENTARE CDI
PIC	BOBINĂ DE IMPULSURI
PL	INDICATOR LUMINOS
PTC H	ÎNCĂLZITORUL PTC
PT M	ELECTROMOTOR SERVO ASIETĂ / BASCULARE
PT RL	RELEU ELECTROMOTOR
PT Sw	COMUTATOR REGLARE ASIETĂ
PT/T Sw	COMUTATOR REGLARE ASIETĂ/BASCULARE
RCB	CASETA COMENZILOR LA DISTANȚĂ
Re/Re	RELEU REGULATOR + PUNTE REDRESOARE
SP	BUJIE
St	ELECTROMOTOR PORNIRE

STH	ECHE STANDARD
Th Se	SENZOR TEMPERATURĂ
Tme	TUROMETRU
TRme	APARAT INDICATOR ASIETĂ
TrA Se	SENZOR ASIETĂ

## SCHEME ELECTRICE

### CODUL CULORILOR INSTALAȚIE ELECTRICĂ

Bl	NEGRU
Y	GALBEN
Bu	ALBASTRU
G	VERDE
R	ROȘU
W	ALB
Br	MARO
Lb	ALBASTRU DESCHIS
Lg	VERDE DESCHIS
Gr	GRI

### DIAGRAMA CONTACTELOR

#### CONTACT MOTOR

	E	IG	BAT	LOAD	ST
COLOR	Bl	B/R	W/Bl	Bl/Y	Bl/W
OFF	○—○				
ON			○—○		
START			○—○	○—○	

COLOR = CULOARE  
 OFF= OPRIT  
 ON= PORNIT  
 START= ACȚIONARE ELECTROMOTOR

#### COMUTATOR REGLARE ASIETĂ/BASCULARE

	Lg	W/Bl	Lb
UP	○—○		
NORMAL			
DOWN		○—○	

UP= ÎN SUS  
 NORMAL= NEACȚIONAT  
 DOWN= ÎN JOS

#### CONTACTUL PT. OPRIREA DE URGENȚĂ

	Bl/R	Bl
PUSH or REMOVE SWITCH CLIP	○—○	
SWITCH CLIP SET		

PUSH OR REMOVE SWITCH CLIP = APĂSAT  
 (AGRAFA EXTRASĂ DIN CANALUL BUTONULUI)

SWITCH CLIP SET = AGRAFA INTRODUSĂ ÎN  
 CANALUL DIN BUTON

#### CONTACT PROPULSIE DECUPLATĂ

	Bl/Bu	Bl
NEUTRAL	○—○	
GEAR IN		

NEUTRAL = PROPULSIE DECUPLATĂ  
 GEAR IN = PROPULSIE CUPLATĂ

#### COMUTATOR PT. BASCULARE ELECTRICĂ

	Lg	W/Bl	Lb
UP	○—○		
NORMAL			
DOWN		○—○	

UP = ÎN SUS  
 NORMAL = NEACȚIONAT  
 DOWN = ÎN JOS

